Congratulazioni

Desideriamo congratularci con Lei per l'acquisto del Suo nuovo autocaravan e La ringraziamo per aver scelto un prodotto di qualità della casa PÖSSL.

Qualsiasi sia la meta - con l'autocaravan PÖSSL Lei avrà sempre dalla Sua il giusto compagno di viaggio: Sia che si tratti di un viaggio in una città, di una breve gita o di una vancanza familiare. Le innovative e ben studiate piante offrono numerose possibilità e il moderno design interno, comune a tutti i modelli, conferisce fin da subito una nota di calda accoglienza. Lei rimarrà inoltre entusiasta degli elevati standard qualitativi e della grande flessibilità - i problemi di spazio con i nostri veicoli sono appannaggio del passato. Avrà modo di scoprire poco alla volta che numerosi utili dettagli sono estremamente pratici e potrà così godersi in modo ancora più rilassato le sue vacanze.

Tutti i veicoli PÖSSL vengono costruiti con cura e la loro qualità è sottoposta a rigidi controlli. Ciò è una sicura garanzia di durata dei nostri prodotti.

Le presenti istruzioni per l'uso contenono principalmente indicazioni sull'abitacolo del Suo autocaravan. Le forniscono tutte le informazioni e i consigli necessari per sfruttare al massimo tutti i comfort del Suo autocaravan. Abbiamo preso in considerazione anche la cura - e pertanto il mantenimento della qualità.

Inoltre riceverà i documenti separati relativi al veicolo di base e ai vari apparecchi montati.

Per l'esecuzione di lavori di manutenzione e ogni qual volta abbia bisogno di aiuto non esiti a rivolgerSi con fiducia al Suo concessionario PÖSSL. Questi conosce il Suo veicolo fin nei minimi dettagli e potrà soddisfare ogni Sua richiesta rapidamente e in modo affidabile.

Ora non ci resta che augurarLe buon divertimento con il Suo autocaravan, molto relax e buon viaggio.

© 2007 Pössl Freizeit und Sport GmbH, Ainring

1.1 Certificato del veicolo

Dati del veicolo
Modello:
Produttore del veicolo/tipo di motore:
Nr. matricola:
Prima immatricolazione:
Acquistato presso la ditta:
Nr. chiave:
Nr. telaio:
Indirizzo del cliente
Nome, cognome:
Via:
Città, CAP:
E-mail:
Timbro e firma del rivenditore

Ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche su costruzione, dotazione e volume di consegna. Vengono anche eseguiti accessori opzionali che non appartengono al volume di consegna di serie. Le descrizioni e le illustrazioni in questo opuscolo non si riferiscono ad alcuna versione precisa. Per tutti i dettagli ha validità solamente la rispettiva lista di dotazione.

1.2 Garanzia

1. Per il veicolo trovano applicazione le disposizioni di legge sulla garanzia e sulla responsabilità del produttore.
2. Per poter beneficiare di eventuali diritti di garanzia, al termine del primo anno di utilizzo, è utile presentare il veicolo da un concessionario PÖSSL per sottoporlo a una ispezione. La presentazione deve avvenire al più tardi due mesi dalla ricorrenza della data della prima immatricolazione (ovvero della consegna).
   Quale prova dell'avvenuta ispezione, nella pagina prevista all'interno delle presenti istruzioni per l'uso il concessionario PÖSSL deve applicare timbro, data e firma.
3. I costi dell'ispezione devono essere sostenuti dal proprietario del veicolo.

1.3 Prove d'ispezione

Consegna

Data:

Timbro e firma del concessionario PÖSSL:

1° anno

Data:

Timbro e firma del concessionario PÖSSL:

- ❍ Nessun difetto riscontrato
- ❍ Difetti riscontrati:

Nel caso in cui, sulla base dell'ispezione, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Vi preghiamo di rispettare anche gli intervalli di assistenza dei produttori dei singoli apparecchi montati sul veicolo. Nei documenti di assistenza allegati troverete le relative indicazioni.

1.4 Piano di ispezione

Pos.	Elemento costruttivo	Operazione	Intervallo
1	Giunti, cerniere	Lubrificare	Ogni anno
2	Frigorifero, riscaldamento, boiler, fornello, illuminazione, chiusure di sportelli di sbarramento e porte, toilette, cinture di sicurezza	Controllo sul funzionamento	Ogni anno
3	Finestre, oblò	Controllo sul funzionamento, prova di impermeabilità	Ogni anno
4	Cuscini, tendine, tende a rullo	Controllo a vista	Ogni anno
5	Listelli, angoli, gommine di tenuta	Verificare che non ci siano danni	Ogni anno
6	Alimentazione idrica	Prova di impermeabilità	Ogni anno
7	Impianto ad aria calda	Controllo del funzionamento, ev. pulire la ventola	Ogni anno
8	Pellicola protettiva, fissaggio parti supplementari del sottoscocca	Controllo a vista	Ogni anno
9	Impianto elettrico	Controllo sul funzionamento	Ogni anno
10	Impianto del gas	Controllo ufficiale del gas	Ogni 2 anni
11	Sottoscocca	Controllo a vista, ev. riparare la pellicola protettiva	Ogni 2 anni

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al piano di ispezione.

Leggere attentamente in queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta il veicolo!

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre a portata di mano sul veicolo. Consegnare anche ad eventuali altri utilizzatori tutte le disposizioni di sicurezza.

▶ La mancata osservanza di questo simbolo può mettere in pericolo le persone.

▷ La mancata osservanza di questo simbolo può danneggiare il veicolo o l'interno del veicolo.

▷ Questo simbolo indica eventuali suggerimenti o particolarità.

▷ Questo simbolo indica il rispetto dell'ambiente.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono paragrafi in cui sono descritti le dotazioni o gli accessori opzionali. Queste paragrafi non sono contrassegnate in modo particolare. È possibile che il Vostro veicolo non sia dotato di questi accessori opzionali. La dotazione del veicolo può, per il motivo sopra citato, variare nelle descrizioni e nelle figure.

Il veicolo può inoltre essere dotato di ulteriori accessori opzionali che non vengono descritti in queste istruzioni per l'uso.

Gli accessori opzionali sono descritti solo se è necessaria una spiegazione tecnica.

Osservare inoltre le istruzioni d'uso in allegato.

▷ Le indicazioni "destra", "sinistra", "avanti", "indietro" si riferiscono sempre al veicolo visto in senso di marcia.

▷ Tutte le indicazioni di dimensione e di peso sono approssimative.

Nel caso in cui il veicolo subisse danni a seguito della mancata osservanza delle indicazioni illustrate nelle presenti istruzioni per l'uso, viene a mancare il diritto di garanzia.

I nostri veicoli vengono costantemente perfezionati. Pertanto ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche su forma, dotazione e tecnica. Per questo motivo, dal contenuto delle presenti istruzioni per l'uso non potrà essere dedotto alcun diritto nei confronti del produttore. Le presenti istruzioni per l'uso descrivono le dotazioni conosciute ed introdotte fino al momento della stampa.

La ristampa, la traduzione e/o riproduzione delle presenti istruzioni per l'uso, anche per sommi capi, non sono ammesse senza previa autorizzazione del produttore.

2.1 Note generali

Il veicolo è costruito secondo lo standard tecnico e secondo le normative riconosciute in materia di sicurezza tecnica. Tuttavia si corre il pericolo di lesioni per le persone o di danneggiare il veicolo se non si rispettano le istruzioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

Utilizzare il veicolo solo in condizioni tecniche perfette. Attenersi alle istruzioni per l'uso.

Far riparare subito da personale specializzato eventuali guasti che pregiudicano la sicurezza delle persone o del veicolo.

Far ispezionare e riparare l'impianto frenante e del gas del veicolo unicamente da un'officina specializzata autorizzata.

Eventuali modifiche alla scocca devono essere eseguite solo dietro approvazione del costruttore.

Il veicolo è destinato unicamente al trasporto di persone. Trasportare accessori e bagaglio da viaggio solo fino al raggiungimento del carico massimo tecnicamente ammesso.

Attenersi agli intervalli per ispezioni e controlli indicati dal costruttore.

2.2 Istruzioni ambientali

- ▷ Rispettare la quiete e la pulizia della natura.
- ▷ Il principio di base è il seguente: Tutte le acque grigie e i rifiuti domestici non devono essere scaricati nei pozzetti di raccolta stradali o all'aria aperta.
- ▷ Il serbatoio delle acque grigie e la cassetta della toilette o il serbatoio fecale devono essere svuotati solo nei punti di smaltimento dei campeggi, o nei punti di smaltimento appositamente previsti. Rispettare le indicazioni nelle aree di stazionamento delle città o dei comuni di soggiorno, o informarsi sui stazioni di smaltimento disponibili.
- ▷ Svuotare il più spesso possibile il serbatoio delle acque grigie, anche se non completamente pieno (igiene).

  Per quanto possibile, dopo ogni scarico risciacquare con acqua potabile il serbatoio delle acque grigie ed eventualmente la tubazione di scarico.
- ▷ Non lasciare che la cassetta della toilette o il serbatoio fecale si riempiano troppo. Provvedere immediatamente a svuotare la cassetta della toilette o il serbatoio fecale al più tardi quando l'indicatore di pieno si accende.
- ▷ Durante il viaggio differenziare i rifiuti domestici in vetro, lattine di alluminio, plastica e rifiuti umidi. Informarsi sui punti di smaltimento disponibili del comune ospitante. I rifiuti domestici non devono essere lasciati nei cestini dei parcheggi.
- ▷ Svuotare i cestini possibilmente spesso nei contenitori o nei container previsti. In questo modo si evitano a bordo odori spiacevoli ed accumuli di spazzatura problematici.
- ▷ Non lasciare inutilmente acceso il motore del veicolo quando è in sosta. Durante il funzionamento a vuoto un motore a freddo esala particolarmente numerose sostanze dannose. La temperatura di esercizio del motore viene raggiunta più velocemente durante la marcia.
- ▷ Per la toilette, utilizzare prodotti chimici ecologici e biodegradabili in dosi minime.

- ▷ In caso di soggiorni prolungati all'interno di città e comuni, cercare aree di sosta specifiche per autocaravan. Informarsi sui punti di sosta disponibili.
- ▷ Lasciare sempre pulite le aree di stazionamento.

3.1 Protezione antincendio

3.1.1 Come evitare i pericoli di incendio

- ▶ Non lasciare mai soli i bambini all'interno del veicolo.
- ▶ Allontanare i materiali infiammabili dai fornelli e dal riscaldamento.
- ▶ Le lampade possono diventare molto calde. Quando la luce è accesa, la distanza di sicurezza da oggetti infiammabili è sempre di 30 cm. Pericolo d'incendio!
- ▶ Non utilizzare mai fornelli o stufe portatili.
- ▶ Solo il personale specializzato può effettuare modifiche all'impianto elettrico, del gas o agli apparecchi montati.

3.1.2 Operazioni antincendio

- ▶ Sul veicolo deve essere sempre disponibile un estintore a polvere asciutta da 1 kg. L'estintore deve essere omologato, revisionato e a portata di mano.
- ▶ L'estintore deve essere controllato regolarmente da personale specializzato autorizzato. Rispettare la data di controllo.
- ▶ L'estintore non è compreso nel volume di consegna.
- ▶ Nelle vicinanze dell'area di cottura tenere sempre a portata di mano una coperta antincendio.

3.1.3 In caso di incendio

- ▶ Evacuare tutti i passeggeri.
- ▶ Spegnere e staccare dalla rete l'alimentazione elettrica.
- ▶ Chiudere la valvola principale di arresto della bombola del gas.
- ▶ Dare l'allarme e chiamare i vigili del fuoco.
- ▶ Cercare di spegnere il fuoco, ma solo se ciò non comporta rischi.

- ▷ Lasciare libere le vie di fuga.
- ▷ Consultare le istruzioni per l'uso dell'estintore.

3.2 Note generali

- L'ossigeno presente all'interno del veicolo viene consumato dalla respirazione, dal funzionamento dei fornelli a gas, o da altri apparecchi montati. Per questo occorre continuamente ricambiare l'ossigeno. Per questo motivo nel veicolo sono montati dispositivi di aerazione forzata (p. es. oblò con aerazione forzata oppure aeratori a fungo). I dispositivi di aerazione forzata non devono mai essere coperti, p. es. con una stuoia invernale, o essere chiusi. Tenere le aerazioni forzate libere da neve e foglie. Vi è infatti il pericolo di asfissia, dovuto all'aumento della percentuale di CO_2.
- Osservare l'altezza di accesso della porta.
- Sotto il pavimento passano le condotte del gas e i cavi elettrici. Non praticare in nessun caso fori sul pavimento e non inserire viti. Pericolo di esplosione, scossa elettrica o di corto circuito a causa del possibile danneggiamento di un cavo.

- Per gli apparecchi montati (riscaldamento, area cottura, frigorifero ecc.) nonché per il veicolo di base (motore, freni, ecc.) sono determinanti i relativi manuali di funzionamento e d'uso. Rispettarli assolutamente.
- L'installazione di accessori opzionali può modificare le dimensioni, il peso e il comportamento del veicolo durante la guida. I componenti accessori devono essere registrati in parte nei documenti del veicolo.
- Utilizzare solo cerchioni e pneumatici omologati per il veicolo. Consultare il libretto del veicolo per informazioni sulla dimensione dei cerchioni e dei pneumatici omologati o consultare i concessionari e i punti di assistenza.
- Durante la sosta del veicolo, tirare forte il freno a mano.

- Quando si lascia il veicolo chiudere sempre tutte le porte, gli sportelli esterni e le finestre.
- Provvedere ad avere con sè il triangolo di segnalazione e la cassetta del pronto soccorso secondo le disposizioni nazionali.
- Il veicolo può circolare su strada solo se il conducente è in possesso di una patente di guida valida per la categoria di veicolo prevista.
- In caso di vendita del veicolo, dovranno essere consegnati al nuovo proprietario tutti i manuali d'uso del veicolo, nonché quelli degli apparecchi montati.

3.3 Sicurezza stradale

- Prima della partenza controllare il funzionamento dei dispositivi di illuminazione e di segnalazione, lo sterzo e i freni.
- Dopo una sosta prolungata (circa 10 mesi) far controllare l'impianto frenante e del gas da una officina specializzata autorizzata.
- Prima della partenza e dopo brevi interruzioni di marcia, controllare che lo scalino di ingresso sia completamente inserito.
- Prima della partenza assicurare il letto basculante ribaltabile al soffitto mediante la cintura di ritegno.
- Prima della partenza aprire e bloccare gli oscuranti del parabrezza e dei finestrini della cabina guida.

- ▶ Prima della partenza girare tutti i sedili girevoli e fissarli in senso di marcia. Durante il viaggio i sedili girevoli devono rimanere bloccati in senso di marcia.
- ▶ Prima della partenza rimuovere il televisore dalla base e stivarlo in modo sicuro.
- ▶ Durante la marcia i passeggeri devono restare seduti nei loro posti a sedere consentiti (vedi capitolo 5). Consultare il libretto del veicolo per il numero omologato di posti a sedere.
- ▶ Prima della partenza è necessario allacciare le cinture di sicurezza e tenerle allacciate durante il viaggio.
- ▶ Fissate sempre i bambini con le cinture di sicurezza ai sedili di sicurezza prescritti in relazione alla loro grandezza corporea.
- ▶ Sistemare i seggiolini per bambini esclusivamente in posti a sedere muniti di cinture di sicurezza con attacco a tre punti.
- ▶ Il veicolo di base è costituito da un veicolo commerciale (camioncino). Adattare perciò la guida di conseguenza.
- ▶ In caso di sottopassaggi, tunnel o altro rispettare l'altezza complessiva del veicolo (consultare i dati tecnici nel libretto del veicolo).
- ▶ In inverno liberare il tetto dalla neve e dal ghiaccio prima della partenza.

- ▷ Prima della partenza distribuire il carico utile in modo uniforme all'interno del veicolo (vedi capitolo 4).
- ▷ Caricando il veicolo e durante le soste, quando p. es. si ricaricano bagagli o generi alimentari, è necessario rispettare il carico massimo tecnicamente ammesso e i carichi assiali ammessi (vedi libretto del veicolo).
- ▷ Prima della partenza chiudere le porte degli armadi e del vano WC, i cassetti e gli sportelli. Il bloccaggio di sicurezza della porta del frigorifero deve essere inserito. Bloccare la parete pieghevole del vano WC Vario.
- ▷ Prima della partenza chiudere le finestre e gli oblò.
- ▷ Prima della partenza chiudere tutti gli sportelli esterni e bloccare le relative serrature.
- ▷ Prima della partenza rimuovere i piedini di stazionamento esterni.

3.4 Rimorchio

- ▶ Prestare particolare attenzione durante le operazioni di agganciamento e sganciamento di un rimorchio. Rischio di incidente e di ferimento!
- ▶ Durante le operazioni di agganciamento e sganciamento è vietato sostare tra l'autocaravan ed il rimorchio.

3.5 Impianto del gas

3.5.1 Note generali

- ▶ Prima della partenza e prima di lasciare il veicolo chiudere tutti i rubinetti di arresto del gas e la valvola principale di arresto.
- ▶ Durante il rifornimento del serbatoio carburante, durante il trasporto su traghetti e quando il veicolo è in garage, non deve funzionare al suo interno nessun apparecchio a gas a fiamma libera (fornello a gas, riscaldamento a gas, boiler a gas, ecc.). Pericolo di esplosione!

- Far modificare, sottoporre a manutenzione e riparare l'impianto del gas unicamente da un'officina autorizzata.
- Prima della messa in funzione e secondo le disposizioni nazionali, è necessario fare controllare l'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata. Ciò vale anche per i veicoli che non sono immatricolati. Lavori di modifica dell'impianto del gas devono essere immediatamente controllati da una officina specializzata autorizzata.
- È necessario controllare anche il regolatore di pressione del gas e i tubi dei gas di scarico. Consigliamo di far sostituire il regolatore di pressione del gas al massimo dopo 10 anni.
- Nel caso di difetto dell' impianto del gas (odore di gas, alto consumo di gas) vi è pericolo di esplosione! Chiudere immediatamente la valvola principale di arresto della bombola del gas. Aprire finestre e porte ed aerare bene.
- In caso di guasto all' impianto del gas: Non fumare, non accendere fiamme vive e non azionare dispositivi elettrici (interruttore luci, ecc.).
- Far riparare subito il guasto all'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata.
- Prima di mettere in funzione gli impianti a fiamma libera (fornello a gas), aprire un oblò.
- Non utilizzare il fornello a gas come riscaldamento.
- Nel caso in cui il veicolo o gli apparecchi a gas non vengano utilizzati, chiudere la valvola principale di arresto della bombola del gas sulla bombola.
- Nel caso siano presenti diversi apparecchi a gas, è necessario che ognuno di essi sia dotato di un rubinetto di arresto del gas. Nel caso alcuni singoli apparecchi non vengano utilizzati, chiudere il rubinetto di arresto del gas corrispondente.
- I dispositivi di sicurezza antigas devono chiudere entro un minuto dallo spegnimento della fiamma. Alla chiusura si sente un leggero clic. Controllare periodicamente il corretto funzionamento.
- Gli apparecchi a gas installati sono progettati unicamente per funzionare con gas propano, gas butano o con una miscela di entrambi i gas. Il regolatore di pressione del gas, così come tutti gli apparecchi a gas integrati, è progettato per una pressione di esercizio di 30 mbar.
- Il gas propano gassifica fino a -42 °C, il gas butano solo fino a 0 °C. Al di sotto di tali temperature non vi è più pressione di gas. Il gas butano perciò non è indicato per il funzionamento invernale.
- Verificare a intervalli regolari la tenuta del tubo del gas posto sul raccordo della bombola. Il tubo del gas non deve presentare né fessure né porosità. Far sostituire il tubo del gas al più tardi dopo 10 anni dalla data di produzione da una officina specializzata autorizzata. Il gestore dell'impianto del gas deve autorizzare la sostituzione.
- Data la sua funzione e struttura, il vano portabombole è un ambiente accessibile dall'esterno. Le aperture di aerazione forzata previste di serie non devono essere mai coperte o chiuse. Altrimenti non sarebbe possibile deviare il gas fuoriuscito verso l'esterno.
- Non utilizzare il vano portabombole come gavone, in modo che non possa penetrarvi umidità.
- La valvola principale di arresto della bombola del gas deve essere accessibile.

- Allacciare solo apparecchi a gas (p. es. grill a gas) che sono predisposti per una pressione di funzionamento di 30 mbar.
- Il tubo del gas di scarico va collegato ermeticamente e saldamente al riscaldamento ed al camino. Il tubo del gas di scarico non deve presentare nessun difetto.
- L'uscita dei gas combusti nell'atmosfera e l'entrata di aria fresca devono avere luogo liberamente. Perciò non vanno collocati mucchi di neve o teloni attorno al veicolo. E le aperture di aspirazione sotto il fondo del veicolo devono sempre essere sgombre e pulite.

3.5.2 Bombole del gas

- Trasportare le bombole del gas solo all'interno del vano portabombole.
- Fissare le bombole del gas fissate nel vano portabombole in posizione verticale.
- Fissare le bombole del gas in modo che non possano ruotare o ribaltarsi.
- Quando le bombole non sono collegate al tubo del gas, richiuderle sempre con il cappuccio di protezione.
- Prima di rimuovere il regolatore di pressione del gas o il tubo del gas, chiudere la valvola principale di arresto della bombola.
- Collegare il regolatore di pressione del gas o il tubo del gas alle bombole solo manualmente. Non utilizzare utensili.
- Utilizzare esclusivamente regolatori di pressione del gas speciali muniti di valvola di sicurezza e pensati per l'uso nei veicoli. Altri tipi di regolatore di pressione del gas non sono ammessi e non sono sufficienti in caso di forti sollecitazioni.
- Utilizzare solamente bombole del gas da 11 kg o da 5 kg! Le bombole da campeggio dotate di valvola di non ritorno incorporata (bombole blu con un contenuto massimo di 2,5 o 3 kg) sono ammesse in casi eccezionali solo se dotate di valvola di sicurezza.

3.6 Impianto elettrico

- Eventuali interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- Prima di eseguire interventi all'impianto elettrico, spegnere tutti gli apparecchi e le luci, scollegare la batteria e staccare il veicolo dalla rete.
- Utilizzare unicamente i fusibili originali con i valori indicati.
- Sostituire i fusibili difettosi solo dopo aver identificato e rimosso la causa del guasto.
- Non bypassare o riparare mai i fusibili.

3.7 Impianto idrico

- Dopo poco tempo l'acqua presente nel serbatoio dell'acqua o nelle tubature diventa imbevibile. Perciò prima di ogni utilizzo del veicolo risciacquare con parecchi litri d'acqua potabile le tubature e il serbatoio dell'acqua. A tal fine aprire tutti i rubinetti dell'acqua. Dopo aver utilizzato il veicolo svuotare completamente il serbatoio dell'acqua e le tubature.

▷ Se il veicolo non viene utilizzato per vari giorni o non viene riscaldato in caso di pericolo di gelo, svuotare l'intero impianto idrico. Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale. Lasciare aperti la valvola di sicurezza/di scarico (Truma) e tutti i rubinetti di scarico. In questo modo si evitano danni a causa del gelo agli apparecchi montati e al veicolo e depositi negli elementi costruttivi acquiferi.

4.1 Carico utile

- ▶ Un sovraccarico del veicolo ed una pressione errata dei pneumatici possono causare lo scoppio dei pneumatici stessi. Il veicolo potrebbe perdere il controllo.
- ▶ Adattare la velocità in funzione del carico utile. All'aumentare del carico lo spazio di frenata si fa più lungo.

- ▷ Il carico utile non deve superare il carico massimo tecnicamente ammesso (peso massimo ammissibile), indicato nel libretto del veicolo.
- ▷ Il montaggio di accessori (opzionali), il serbatoio di acqua pieno e le bombole del gas riducono il carico utile.
- ▷ Rispettare i carichi assiali indicati nel libretto del veicolo.

Fare attenzione durante il carico che il baricentro del carico utile si trovi direttamente sopra il pavimento del veicolo. Il comportamento su strada del veicolo potrebbe modificarsi.

4.1.1 Definizioni

- ▷ In campo tecnico, il termine "massa" ha sostituito il termine "peso". Il termine "peso" è quello usato più comunemente. Per meggiore chiarezza, nei seguenti paragrafi il termine "massa" verrà utilizzato solo in formulazioni fisse.

Carico massimo tecnicamente ammesso in stato caricato

Il carico massimo tecnicamente ammesso in stato caricato viene indicato dal produttore nel libretto del veicolo.

Peso in ordine di marcia

Il peso in ordine di marcia viene indicato dal produttore nel libretto del veicolo.

Carico utile

Il carico utile è costituito da:

- Carico convenzionale
- Equipaggiamento supplementare
- Equipaggiamento personale

Al paragrafo seguente si trovano spiegazioni circa le singole parti integranti del carico utile.

Carico convenzionale

Il carico convenzionale è il peso previsto dal produttore per i passeggeri.

Il carico convenzionale significa: Per ogni posto a sedere previsto dal costruttore, vengono calcolati 75 kg, indipendentemente dal peso effettivo dei passeggeri. Il posto del conducente è già compreso nel peso del veicolo in ordine di marcia e **non** deve essere calcolato.

Il numero dei posti a sedere viene indicato dal produttore nel libretto del veicolo.

Equipaggiamento supplementare

L'equipaggiamento supplementare è composto dagli accessori ordinari e dagli accessori opzionali. Esempi di equipaggiamento supplementare sono:

- Gancio di traino
- Supporto per il tetto
- Tenda
- Portabiciclette o portamotociclette
- Impianto satellitare

I pesi dei diversi accessori opzionali possono essere richiesti al costruttore.

Equipaggiamento personale

L'equipaggiamento personale comprende tutti quegli oggetti portati a bordo che non sono compresi nel carico convenzionale e nell'equipaggiamento supplementare. L'equipaggiamento personale comprende ad esempio:

- Alimentari
- Stoviglie
- Televisore
- Radio
- Abbigliamento
- Biancheria da letto
- Giocattoli
- Libri
- Articoli da toilette

Inoltre sono considerati equipaggiamento personale, indipendentemente da come vengono stivati:

- Animali
- Biciclette
- Gommoni
- Tavole da surf
- Equipaggiamenti sportivi

4.1.2 Calcolo del carico utile

- ▶ Il calcolo del carico utile in fabbrica viene effettuato in parte sulla base di pesi generalizzati. Per motivi di sicurezza il carico massimo tecnicamente ammesso a pieno carico non deve comunque mai essere superato.
- ▶ Nel libretto del veicolo è indicato soltanto il carico massimo tecnicamente ammesso e il peso del veicolo in ordine di marcia ma non l'effettivo peso del veicolo. Pertanto per sicurezza consigliamo di pesare il veicolo (passeggeri inclusi) su una pesa pubblica prima di iniziare il viaggio.

Il carico utile (vedi paragrafo 4.1.1) è pari alla differenza di peso tra

- il carico massimo tecnicamente ammesso in stato caricato e
- del peso del veicolo in ordine di marcia.

Esempio per il calcolo del carico utile

	Peso da calcolare in kg	Calcolo
Carico massimo tecnicamente ammesso conformemente al libretto del veicolo	3300	
Peso in ordine di marcia, incluso equipaggiamento di base, conformemente al libretto del veicolo	- 2720	
Rimangono per il carico utile ammesso	**580**	
Carico convenzionale, p. es. 3 persone a 75 kg	- 225	
Equipaggiamento supplementare	- 40	
Rimangono per l'equipaggiamento personale	**= 315**	

Il carico utile, che risulta dalla differenza fra il carico massimo tecnicamente ammesso a pieno carico e il carico indicato dal produttore in ordine di marcia, è da considerarsi solo teorico.

Solo quando il veicolo viene pesato su una pesa pubblica con i serbatoi pieni (carburante e acqua), bombole del gas piene ed equipaggiamento supplementare completo, può venire calcolato il carico utile effettivo.

4.1.3 Come caricare correttamente il veicolo

- Per motivi di sicurezza, mai superare il carico massimo tecnicamente ammesso a pieno carico.
- Distribuire uniformemente il carico sul lato destro e sinistro del veicolo.
- Distribuire uniformemente il carico sui due assi. Rispettare i carichi assiali indicati nel libretto del veicolo. Rispettare inoltre la portata ammessa dei pneumatici.
- Stivare tutti gli oggetti, in modo che non possano scivolare.
- Stivare gli oggetti pesanti (aste della veranda, scatolame, ecc.), vicino agli assi.

  Per lo stivaggio di oggetti pesanti, si prestano a fungere da gavoni soprattutto le bauliere sottoscocca, le cui porte non si possono aprire in senso di marcia, oppure i vani nel sottopavimento.
- Riporre gli oggetti leggeri (biancheria) negli armadietti a tetto.

4.2 Scalino di ingresso

- Prima della partenza e dopo brevi interruzioni di marcia, controllare che lo scalino di ingresso sia completamente inserito.
- Non sostare in prossimità dello scalino di ingresso durante il movimento di inserimento o di estrazione.
- Salire sullo scalino di ingresso soltanto quando è stato completamente estratto. Pericolo di ferirsi!
- Non sollevare o abbassare persone o carichi con lo scalino di ingresso.

▷ I supporti girevoli e gli snodi dello scalino di ingresso non necessitano di lubrificazione (vedi capitolo 12).

4.2.1 Scalino di ingresso a comando elettrico

Interruttore di comando

L'interruttore per il comando dello scalino di ingresso si trova all'interno del veicolo nella zona della porta di ingresso.

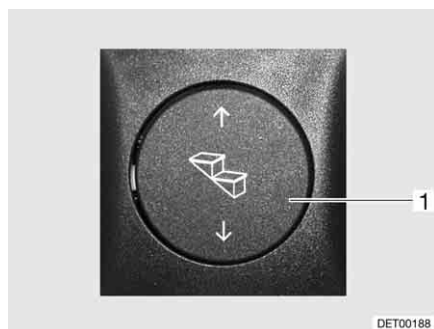



Fig. 1 Interruttore di comando scalino di ingresso

Estrazione:

- Premere in basso l'interruttore a bilico (Fig. 1,1) fino a che lo scalino di ingresso è stato completamente estratto.

Inserimento:

- Premere in alto l'interruttore a bilico (Fig. 1,1) fino a che lo scalino di ingresso è completamente inserito.

4.3 Televisore

▶ Prima della partenza rimuovere il televisore dalla base e stivarlo in modo sicuro.

4.4 Sicurezza stradale

▶ Prima della partenza, o ad intervalli di 2 settimane, controllare regolarmente la pressione dei pneumatici. Una pressione errata dei pneumatici provoca un'eccessiva usura e può causare danni o anche lo scoppio dei pneumatici. Il veicolo potrebbe perdere il controllo.

Prima della partenza effettuare i seguenti controlli:

Veicolo di base

N.	Controlli	Controllato
1	Tutta la documentazione sul veicolo è a bordo	
2	Pneumatici in stato regolamentare	
3	Funzionamento fanaleria, luci freni e faro retromarcia	
4	Livello olio motore, olio cambio e olio idroguida controllato	
5	Livello acqua raffreddamento motore e impianto lavaparabrezza rabboccato	
6	Freni funzionanti	
7	I freni reagiscono in maniera uniforme	
8	In caso di frenata il veicolo non deve sbandare	

Abitacolo, esterno

9	Tenda completamente avvolta	
10	Tetto libero da neve e ghiaccio (in inverno)	
11	Collegamenti esterni staccati e tubature stivate	
12	Puntelli esterni rimossi	

N.	Controlli	Control-lato
13	Scalino di ingresso inserito	
14	Sportelli esterni e porte chiusi e bloccati	
15	Altezza complessiva del veicolo incluso portabagagli del tetto carico determinata e annotata. Conservare l'indicazione dell'altezza nella cabina di guida, a portata di mano	

Abitacolo, interno

N.	Controlli	Control-lato
16	Finestre e oblò chiusi e bloccati	
17	Televisore rimosso dalla base e stivato in modo sicuro	
18	Antenna televisore rientrata (se incorporata)	
19	Pezzi sfusi stivati o bloccati	
20	Basi aperte sgomberate	
21	Porta del frigorifero bloccata	
22	Frigorifero commutato su funzionamento a 12 V	
23	Tutti i cassetti e gli sportelli chiusi	
24	Porte del vano abitabile bloccate	
25	Letto basculante bloccato	
26	Seggiolini per bambini montati in posti a sedere muniti di cinture di sicurezza a tre punti	
27	Arresto per sedili girevoli innestato per sedili del conducente e del passeggero	
28	Tendine oscuranti agganciate ai passanti di sostegno	
29	Oscuranti bloccati e aperti nella cabina di guida	

Impianto del gas

N.	Controlli	Control-lato
30	Bombole del gas fissate nel vano portabombole affinché non possano ruotare	
31	Valvola principale di arresto della bombola del gas e rubinetti di arresto del gas chiusi	

Impianto elettrico

N.	Controlli	Control-lato
32	Controllare la tensione della batteria di avviamento e di quella dell'abitacolo (vedi capitolo 9). Se il pannello di controllo indica una tensione insufficiente, la batteria in questione deve essere ricaricata. Attenersi alle avvertenze contenute nel capitolo 9 ▷ Iniziare il viaggio con la batteria di avviamento e dell'abitacolo completamente cariche.	

5.1 Guidare l'autocaravan

- Il veicolo di base è costituito da un veicolo commerciale (camioncino). Adattare perciò la guida di conseguenza.
- Prima della partenza e dopo brevi interruzioni di marcia, controllare che lo scalino di ingresso sia completamente inserito.
- Nei posti a sedere su cui è montata la cintura di sicurezza, durante il viaggio la cintura deve essere sempre tenuta allacciata.
- Durante la guida non aprire mai le cinture di sicurezza.
- I passeggeri devono rimanere seduti ai posti previsti per gli stessi.
- Il bloccaggio delle porte non deve essere aperto.
- Evitare brusche frenate.

▷ Guidare lentamente su strade dissestate.

▷ Le misure di sicurezza illustrate nel capitolo 3 devono essere rispettate.

5.2 Velocità di marcia

- Il veicolo è dotato di un motore potente. Per permettervi di avere a disposizione una riserva di potenza anche nelle situazioni critiche. Questa potenza elevata permette velocità molto alte, quindi è necessaria una capacità di guida superiore alla media.
- Il veicolo offre una gran parete laterale al vento. Molto pericolosi sono i colpi improvvisi di vento laterale.
- Se il carico è disposto in maniera non uniforme o solo su un lato, si modifica in modo negativo l'assetto di guida.
- Su strade sconosciute il piano stradale può presentare irregolarità o problemi che compromettono la guida. Adattate sempre la velocità di marcia alle diverse situazioni di traffico.
- Attenersi ai limiti di velocità vigenti nei singoli Paesi.

5.3 Cinture di sicurezza

Il veicolo è dotato nel vano abitabile, nei posti a sedere per i quali per legge sono previste le cinture di sicurezza, di cinture automatiche con attacco a tre punti o attacco ventrale. Per allacciare le cinture di sicurezza valgono le relative disposizioni nazionali.

- Prima della partenza è necessario allacciare le cinture di sicurezza e tenerle allacciate durante il viaggio.
- Non danneggiare o incastrare le cinture di sicurezza. Le cinture di sicurezza danneggiate vanno riparate esclusivamente presso un'officina specializzata autorizzata.
- Non effettuare alcuna modifica sui fissaggi delle cinture, sull'automatismo di avvolgimento e sulle chiusure.

- ▶ Verificare di tanto in tanto il serraggio dei collegamenti a vite delle cinture di sicurezza.
- ▶ Utilizzare ogni cintura di sicurezza solo per **un** adulto.
- ▶ Non allacciare nessun oggetto insieme alle persone.
- ▶ Le cinture di sicurezza non sono sufficienti per le persone con altezza inferiore a 150 cm. In questo caso utilizzare dispositivi di arresto aggiuntivi. Osservare il certificato di controllo.
- ▶ Sistemare i seggiolini per bambini esclusivamente in posti a sedere muniti di cinture di sicurezza con attacco a tre punti.
- ▶ Dopo un incidente (far) sostituire le cinture di sicurezza usate.
- ▶ A veicolo in marcia, non inclinare troppo indietro lo schienale del sedile. In questo modo non viene più garantito l'effetto delle cinture di sicurezza.

5.3.1 Come indossare correttamente le cinture di sicurezza

- ▶ Non girare la cintura di sicurezza. La cintura di sicurezza deve appoggiare trovandosi piatta sul corpo.
- ▶ Per allacciare la cintura di sicurezza, assumere una posizione seduta corretta.

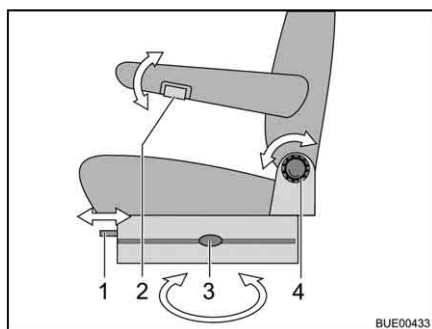
La cintura di sicurezza è stata indossata correttamente se tra il corpo e la cintura stessa rimane ancora uno spazio pari ad un pugno.

5.4 Sedile del conducente e sedile del passeggero

- ▶ Prima della partenza girare tutti i sedili girevoli e fissarli in senso di marcia.
- ▶ A veicolo in marcia, tutti i sedili devono rimanere bloccati in senso di marcia e non possono essere girati.

▷ Prima di girare il sedile del conducente oppure del passeggero: Premere la chiusura della cintura. Altrimenti la chiusura della cintura può venire danneggiata.

▷ Il sedile del conducente e il sedile del passeggero sono parte essenziale del veicolo di base. La regolazione dei sedili è descritta nelle istruzioni per l'uso del veicolo di base.

Fig. 2 Sedile del conducente e sedile del passeggero

1 Regolazione in senso longitudinale
2 Regolazione del bracciolo
3 Rotazione del sedile
4 Regolazione dello schienale

Orientamento:

- Ribaltare in alto entrambi i braccioli.
- Spingere all'indietro o in posizione centrale il sedile del conducente/passeggero.
- Premere la leva (Fig. 2,3) verso il basso.
- Girare il sedile in senso di marcia e bloccarlo.

Si può scegliere qualsiasi direzione. È possibile arrestare il sedile solo in senso di marcia.

▷ La rotazione dei sedili nel veicolo è descritta al capitolo 7.

5.5 Disposizione dei posti a sedere

- ▶ A veicolo in marcia, i passeggeri devono restare seduti nei posti a sedere consentiti. Consultare il libretto del veicolo per il numero omologato di posti a sedere.
- ▶ È proibito sedere sui divani durante la marcia.
- ▶ Nei posti a sedere è obbligatorio allacciare le cinture di sicurezza.

Fig. 3 Simbolo posto a sedere

I posti a sedere che possono essere utilizzati durante la marcia sono dotati di un adesivo (Fig. 3).

5.6 Porte esterne

- ▶ Guidare solo con le porte esterne chiuse.

- ▷ Bloccando le porte si impedisce che esse si aprano autonomamente in caso p. es. di incidente.
- ▷ Le porte bloccate impediscono inoltre che persone estranee possano penetrare dall'esterno, p. es. durante una sosta al semaforo. In caso di emergenza tuttavia le porte bloccate rendono più difficile l'accesso ai soccorritori.
- ▷ Quando si lascia il veicolo bloccare sempre le porte.
- ▷ Le porte sono parte essenziale del veicolo di base. L'apertura e chiusura delle porte è descritta nelle istruzioni per l'uso del veicolo di base.

5.7 Rifornimento di gasolio

- Durante il rifornimento del serbatoio carburante, durante il trasporto su traghetti e quando il veicolo è in garage, non deve funzionare al suo interno nessun apparecchio a gas a fiamma libera (fornello a gas, riscaldamento a gas, boiler a gas, ecc.). Pericolo di esplosione!

Per la posizione del bocchettone di riempimento per il rifornimento di carburante consultare le istruzioni per l'uso del veicolo di base.

6.1 Freno a mano

Durante la sosta del veicolo, tirare forte il freno a mano.

6.2 Scalino di ingresso

Per scendere dal veicolo estrarre completamente lo scalino di ingresso.

6.3 Collegamento a 230 V

Il veicolo può essere collegato ad un'alimentazione a 230 V (vedi capitolo 9).

6.4 Frigorifero

Il frigorifero viene alimentato a 12 V solo quando il motore del veicolo è acceso. Quando il motore del veicolo è spento, commutare il frigorifero sul funzionamento a 230 V o sul funzionamento a gas.

7.1 Sportelli esterni

▷ Prima della partenza chiudere tutti gli sportelli esterni e bloccare le relative serrature.

▷ Quando si lascia il veicolo chiudere tutti gli sportelli esterni.

Gli sportelli esterni montati sul veicolo sono dotati di serratura a chiave unica. Perciò possono essere aperti tutti con la stessa chiave.

7.1.1 Sportello per collegamento a 230 V, quadrato

Fig. 4 Sportello per collegamento a 230 V

1 Impugnatura concava
2 Sportello esterno

Apertura:

- Afferrare l'impugnatura concava (Fig. 4,1) dello sportello esterno (Fig. 4,2) e ruotare lo sportello esterno verso l'alto.

Chiusura:

- Abbassare lo sportello esterno e chiuderlo premendo.

7.1.2 Sportello esterno cassetta Thetford

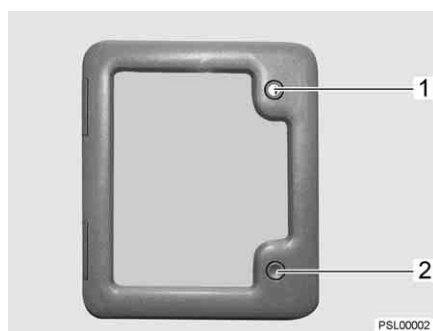



Fig. 5 Sportello esterno cassetta Thetford

Apertura:

- Inserire la chiave nel cilindro della serratura a pressione (Fig. 5,1) e ruotare in senso antiorario di un quarto di giro.
- Estrarre la chiave.
- Premere contemporaneamente entrambe le serrature a pressione (Fig. 5,1 en 2) con il pollice e aprire lo sportello esterno.

Chiusura:

- Chiudere lo sportello esterno e premerlo.
- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (Fig. 5,1) e ruotare in senso orario di un quarto di giro.
- Estrarre la chiave.

7.1.3 Coperchio per bocchettone di riempimento dell'acqua potabile

Fig. 6 Coperchio per bocchettone di riempimento dell'acqua potabile

▷ Il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile è contrassegnato dal simbolo "" (Fig. 6,1) o dalla scritta "WASSER" (acqua).

Apertura:

- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (Fig. 6,2) e ruotare in senso antiorario.
- Svitare il coperchio.

Chiusura:

- Avvitare il coperchio sul bocchettone di riempimento dell'acqua potabile.
- Girare la chiave in senso orario.
- Estrarre la chiave.

7.2 Aerazione

▶ L'ossigeno presente all'interno del veicolo viene consumato dalla respirazione o dal funzionamento degli apparecchi montati e funzionanti a gas. Per questo occorre continuamente ricambiare l'ossigeno. Per questo motivo nel veicolo sono montati dispositivi di aerazione forzata (p. es. oblò con aerazione forzata, aeratori a fungo o aeratori sul pavimento). I dispositivi di aerazione forzata non devono essere coperti né dall'interno né dall'esterno, p. es. con una stuoia invernale, o essere chiusi. Tenere le aerazioni forzate libere da neve e foglie. Vi è infatti il pericolo di asfissia, dovuto all'aumento della percentuale di CO_2.

▷ In determinate condizioni atmosferiche, nonostante una sufficiente aerazione è possibile che si formi condensa sugli oggetti metallici (p. es. nel collegamento tra scocca e autotelaio).

▷ In corrispondenza dei passaggi (p. es. aeratori a fungo, bordi degli oblò, prese, bocchettoni di riempimento, sportelli, ecc.) possono formarsi ulteriori conduzioni termiche.

Condensa Provvedere ad un continuo scambio d'aria tramite un'aerazione frequente e mirata. Solo in questo modo si evita la formazione di condensa in condizioni atmosferiche rigide. Se la potenza di riscaldamento, la distribuzione dell'aria e l'aerazione sono concordati fra loro, durante i periodi freddi è possibile ottenere un clima piacevole. Per evitare correnti d'aria, chiudere le bocchette di uscita dell'aria sul cruscotto e posizionare su ricircolo la distribuzione dell'aria del veicolo di base. Durante soste prolungate, aerare di tanto in tanto accuratamente il veicolo, soprattutto in estate, in quanto sono possibili ristagni di calore.

7.3 Finestre

- ▷ Le finestre sono dotate di oscuranti e zanzariere a rullo. L'oscurante e la zanzariera a rullo ritornano automaticamente nella posizione iniziale per reazione elastica, non appena viene allentato il bloccaggio. Per non danneggiare la meccanica di trazione, tenere la zanzariera/l'oscurante a rullo e riportarli lentamente nella posizione iniziale.
- ▷ Quando l'oscurante a rullo è completamente chiuso, in caso di irradiazione solare forte, è possibile che si crei un ristagno di calore tra l'oscurante a rullo e la finestra. La finestra può venire danneggiata. Pertanto, in caso di irradiazione solare forte, chiudere l'oscurante a rullo solo di 2/3.
- ▷ Prima della partenza chiudere le finestre.
- ▷ Prima di aprire o chiudere la porta scorrevole, chiudere e bloccare le finestre apribili poste dietro o al di sopra di essa.
- ▷ Prima di aprire o chiudere la porta scorrevole, aprire le tende a rullo della finestra apribile posta sulla porta scorrevole.
- ▷ A seconda delle condizioni atmosferiche, chiudere le finestre in modo che non possa penetrarvi umidità.
- ▷ Per aprire e chiudere le finestre apribili, aprire o chiudere tutte le leve di serraggio che sono montate nella finestra apribile.

- ▷ Quando si lascia il veicolo chiudere sempre le finestre.
- ▷ In caso di forti sbalzi di temperatura oppure in condizioni atmosferiche estremamente rigide, l'interno dei finestrini doppi di metacrilato si può leggermente appannare in seguito alla formazione di condensa. La lastra è costruita in modo che, in caso di aumento delle temperature esterne, la condensa possa evaporare. Non c'è perciò da temere per danni ai doppi vetri acrilici dovuti alla formazione di condensa.
- ▷ Portare nella stessa posizione tutte le leve di serraggio montate sulla finestra apribile. In questo modo la finestra non sarà sottoposta a tensioni.

7.3.1 Finestra apribile con deflettori a rotazione

- ▷ Nell'aprire le finestre apribili fare attenzione a non creare tensioni. Aprire e chiudere la finestra apribile in modo uniforme.

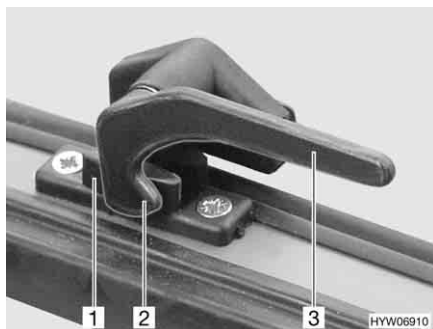



Fig. 7 Leva di serraggio in posizione "Chiuso"

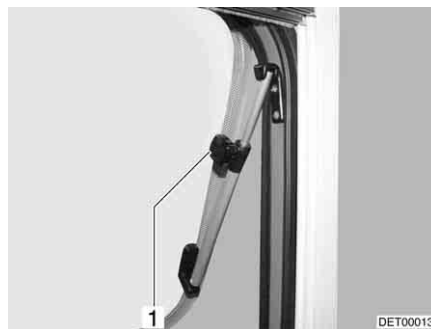



Fig. 8 Finestra apribile con deflettori a rotazione, aperta

Apertura:

- Ruotare la leva di serraggio (Fig. 7,3) di un quarto di giro verso il centro della finestra.
- Aprire la finestra apribile fino alla posizione desiderata e fissarla mediante il pomello zigrinato (Fig. 8,1).

La finestra apribile rimane bloccata nella posizione desiderata.

Chiusura:

- Ruotare il pomello zigrinato (Fig. 8,1) fino a che l'arresto viene sbloccato.
- Chiudere la finestra apribile.
- Ruotare la leva di serraggio (Fig. 7,3) di un quarto di giro verso il telaio della finestra. Il nasello di chiusura (Fig. 7,2) si trova sul lato interno della chiusura della finestra (Fig. 7,1).

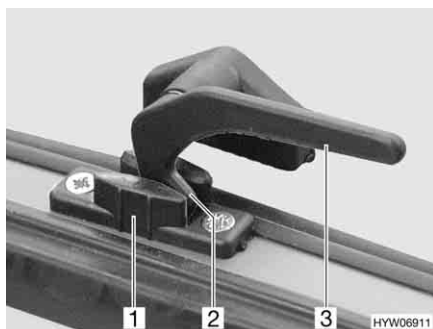



Fig. 9 Leva di serraggio in posizione "Aerazione continua"

Aerazione continua

Mediante la leva di serraggio è possibile fissare la finestra apribile in 2 diverse posizioni:

- In posizione di "Aerazione continua" (Fig. 9)
- In posizione "Completamente chiusa" (Fig. 7)

Per bloccare la finestra apribile in posizione di apertura per "Aerazione continua" dell'abitacolo:

- Ruotare la leva di serraggio (Fig. 9,3) di un quarto di giro verso il centro della finestra.
- Premere leggermente verso l'esterno la finestra apribile.
- Girare nuovamente all'indietro la leva di serraggio. Riportare contemporaneamente il nasello di chiusura (Fig. 9,2) nella rientranza della chiusura della finestra (Fig. 9,1).

A veicolo in marcia, non lasciare la finestra apribile in posizione di apertura "Aerazione continua".

In caso di pioggia, se la finestra apribile è in posizione di apertura "Aerazione continua", nel vano abitazione possono penetrare alcuni spruzzi d'acqua. Chiudere perciò le finestre apribili completamente.

7.3.2 Finestra apribile con deflettori automatici

▷ Aprire completamente la finestra, per sbloccare l'arresto. Se si chiude la finestra senza che l'arresto venga sbloccato, la finestra potrebbe rompersi a causa della notevole contropressione esercitata.

▷ Nell'aprire le finestre apribili fare attenzione a non creare tensioni. Aprire e chiudere la finestra apribile in modo uniforme.

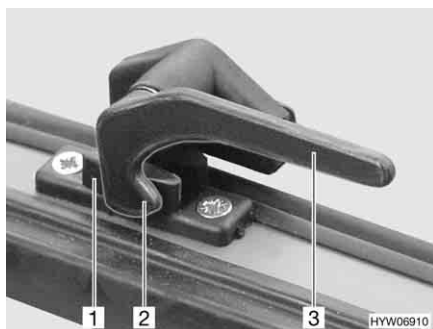



Fig. 10 Leva di serraggio in posizione "Chiuso"

Fig. 11 Finestra apribile con deflettori automatici, aperta

Apertura:

- Ruotare la leva di serraggio (Fig. 10,3) di un quarto di giro verso il centro della finestra.
- Aprire la finestra apribile fino al punto di arresto desiderato. Il deflettore automatico (Fig. 11,1) si innesta automaticamente in posizione.

La finestra apribile rimane bloccata nella posizione desiderata.

Chiusura:

- Aprire la finestra apribile fino a sbloccare l'arresto.
- Chiudere la finestra apribile.
- Ruotare la leva di serraggio (Fig. 10,3) di un quarto di giro verso il telaio della finestra. Il nasello di chiusura (Fig. 10,2) si trova sul lato interno della chiusura della finestra (Fig. 10,1).

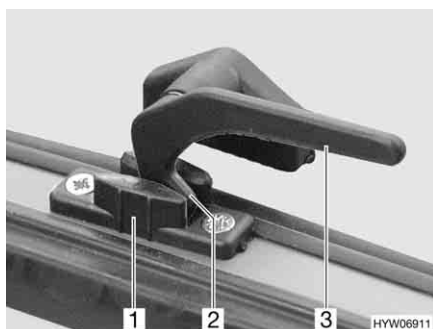



Fig. 12 Leva di serraggio in posizione "Aerazione continua"

Aerazione continua

Mediante la leva di serraggio è possibile fissare la finestra apribile in due diverse posizioni:

- In posizione di "Aerazione continua" (Fig. 12)
- In posizione "Completamente chiusa" (Fig. 10).

Per bloccare la finestra apribile in posizione di apertura per "Aerazione continua" dell'abitacolo:

- Ruotare la leva di serraggio (Fig. 12,3) di un quarto di giro verso il centro della finestra.
- Premere leggermente verso l'esterno la finestra apribile.
- Ruotare la leva di serraggio di un quarto di giro verso il telaio della finestra. Riportare contemporaneamente il nasello di chiusura (Fig. 12,2) nella rientranza della chiusura della finestra (Fig. 12,1).

A veicolo in marcia, non lasciare la finestra apribile in posizione di apertura "Aerazione continua".

In caso di pioggia, se la finestra apribile è in posizione di apertura "Aerazione continua", nel vano abitazione possono penetrare alcuni spruzzi d'acqua. Chiudere perciò le finestre apribili completamente.

7.3.3 Finestra scorrevole senza bloccaggio

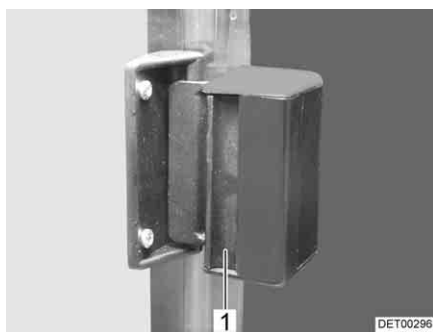



Fig. 13 Finestra scorrevole

Apertura:

- Premere la maniglia (Fig. 13,1) e contemporaneamente spingerla o tirarla avanti o indietro.
- Aprire la mezzafinestra fino alla posizione desiderata.

Chiusura:

- Chiudere la finestra fino all'arresto e far scattare nell'arresto la maniglia.

7.3.4 Oscurante a rullo e zanzariera a rullo

▷ A seconda delle dimensioni della finestra le tende a rullo sono dotate di uno o due bloccaggi.

▷ Prima della partenza far innestare la zanzariera a rullo nell'oscurante a rullo e far innestare l'oscurante a rullo nella prima posizione di arresto. Si evitano in tal modo rumori dovuti alle vibrazioni durante la marcia.

Le finestre sono dotate di oscuranti e zanzariere a rullo. Oscurante a rullo e zanzariera a rullo dispongono di un asservimento individuale.

Fig. 14 Finestra apribile

Oscurante a rullo L'oscurante a rullo è montato nella cassetta inferiore.

Chiusura:

- Serrare la maniglia (Fig. 14,4) e tirare l'oscurante a rullo (Fig. 14,5) dal basso verso l'alto fino all'altezza desiderata.
- Rilasciare la maniglia. L'oscurante a rullo si innesta nel successivo punto di arresto.

Apertura:

- Serrare la maniglia (Fig. 14,4). L'arresto si sblocca.
- Ricondurre lentamente l'oscurante a rullo (Fig. 14,5) nella posizione iniziale.

Zanzariera a rullo La zanzariera a rullo è montata nella cassetta superiore.

Chiusura:

- Tirare in basso la zanzariera a rullo (Fig. 14,2) fino a che non viene a contatto con l'oscurante a rullo (Fig. 14,5).
- A seconda del modello far ingranare il gancio di chiusura (Fig. 14,1) o il gancio di chiusura nei bloccaggi (Fig. 14,3) o il bloccaggio.

Apertura:

- A seconda del modello allentare entrambi i bloccaggi (Fig. 14,3) o il bloccaggio.
- Ricondurre lentamente la zanzariera a rullo nella posizione iniziale.

7.3.5 Tendine oscuranti pieghevoli per il finestrino del guidatore e del passeggero

Fig. 15 Tendina oscurante pieghevole per il finestrino del conducente/passeggero

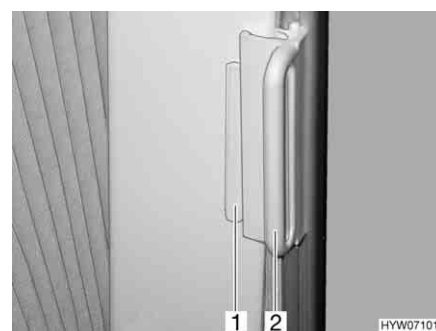



Fig. 16 Tendina oscurante pieghevole, aperta

Chiusura:

- Chiudere le tendine oscuranti pieghevoli per il finestrino del guidatore e del passeggero e congiungerli alle strisce magnetiche (Fig. 15,1 e 2).

Apertura:

- Aprire le tendine oscuranti pieghevoli per il finestrino del guidatore e del passeggero e spingerle nell'impugnatura della guida degli oscuranti (Fig. 16,2) sul sopralzo (Fig. 16,1).

7.3.6 Tendina oscurante pieghevole per il parabrezza

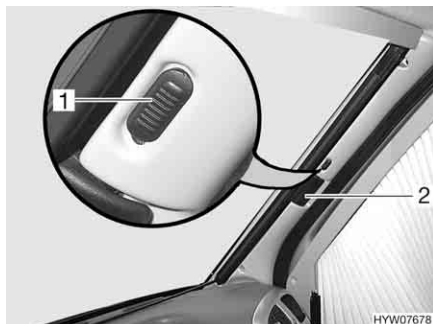



Fig. 17 Tendina oscurante pieghevole per il parabrezza

Chiusura:

- Spingere il bottone di bloccaggio (Fig. 17,1) verso l'alto.
- Tirare la tendina oscurante pieghevole del parabrezza per la maniglia (Fig. 17,2) verso il centro della finestra.
- Chiudere nello stesso modo la seconda tendina oscurante pieghevole per il parabrezza. Una chiusura magnetica tiene insieme al centro le due parti della tendina oscurante pieghevole.

Apertura:

- Spingere verso l'esterno le due metà della tendina oscurante pieghevole del parabrezza per la maniglia (Fig. 17,2) fino all'arresto.
- Spingere il bottone di bloccaggio (Fig. 17,1) in basso.

7.4 Oblò

- ▶ Le aperture di aerazione forzata devono rimanere sempre aperte. I dispositivi di aerazione forzata non devono mai essere coperti, p. es. con una stuoia invernale, o essere chiusi. Tenere le aerazioni forzate libere da neve e foglie.

- ▷ Gli oblò sono dotati di oscurante a rullo o tendina oscurante pieghevole e di zanzariera a rullo o protezione contro gli insetti pieghevole. L'oscurante e la zanzariera a rullo ritornano automaticamente nella posizione iniziale per reazione elastica, non appena viene allentato il bloccaggio. Per non danneggiare la meccanica di trazione, tenere la zanzariera/l'oscurante a rullo e riportarli lentamente nella posizione iniziale. La tendina oscurante pieghevole e la protezione contro gli insetti sono in tessuto sottile. Per non danneggiare la tendina oscurante pieghevole o la protezione contro gli insetti, riportarle dolcemente nella posizione iniziale servendosi della maniglia.
- ▷ Quando l'oscurante a rullo o la tendina oscurante pieghevole sono completamente chiusi, in caso di irradiazione solare forte, è possibile che si crei un ristagno di calore tra l'oscurante a rullo/ la tendina oscurante pieghevole e l'oblò. L'oblò può venire danneggiato. Pertanto, in caso di irradiazione solare forte, chiudere l'oscurante a rullo/ la tendina oscurante pieghevole solo di 2/3. Aprire leggermente l'oblò oppure portare sulla posizione di ricircolo d'aria.

- ▷ A seconda delle condizioni atmosferiche, chiudere gli oblò in modo che non possa penetrarvi umidità.
- ▷ Non calpestare gli oblò.
- ▷ Prima della partenza chiudere gli oblò.
- ▷ Prima della partenza, controllare il bloccaggio degli oblò.
- ▷ Prima della partenza aprire l'oscurante a rullo o le tendine oscuranti pieghevoli.

- ▷ Quando si lascia il veicolo chiudere sempre gli oblò.

7.4.1 Oblò a scatto

L'oblò può essere sollevato su un lato o su due lati.

Fig. 18 Oblò a scatto

Apertura:

- Tirare la protezione contro gli insetti (Fig. 18,2) verso il basso utilizzando la maniglia (Fig. 18,1). La protezione contro gli insetti si ribalta verso il basso.
- Tirare l'oblò verso l'alto mediante entrambe le maniglie (Fig. 18,3).
- Ribaltare la protezione contro gli insetti verso l'alto e bloccarla sul telaio (Fig. 18,4).

Chiusura:

- Tirare la protezione contro gli insetti (Fig. 18,2) verso il basso utilizzando la maniglia (Fig. 18,1). La protezione contro gli insetti si ribalta verso il basso.
- Tirare con forza verso il basso l'oblò utilizzando entrambe le maniglie (Fig. 18,3).
- Ribaltare la protezione contro gli insetti verso l'alto e bloccarla sul telaio (Fig. 18,4).

7.4.2 Oblò inclinabile

- ▷ In caso di pioggia, se l'oblò inclinabile è in posizione di ricircolo d'aria, può entrare acqua nell'abitacolo. Per questo motivo l'oblò inclinabile deve, in caso di pioggia, essere chiuso.

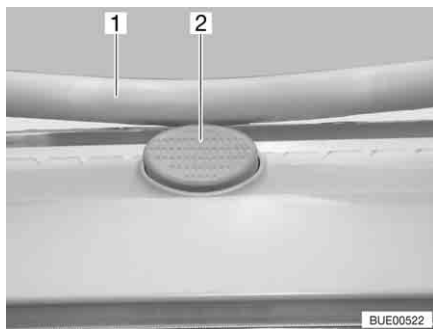



Fig. 19 Bottone di sicurezza sull'oblò inclinabile

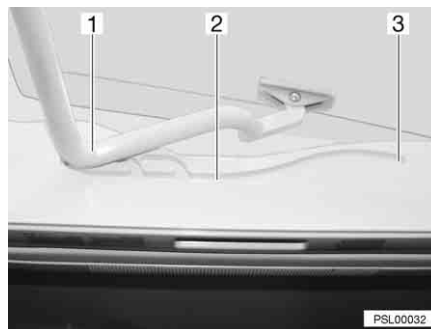



Fig. 20 Oblò inclinabile, guida

L'oblò inclinabile viene aperto da un lato.

Apertura:

- Premere il bottone di sicurezza (Fig. 19,2) e tirare verso il basso la staffa (Fig. 19,1) con entrambe le mani.
- Tirare la staffa (Fig. 20,1) nelle guide (Fig. 20,2) fino alla posizione più all'indietro (Fig. 20,3).

Chiusura:

- Spingere la staffa (Fig. 20,1) leggermente verso l'alto con ambedue le mani.
- Spingere di nuovo la staffa nelle guide.
- Premere la staffa verso l'alto con ambedue le mani, finché la staffa non poggia al di sopra del bottone di sicurezza (Fig. 19,2).

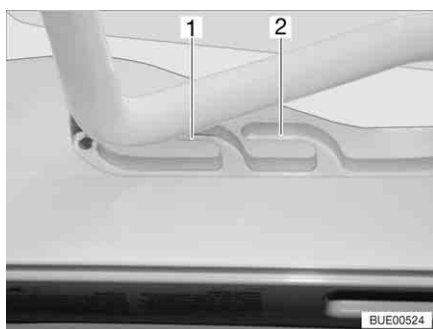



Fig. 21 Oblò inclinabile in posizione di ricircolo d'aria

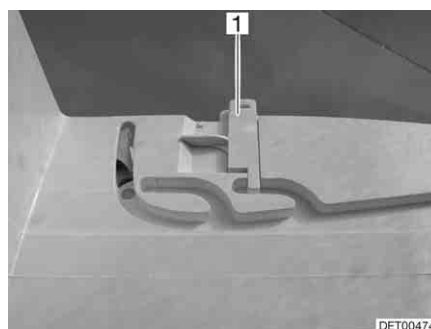



Fig. 22 Bloccaggio in posizione di ricircolo d'aria

Posizione di ricircolo d'aria

È possibile portare l'oblò inclinabile in due posizioni di ricircolo d'aria: Posizione brutto tempo (Fig. 21,1) e posizione centrale (Fig. 21,2). A seconda del modello è possibile bloccare l'oblò nella posizione centrale con il chiavistello (Fig. 22,1).

- Premere il bottone di sicurezza (Fig. 19,2) e tirare verso il basso la staffa (Fig. 19,1) con entrambe le mani.
- Tirare la staffa nelle guide (Fig. 20,2) fino alla posizione desiderata.
- Premere la staffa leggermente verso l'alto, spingerla nella guida selezionata (Fig. 21,1 o 2) ed eventualmente bloccarla.

Tendina oscurante pieghevole

Per chiudere e aprire la tendina oscurante pieghevole:

Chiusura:

- Tirare la tendina oscurante pieghevole per la maniglia fino alla posizione desiderata e rilasciare. La tendina oscurante pieghevole rimane in questa posizione.

Apertura:

- Spingere lentamente la tendina oscurante pieghevole nella posizione iniziale, tenendola per l'impugnatura.

Protezione contro gli insetti

Per chiudere e aprire la protezione contro gli insetti:

Chiusura:

- Tirare la protezione contro gli insetti per la maniglia verso la maniglia contrapposta della tendina oscurante pieghevole.

Apertura:

- Premere indietro la maniglia della protezione contro gli insetti. L'arresto si sblocca.
- Ricondurre lentamente la protezione contro gli insetti accompagnandola con la maniglia.

7.4.3 Tetto multifunzione

▷ Non calpestare il vetro acrilico del tetto multifunzione.
▷ Prima della partenza controllare il bloccaggio del tetto multifunzione.
▷ Non azionare il tetto multifunzione mentre il veicolo è in marcia.
▷ Afferrare sempre le maniglie con entrambe le mani per azionare il tetto multifunzione.

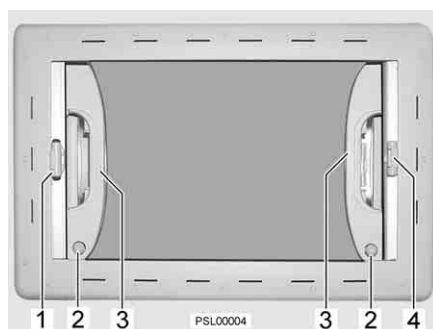



Fig. 23 Tetto multifunzione

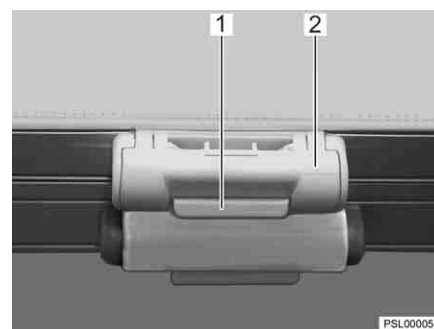



Fig. 24 Bloccaggio tenda a rullo sul tetto multifunzione

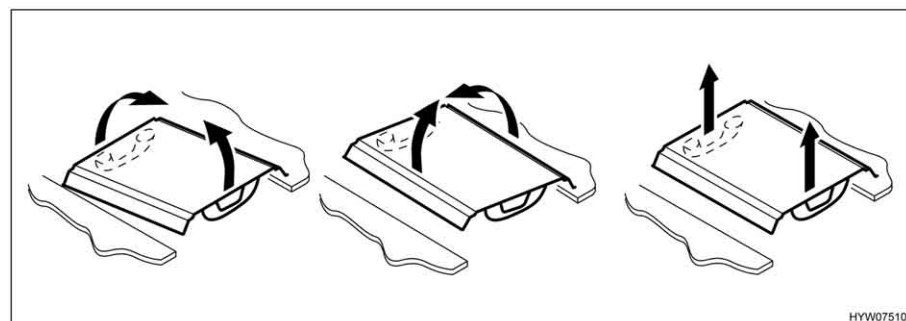



Fig. 25 Posizioni del tetto multifunzione

Il tetto multifunzione può essere aperto in diverse posizioni.

Apertura:

- Afferrare ognuna delle maniglie (Fig. 23,3) con una mano e portare il tetto multifunzione nella posizione desiderata.
- Una volta aperto il tetto multifunzione verso l'alto, premere le sicure (Fig. 23,2) e spingere il tetto multifunzione posteriormente afferrandolo dalle maniglie.

Oscurante a rullo

Per chiudere e aprire l'oscurante a rullo:

Chiusura:

- Premere i bottoni di sbloccaggio rossi della maniglia (Fig. 23,1) e con la maniglia portare l'oscurante a rullo nella posizione desiderata.
- Rilasciare la maniglia. L'oscurante a rullo rimane bloccato nella posizione desiderata.

Apertura:

- Premere i bottoni di sbloccaggio rossi della maniglia (Fig. 23,1). L'arresto si sblocca.
- Ricondurre lentamente in posizione l'oscurante a rullo accompagnandolo con la maniglia.

Zanzariera a rullo

Per chiudere e aprire la zanzariera a rullo:

Chiusura:

- Tirare la zanzariera a rullo per la maniglia (Fig. 23,4) verso la maniglia contrapposta dell'oscurante a rullo (Fig. 23,1) e farla innestare.

Apertura:

- Tenere ferma la zanzariera a rullo con l'impugnatura (Fig. 24,2) e premere il listello di sblocco (Fig. 24,1) sulla maniglia. Il bloccaggio si sblocca.
- Ricondurre lentamente la zanzariera a rullo accompagnandola con la maniglia.

7.5 Sedili, rotazione

▶ Prima della partenza girare tutti i sedili girevoli e fissarli in senso di marcia. Durante il viaggio i sedili girevoli devono rimanere bloccati in senso di marcia.

A seconda del modello, la leva per ruotare il sedile è posizionata davanti oppure a sinistra o a destra del sedile.

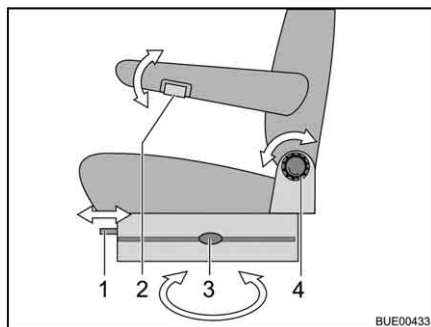



Fig. 26 Sedile del conducente e sedile del passeggero

Orientamento:

- Ribaltare in alto entrambi i braccioli del sedile del conducente/passeggero.
- Spingere all'indietro o in posizione centrale il sedile del conducente/passeggero.
- Premere la leva (Fig. 26,3) per la rotazione del sedile. L'arresto del sedile si sblocca.

Si può scegliere qualsiasi direzione. È possibile arrestare il sedile solo in senso di marcia.

7.6 Tavoli

7.6.1 Tavolo sospeso con supporto snodabile

Fig. 27 Tavolo sospeso con supporto snodabile

Fig. 28 Bloccaggio del piano del tavolo

Il tavolo sospeso può essere utilizzato come struttura di supporto per un letto.

Trasformazione in struttura di supporto letto:

- Sollevare leggermente il piano del tavolo in avanti.
- Sbloccare il piede del tavolo (Fig. 27,2) sul giunto e ripiegarlo.
- Nel bloccaggio del piano del tavolo premere il bottone di sbloccaggio (Fig. 28,1).
- Sganciare il tavolo sospeso dalla sbarra di aggancio superiore.
- Agganciare il tavolo sospeso nella sbarra di aggancio inferiore (Fig. 27,1) e collocarlo sul giunto del piede del tavolo (Fig. 27,3).
- Bloccare il piano del tavolo.

7.6.2 Tavolo sospeso con piede di sostegno scomponibile

Fig. 29 Tavolo sospeso con piede di sostegno scomponibile

Fig. 30 Bloccaggio

Ruotando l'estensione del piano del tavolo, è possibile estendere la superficie di appoggio.

Estrazione:

- Premere il tasto (Fig. 29,2) del bloccaggio e ruotare verso l'esterno la prolunga per il piano del tavolo (Fig. 29,1).

Riduzione delle dimensioni:

- Ruotare l'estensione del piano del tavolo (Fig. 29,1) sotto il piano del tavolo (Fig. 29,6), finché non si sente scattare il bloccaggio.

Il tavolo sospeso può essere utilizzato come struttura di supporto letto grazie al piede di sostegno scomponibile.

Trasformazione in struttura di supporto letto:

- Sollevare il piano del tavolo (Fig. 29,6) di circa 45° in avanti.
- Estrarre verso il basso la parte inferiore del piede di sostegno (Fig. 29,4) e riporla.
- Aprire il bloccaggio (Fig. 30,1) del piano del tavolo.
- Sollevare il piano del tavolo dal listello di supporto superiore.
- Agganciare il piano del tavolo con i supporti nel listello di supporto inferiore (Fig. 29,3) con un angolo di 45° e riporre il piano del tavolo sul pavimento con la parte superiore del piede di sostegno (Fig. 29,5).
- Bloccare il piano del tavolo.

7.6.3 Tavolo fisso della dinette posteriore

Fig. 31 Tavolo fisso della dinette posteriore

Il piano del tavolo fisso della dinette posteriore può essere spostato in senso longitudinale.

Posizionamento del piano del tavolo:

- Svitare la vite a testa cilindrica zigrinata (Fig. 31,7).
- Spingere il piano del tavolo (Fig. 31,1) nella posizione desiderata.
- Stringere di nuovo la vite a testa cilindrica zigrinata.

Il tavolo fisso della dinette posteriore può essere utilizzato come struttura di supporto letto grazie al piede asportabile.

Trasformazione in struttura di supporto letto:

- Svitare la vite a testa cilindrica zigrinata (Fig. 31,2).
- Sollevare il piano del tavolo (Fig. 31,1).
- Svitare la vite a testa cilindrica zigrinata (Fig. 31,5).
- Svitare il piede del tavolo (Fig. 31,3) dall'alloggiamento (Fig. 31,6) e riporlo da parte.
- Collocare il piano del tavolo nei rispettivi alloggiamenti (Fig. 31,4) delle cassepanche. Il piano del tavolo va riposto sotto il telaio portamaterasso.

7.6.4 Tavolo orientabile

Il piano del tavolo del tavolo orientabile può essere inclinato in varie posizioni.

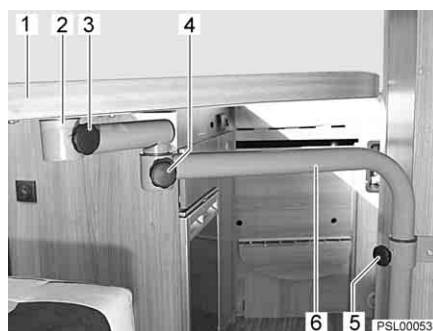



Fig. 32 Tavolo orientabile

Fig. 33 Piedi di sostegno per tavolo orientabile

Orientare il piano del tavolo:

- Svitare le viti a testa cilindrica zigrinata (Fig. 32,3, 4 e 5).
- Ruotare il piano del tavolo (Fig. 32,1) nella posizione desiderata.
- Stringere di nuovo le viti a testa cilindrica zigrinata.

Il tavolo orientabile può essere rimosso e utilizzato come struttura di supporto per un letto.

Trasformazione in struttura di supporto letto:

- Svitare le viti a testa cilindrica zigrinata (Fig. 32,3, 4 e 5).
- Togliere il piano del tavolo (Fig. 32,1) dalla sede (Fig. 32,2).
- Struttura di sostegno orientabile (Fig. 32,6) deve essere orientata di lato (Fig. 33).
- Inserire entrambi i piedi di sostegno separati (Fig. 33,3 e 5) nelle sedi (Fig. 33,2 e 6) sul lato inferiore del piano del tavolo (Fig. 33,1).
- Agganciare la stanga del letto (Fig. 33,4) tra i sedili.
- Collocare il piano del tavolo tra i sedili. Il piano del tavolo deve trovarsi con il lato nel quale non è inserito nessun piede di sostegno appoggiato sulla stanga del letto (Fig. 33,4).

7.6.5 Tavolo ribaltabile

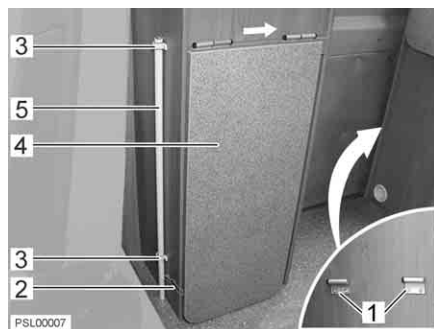



Fig. 34 Tavolo ribaltabile, richiuso

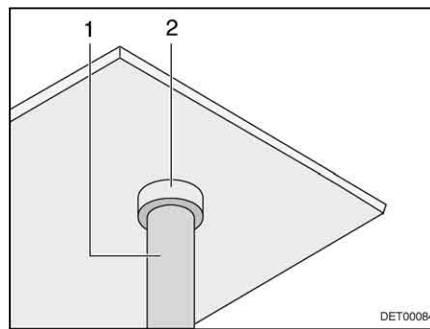



Fig. 35 Tavolo ribaltabile, sede d'alloggiamento del piede del tavolo

Il tavolo ribaltabile può essere utilizzato come tavolo o superficie di ripiano aggiuntiva al di fuori del veicolo. Con porta laterale aperta, il tavolo ribaltabile può essere montato sulla parete posteriore dell'angolo cucina.

Collocazione nel veicolo:

- Staccare la reggetta di sicurezza (Fig. 34,2) (bottone a pressione).
- Estrarre il piede del tavolo (Fig. 34,5) verso l'alto dai supporti (Fig. 34,3).
- Ribaltare verso l'alto il piano del tavolo (Fig. 34,4) e inserire il piede del tavolo (Fig. 35,1) nell'alloggiamento (Fig. 35,2).

Collocazione al di fuori del veicolo:

- Staccare la reggetta di sicurezza (Fig. 34,2) (bottone a pressione).
- Estrarre il piede del tavolo (Fig. 34,5) verso l'alto dai supporti (Fig. 34,3).
- Ribaltare verso l'alto il piano del tavolo (Fig. 34,4) e spingere posteriormente (Fig. 34, freccia).
- Inserire il piano del tavolo nei supporti della parete posteriore dell'angolo cucina (Fig. 34,1).
- Inserire il piede del tavolo (Fig. 35,1) nell'alloggiamento (Fig. 35,2).

7.7 Lampade

- ▶ Le lampade ad incandescenza e i portalampada possono essere molto caldi.
- ▶ Prima di agire sulle lampade ad incandescenza e i portalampada, lasciarli raffreddare.
- ▶ Quando la lampada è accesa oppure ancora calda, a distanza di sicurezza da oggetti infiammabili come tendaggi e tendine è almeno di 30 cm. Pericolo d'incendio!

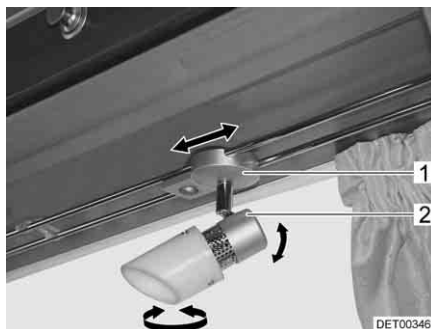



Fig. 36 Faretto

Come orientare il faretto:

- Afferrare l'involucro (Fig. 36,2) e girarlo.

L'involucro può essere orientato in diverse posizioni:

- A sinistra o a destra
- In basso o in alto

Come posizionare il faretto:

- Afferrare il supporto (Fig. 36,1).
- Spingere il faretto lungo la guida.

7.8 Letti

7.8.1 Letto fisso

- ▶ Non lasciar cadere verso il basso il telaio portamaterasso durante la chiusura!

Sotto il letto si trova un gavone. A seconda del modello, per riempire e svuotare il gavone, ribaltare il telaio portamaterasso verso l'alto oppure togliere le paratie.

Apertura:

- Sollevare il materasso in avanti e depositarlo sul diaframma.
- Alzare e mantenere il telaio portamaterasso.

Chiusura:

- Spingere il telaio portamaterasso completamente verso il basso.
- Eventualmente premere il materasso dietro il diaframma.

7.8.2 Letto basculante

- ▶ Il carico massimo ammesso sul letto basculante è pari a 200 kg.
- ▶ Prima della partenza assicurare il letto basculante. A questo scopo bloccare il letto basculante.
- ▶ Usare il letto basculante, solo se la sicura anticaduta è montata.
- ▶ Non lasciare mai i bambini piccoli incustoditi nel letto basculante.
- ▶ In particolare per i bambini al di sotto di sei anni, fare attenzione che non possano cadere dal letto basculante.
- ▶ Spegnere le luci di lettura nel letto basculante prima di spostarlo in alto. Pericolo d'incendio!

▷ Agganciare e fissare la sicura anticaduta posteriore soltanto dopo che le persone si sono stese nel letto basculante.

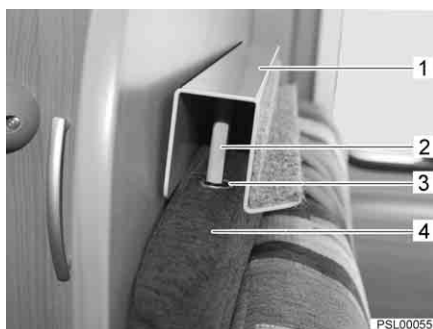



Fig. 37 Sede sullo schienale

Fig. 38 Bloccaggio letto basculante

Apertura:

- Chiudere l'oscurante nella cabina di guida.
- Ruotare il sedile del conducente e del passeggero con lo schienale verso la porta.
- Rimuovere i poggiatesta dei sedili.
- Inserire la sede (Fig. 37,1) con il lato aperto verso il davanti sullo schienale (Fig. 37,4). Lo spinotto (Fig. 37,2) sulla sede deve innestarsi nella sede del poggiatesta (Fig. 37,3) completamente sulla destra.
- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (Fig. 38,2) e ruotare di un quarto di giro. La serratura nel letto basculante è sbloccata.
- Estrarre la chiave.
- Ruotare la maniglia girevole (Fig. 38,3) di un quarto di giro. La serratura nel letto basculante è aperta.
- Ruotare il letto basculante mediante la maniglia (Fig. 38,1) formando un arco verso il basso. Prestare attenzione che le sicure anticaduta non rimangano incastrate.

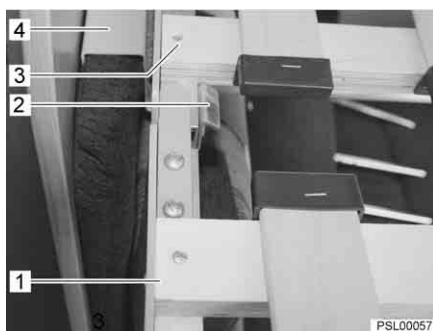



Fig. 39 Prolunghe del cassone letto estratte

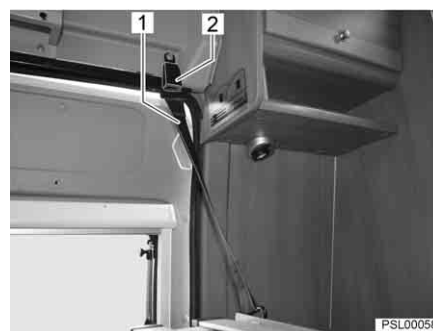



Fig. 40 Cinghia di arresto, letto basculante

- Estrarre completamente la prolunga del cassone letto sul sedile del conducente (Fig. 39,3) ed inserirla nella sede (Fig. 39,4) sullo schienale.
- Estrarre completamente la prolunga del cassone letto sul lato del passeggero (Fig. 39,1) e agganciarla nel supporto (Fig. 39,2) alla prolunga del cassone letto del lato conducente (Fig. 39).
- Lasciare ingranare la cinghia di arresto (Fig. 40,1) sul lato destro del letto basculante nella chiusura della cintura (Fig. 40,2).
- Agganciare le sicure anticaduta laterali.

- Aprire i cuscini.
- Agganciare la scaletta di accesso nelle sedi sulla parete del vano WC.
- Agganciare le sicure anticaduta posteriori.

Chiusura:

- Chiudere il letto basculante in sequenza inversa.

▶ Chiudendo il bloccaggio del letto basculante si deve sentire un leggero clic.

▷ Quando si ruota il letto basculante verso l'alto: Prestare attenzione che le sicure anticaduta e le tendine non rimangano incastrate.

7.9 Trasformazione delle dinette per la notte

7.9.1 Dinette posteriore

Fig. 41 Prima della trasformazione

1 Cuscino dello schienale
2 Cuscini del divano
3 Tavolo
4 Telaio portamaterasso
5 Allargamento del telaio portamaterasso

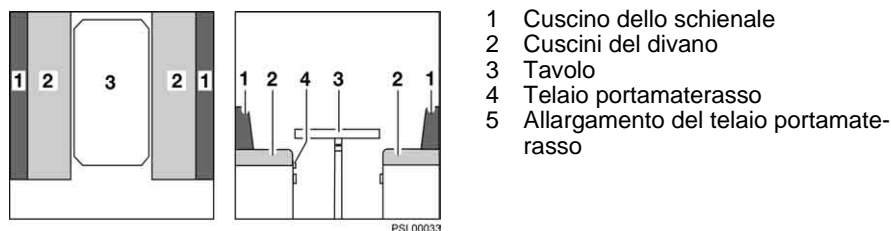
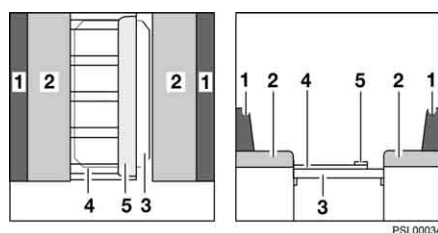



Fig. 42 Durante la trasformazione

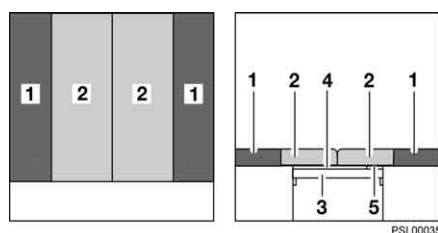



Fig. 43 Dopo la trasformazione

- Trasformare il tavolo (Fig. 41,2) in struttura di supporto letto (vedi paragrafo 7.6).
- Estrarre completamente il telaio portamaterasso (Fig. 41,4).
- Aprire l'allargamento (Fig. 42,5) del telaio portamaterasso.
- Tirare i cuscini del divano (Fig. 42,2) verso il centro sul telaio portamaterasso.
- Posizionare i cuscini dello schienale (Fig. 42,1) tra i cuscini del divano e la parete esterna.

▷ I cuscini sagomati delle fiancate possono essere estratti per prolungare la superficie utile.

7.9.2 Dinette zona anteriore

Fig. 44 Prima della trasformazione

1 Cuscino dello schienale
2 Cuscini del divano
3 Tavolo
4 Sedile del conducente
5 Sedile del passeggero

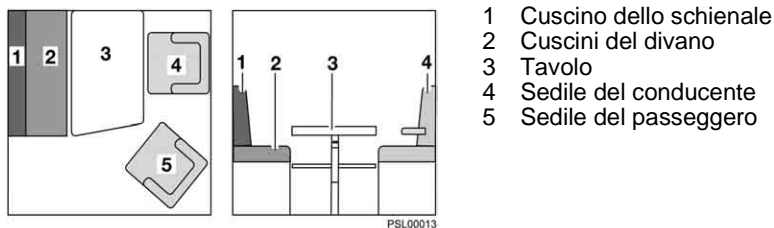
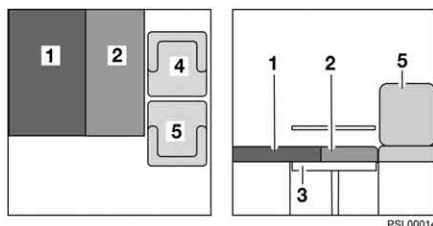



Fig. 45 Dopo la trasformazione

- Ruotare il sedile del conducente (Fig. 44,4) con lo schienale verso la porta conducente.
- Ruotare il sedile passeggero (Fig. 44,5) con lo schienale verso la porta passeggero.
- Trasformare il tavolo (Fig. 44,3) in struttura di supporto letto (vedi paragrafo 7.6).
- Portare il cuscino del divano (Fig. 45,2) sul tavolo.
- Posizionare il cuscino dello schienale (Fig. 45,1) sul sedile.
- Spingere il sedile passeggero (Fig. 45,5) il più possibile verso il lato del conducente.
- Avvicinare il più possibile il sedile conducente (Fig. 45,4) al sedile passeggero.

7.9.3 Sedili anteriori con divano

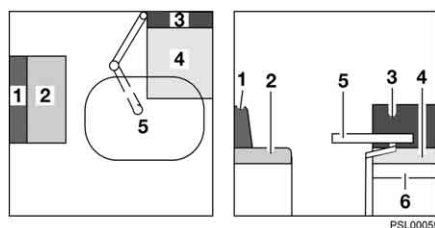



Fig. 46 Prima della trasformazione

1 Cuscino dello schienale
2 Cuscino del divano
3 Cuscino dello schienale
4 Cuscino del divano
5 Tavolo
6 Prolunga dei sedili
7 Stanga del letto
8 Piano del tavolo con piede di sostegno
9 Cuscino aggiuntivo
10 Tubo di appoggio

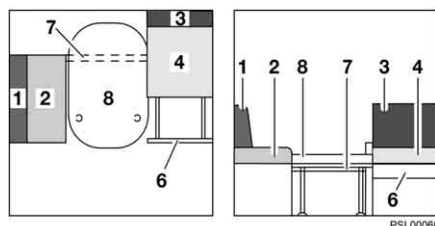



Fig. 47 Durante la trasformazione

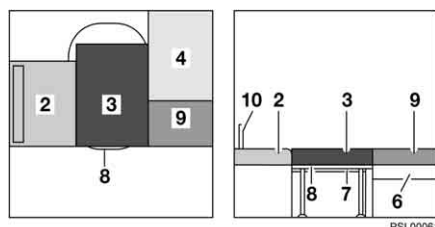



Fig. 48 Dopo la trasformazione

- Trasformare il tavolo (Fig. 46,5) in struttura di supporto letto (vedi paragrafo 7.6).
- Estrarre la prolunga dei sedili (Fig. 47,6).
- Agganciare la stanga del letto (Fig. 47,7) e spingerla per quanto possibile all'indietro.
- Inserire il piano del tavolo (Fig. 47,8) con i piedi di sostegno montati tra i sedili. Il piano del tavolo deve trovarsi con il lato nel quale non è inserito nessun piede di sostegno appoggiato sulla stanga del letto.
- Posizionare il cuscino aggiuntivo (Fig. 48,9) sulla prolunga dei sedili.
- Togliere il cuscino dello schienale (Fig. 48,3) dei sedili anteriori e collocarlo sul piano del tavolo.
- Sfilare il cuscino dello schienale (Fig. 47,1) del divano dal tubo di appoggio (Fig. 48,10).
- Se è necessario ampliare la lunghezza utilizzabile della superficie utile, estrarre il tubo di supporto (Fig. 48,10) dal divano.

8.1 Note generali

- Prima della partenza e prima di lasciare il veicolo chiudere tutti i rubinetti di arresto del gas e la valvola principale di arresto.
- Durante il rifornimento del serbatoio carburante, durante il trasporto su traghetti e quando il veicolo è in garage, non deve funzionare al suo interno nessun apparecchio a gas a fiamma libera (fornello a gas, riscaldamento a gas, boiler a gas, ecc.). Pericolo di esplosione!
- Far modificare, sottoporre a manutenzione e riparare l'impianto del gas unicamente da un'officina autorizzata.
- Prima della messa in funzione e secondo le disposizioni nazionali, è necessario fare controllare l'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata. Ciò vale anche per i veicoli che non sono immatricolati. Lavori di modifica dell'impianto del gas devono essere immediatamente controllati da una officina specializzata autorizzata.
- È necessario controllare anche il regolatore di pressione del gas e i tubi dei gas di scarico. Consigliamo di far sostituire il regolatore di pressione del gas al massimo dopo 10 anni.
- Nel caso di difetto dell' impianto del gas (odore di gas, alto consumo di gas) vi è pericolo di esplosione! Chiudere immediatamente la valvola principale di arresto della bombola del gas. Aprire finestre e porte ed aerare bene.
- In caso di guasto all' impianto del gas: Non fumare, non accendere fiamme vive e non azionare dispositivi elettrici (interruttore luci, ecc.).
- Far riparare subito il guasto all'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata.
- Prima di mettere in funzione gli impianti a fiamma libera (fornello a gas), aprire un oblò.
- Non utilizzare il fornello a gas come riscaldamento.
- Nel caso in cui il veicolo o gli apparecchi a gas non vengano utilizzati, chiudere la valvola principale di arresto della bombola del gas sulla bombola.
- Nel caso siano presenti diversi apparecchi a gas, è necessario che ognuno di essi sia dotato di un rubinetto di arresto del gas. Nel caso alcuni singoli apparecchi non vengano utilizzati, chiudere il rubinetto di arresto del gas corrispondente.
- I dispositivi di sicurezza antigas devono chiudere entro un minuto dallo spegnimento della fiamma. Alla chiusura si sente un leggero clic. Controllare periodicamente il corretto funzionamento.
- Gli apparecchi a gas installati sono progettati unicamente per funzionare con gas propano, gas butano o con una miscela di entrambi i gas. Il regolatore di pressione del gas, così come tutti gli apparecchi a gas integrati, è progettato per una pressione di esercizio di 30 mbar.
- Il gas propano gassifica fino a -42 °C, il gas butano solo fino a 0 °C. Al di sotto di tali temperature non vi è più pressione di gas. Il gas butano perciò non è indicato per il funzionamento invernale.
- Verificare a intervalli regolari la tenuta del tubo del gas posto sul raccordo della bombola. Il tubo del gas non deve presentare né fessure né porosità. Far sostituire il tubo del gas al più tardi dopo 10 anni dalla data di produzione da una officina specializzata autorizzata. Il gestore dell'impianto del gas deve autorizzare la sostituzione.

- Data la sua funzione e struttura, il vano portabombole è un ambiente accessibile dall'esterno. Le aperture di aerazione forzata previste di serie non devono essere mai coperte o chiuse. Altrimenti non sarebbe possibile deviare il gas fuoriuscito verso l'esterno.
- Non utilizzare il vano portabombole come gavone, in modo che non possa penetrarvi umidità.
- La valvola principale di arresto della bombola del gas deve essere accessibile.
- Allacciare solo apparecchi a gas (p. es. grill a gas) che sono predisposti per una pressione di funzionamento di 30 mbar.
- Il tubo del gas di scarico va collegato ermeticamente e saldamente al riscaldamento ed al camino. Il tubo del gas di scarico non deve presentare nessun difetto.
- L'uscita dei gas combusti nell'atmosfera e l'entrata di aria fresca devono avere luogo liberamente. Perciò non vanno collocati mucchi di neve o teloni attorno al veicolo. E le aperture di aspirazione sotto il fondo del veicolo devono sempre essere sgombre e pulite.

8.2 Bombole del gas

- Trasportare le bombole del gas solo all'interno del vano portabombole.
- Fissare le bombole del gas fissate nel vano portabombole in posizione verticale.
- Fissare le bombole del gas in modo che non possano ruotare o ribaltarsi.
- Quando le bombole non sono collegate al tubo del gas, richiuderle sempre con il cappuccio di protezione.
- Prima di rimuovere il regolatore di pressione del gas o il tubo del gas, chiudere la valvola principale di arresto della bombola.
- Collegare il regolatore di pressione del gas o il tubo del gas alle bombole solo manualmente. Non utilizzare utensili.
- Utilizzare esclusivamente regolatori di pressione del gas speciali muniti di valvola di sicurezza e pensati per l'uso nei veicoli. Altri tipi di regolatore di pressione del gas non sono ammessi e non sono sufficienti in caso di forti sollecitazioni.
- Utilizzare solamente bombole del gas da 11 kg o da 5 kg! Le bombole da campeggio dotate di valvola di non ritorno incorporata (bombole blu con un contenuto massimo di 2,5 o 3 kg) sono ammesse in casi eccezionali solo se dotate di valvola di sicurezza.

- I collegamenti a vite del regolatore di pressione hanno la filettatura sinistrorsa.
- Per apparecchi a gas la pressione di alimentazione deve essere ridotta a 30 mbar.
- Collegare direttamente alla valvola della bombola il regolatore di pressione del gas a regolazione fissa dotato di valvola di sicurezza.

  Il regolatore di pressione del gas riduce la pressione del gas della bombola alla pressione di esercizio delle apparecchiature.
- Se si utilizzano contemporaneamente 2 bombole del gas: Collegare il regolatore di pressione del gas con commutazione automatica.

- ▷ Informazioni presso il concessionario o il punto di assistenza.
- ▷ Per riempire e collegare le bombole del gas, in Europa sono reperibili nel commercio di camping i relativi set di adattamento.

8.3 Come sostituire le bombole del gas

- ▶ Durante la sostituzione delle bombole del gas non fumare e non accendere nessuna fiamma viva.
- ▶ Dopo aver cambiato le bombole del gas controllare se dagli attacchi fuoriesce del gas. Allo scopo spruzzare sugli attacchi lo speciale spray rileva-perdite. Questi prodotti sono disponibili presso il servizio accessori.

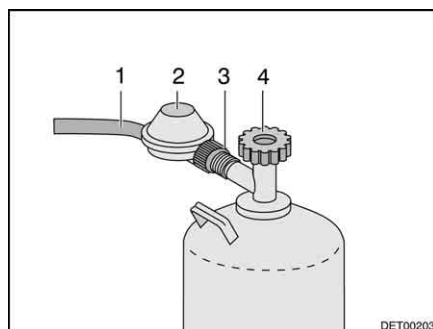



Fig. 49 Raccordo bombola del gas

- Aprire lo sportello del vano portabombole.
- Chiudere la valvola principale di arresto (Fig. 49,4) della bombola del gas. Osservare la direzione della freccia.
- Tenere fermo il regolatore di pressione del gas (Fig. 49,2) e aprire il dado zigrinato (Fig. 49,3) (filettatura sinistra).
- Rimuovere il regolatore di pressione del gas con il tubo del gas (Fig. 49,1).
- Allentare le cinghie di fissaggio ed estrarre la bombola del gas.
- Piazzare la bombola piena nel vano portabombole.
- Fissare la bombola del gas con le cinghie di fissaggio.
- Collocare il regolatore di pressione del gas (Fig. 49,2) con il tubo del gas (Fig. 49,1) sulla bombola del gas e stringere forte a mano il dado zigrinato (Fig. 49,3) (filettatura sinistrorsa).
- Chiudere lo sportello.

8.4 Rubinetti di arresto del gas

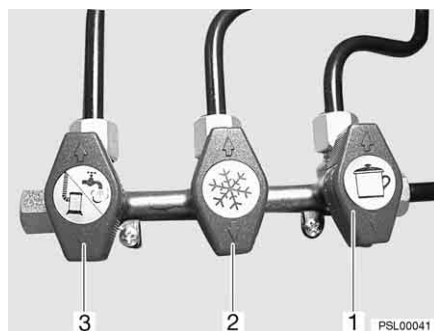



Fig. 50 Simboli dei rubinetti di arresto del gas

1 Area cottura
2 Frigorifero
3 Riscaldamento/boiler

Nel veicolo, tutti gli apparecchi del gas sono dotati di un rubinetto di arresto del gas (Fig. 50).

I rubinetti di arresto del gas si trovano nel veicolo in varie posizioni e possono essere montati anche separatamente.

9.1 Istruzioni di sicurezza generali

- Eventuali interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- Tutti gli apparecchi elettrici (p. es. radiotelefoni, radiotrasmittenti, televisori oppure lettori DVD), montati successivamente nel veicolo e che vengono usati durante la marcia, devono presentare determinate caratteristiche: Queste sono il marchio CE, il controllo CEM (compatibilità elettromagnetica) e il controllo "E1".

  Solo così è possibile garantire la sicurezza di funzionamento del veicolo durante la marcia. Altrimenti è possibile che l'airbag scatti o che l'elettronica di bordo venga disturbata.

Il veicolo é un sicuro luogo di permanenza durante i temporali (gabbia di Faraday). Per precauzione staccare il collegamento a 230 V e ritirare l'antenna per proteggere gli apparecchi elettrici.

9.2 Rete di bordo a 12 V

▷ Per staccare **tutte** le utenze elettriche a 12 V dall'alimentazione di tensione, posizionare l'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica su "Batterie Aus" (Batteria Off).

Se il veicolo non è collegato all'alimentazione a 230 V o l'alimentazione a 230 V è spenta, la parte soggiorno viene alimentata dalla batteria dell'abitacolo con tensione continua a 12 V. La riserva di energia della batteria dell'abitacolo ha infatti un tempo limitato. Per questo motivo, non bisogna lasciare accese a lungo le utenze elettriche, come ad esempio radio o luci, senza l'alimentazione a 230 V.

Quando il motore del veicolo è acceso, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate mediante l'alternatore del veicolo.

L'alimentazione a 12 V può essere interrotta tramite l'interruttore principale a 12 V del pannello di controllo. Il riscaldamento e lo scalino di ingresso elettrico rimangono sempre funzionanti. Il frigorifero viene alimentato a 12 V solo quando il motore del veicolo è acceso. In questo modo si evita uno scaricamento rapido della batteria dell'abitacolo.

9.2.1 Batteria dell'abitacolo

▷ Iniziare il viaggio solamente con la batteria dell'abitacolo completamente carica. A tale scopo, provvedere a caricare la batteria dell'abitacolo per almeno 20 ore prima di iniziare il viaggio.

▷ Durante il viaggio sfruttare ogni occasione per caricare la batteria dell'abitacolo.

▷ Dopo il viaggio, ricaricare la batteria dell'abitacolo per almeno 20 ore.

▷ Prima di un periodo di fermo provvisorio, ricaricare la batteria per almeno 20 ore.

▷ Lo scaricamento totale causa danni irreparabili alla batteria.

▷ Per ricaricare la batteria dell'abitacolo utilizzare esclusivamente la centralina elettrica integrata.

▷ In caso di sovraccarico della batteria dell'abitacolo, subentrano danni irreparabili alla batteria stessa.

- ▷ In caso di soste prolungate (4 settimane o più) spegnere o ricaricare regolarmente la batteria dell'abitacolo con l'interruttore staccabatteria nella centralina elettrica.
- ▷ Non inserire l'accensione quando la batteria di avviamento oppure quella dell'abitacolo sono staccate. Pericolo di corto circuito!

- ▷ La batteria al piombo-gel non richiede manutenzione. Questo significa:

  Non è necessario controllare il livello dell'acido.

  Non è necessario ingrassare i poli della batteria.

  Non è necessario aggiungere acqua distillata.

  Anche la batteria al piombo-gel però deve essere costantemente ricaricata.

Lo stato di carica della batteria dell'abitacolo può essere verificato sul pannello di controllo.

Ubicazione

A seconda del modello, la batteria dell'abitacolo è montata sotto il sedile del conducente oppure del passeggero, nella console del sedile.

Caricare tramite alimentazione a 230 V

Se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate tramite il modulo caricabile nella centralina elettrica. In questo modo la batteria di avviamento viene caricata con una carica di mantenimento di 2 A. La corrente di carica viene adattata allo stato di carica della batteria. In questo modo un sovraccarico non risulta possibile.

Per sfruttare la piena potenza del modulo caricabile nella centralina elettrica spegnere tutte le utenze elettriche durante la procedura di carica.

Caricare tramite motore del veicolo

Quando il motore del veicolo è acceso, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate mediante l'alternatore del veicolo. Se il motore del veicolo è spento, nella centralina elettrica le batterie vengono staccate l'una dall'altra automaticamente tramite un relais. In questo modo si evita che la batteria di avviamento venga scaricata da utenze elettriche dell'abitacolo. Ciò consente di mantenere intatta la capacità di avviamento del veicolo. Lo stato di carica della batteria dell'abitacolo o della batteria di avviamento può essere visionato sul pannello di controllo.

Sostituzione

- ▷ Durante la sostituzione della batteria dell'abitacolo usare batterie dello stesso tipo di quella montata. La batteria al piombo-gel può essere sostituita solo con una batteria al piombo-gel.
- ▷ Durante la sostituzione della batteria dell'abitacolo usare solo batterie corrispondenti alla capacità minima del caricabatteria. Osservare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso a parte del caricabatteria. Le batterie di capacità troppo ridotta si scaldano eccessivamente durante il caricamento. Pericolo di esplosione!
- ▷ I cavi della batteria non devono mai essere collegati a poli inversi.
- ▷ Non inserire l'accensione quando la batteria di avviamento oppure quella dell'abitacolo sono staccate. Pericolo di corto circuito!
- ▷ Prima di staccare e connettere i morsetti della batteria, spegnere il motore del veicolo e staccare l'alimentazione a 230 V e a 12 V nonché tutte le utenze elettriche. Pericolo di corto circuito!

Per sostituire la batteria dell'abitacolo, procedere come segue:

- Spegnere il motore del veicolo.
- Disinserire l'interruttore principale a 12 V sul pannello di controllo La spia di controllo si spegne.
- Mettere l'interruttore staccabatteria della centralina elettrica in posizione "Batterie Aus" (Batteria Off).
- Estrarre la spina alla centralina elettrica.
- Spegnere tutte le utenze a gas, chiudere tutti i rubinetti di arresto del gas e la valvola principale di arresto della bombola del gas.
- Staccando i poli della batteria vi è il pericolo di corto circuito. Per questo motivo, staccare prima il polo negativo e poi il polo positivo della batteria dell'abitacolo.
- Smontare la batteria dell'abitacolo dal veicolo.
- Montare la nuova batteria dell'abitacolo in sequenza inversa.

9.3 Centralina elettrica (EBL 99)

▷ Non coprire mai le feritoie di aerazione. Pericolo di surriscaldamento!

▷ A seconda del modello, i posti dei fusibili nella scatola non sono sempre tutti occupati.

▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

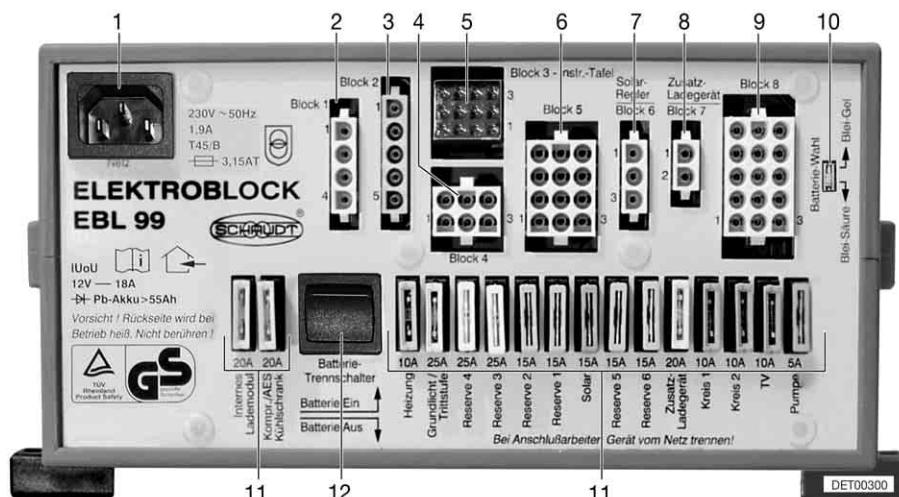



Fig. 51 Centralina elettrica (EBL 99)

1 Presa 230 V~
2 Uscita: Gruppo 1 - Frigorifero
3 Ingresso: Gruppo 2 - Linee comando
4 Uscita: Gruppo 4 - Riscaldamento, valvola di sicurezza/di scarico, luce di fondo (illuminazione della zona di ingresso), scalino di ingresso
5 Uscita: Gruppo 3 - Pannello di controllo
6 Uscita: Gruppo 5 - Pannello solare (qualora montato), riserva 2, riserva 3, riserva 4
7 Uscita: Gruppo 6 - Regolatore di carica del pannello solare (qualora montato)
8 Uscita: Gruppo 7 - Caricabatteria supplementare
9 Uscita: Gruppo 8 - Circuito utenze 1, circuito utenze 2, TV, pompa dell'acqua, riserva 1, riserva 5, riserva 6
10 Interruttore batteria (piombo-acido/piombo-gel)
11 Fusibili
12 Interruttore staccabatteria (Batteria "On/Off")

Compiti

La centralina elettrica ha i seguenti compiti:

- La centralina elettrica carica la batteria dell'abitacolo.
- La centralina elettrica distribuisce la corrente ai circuiti di corrente a 12 V e li protegge.
- La centralina elettrica contiene collegamenti per un regolatore di carica del pannello solare così come altre funzioni di controllo e di sorveglianza.
- La centralina elettrica, a motore del veicolo spento, separa elettricamente la batteria di avviamento dalla batteria dell'abitacolo. Questo impedisce alle utenze elettriche a 12 V dell'abitacolo di scaricare la batteria di avviamento.

La centralina elettrica funziona solo in collegamento con un pannello di controllo.

Quando la centralina elettrica è troppo sollecitata, il caricabatteria incorporato riduce la corrente di carica. In questo modo viene evitato il surriscaldamento del caricabatteria. La centralina elettrica viene sollecitata troppo, per esempio quando si carica una batteria dell'abitacolo scarica, altre utenze elettriche sono accese e la temperatura ambiente è elevata.

Ubicazione

A seconda del modello, la centralina elettrica nella console del sedile è situata sotto al sedile del conducente oppure sotto il sedile del passeggero.

9.3.1 Interruttore staccabatteria

- ▷ Quando l'interruttore staccabatteria viene disinserito, si apre la valvola di sicurezza/di scarico. L'acqua fuoriesce dal boiler. Quando si reinserisce l'interruttore staccabatteria, chiudere manualmente la valvola di sicurezza/ di scarico del boiler.
- ▷ Dopo il reinserimento dell'interruttore staccabatteria: Rimettere in funzione la luce di fondo (illuminazione della zona di ingresso), lo scalino di ingresso, il riscaldamento e la riserva 4 (a seconda del modello). Inserire brevemente l'interruttore principale a 12 V. Ciò vale anche se la batteria dell'abitacolo viene staccata e ricollegata.

L'interruttore staccabatteria serve a disinserire tutte le utenze a 12 V dell'abitacolo, compresa la valvola di sicurezza/di scarico. In tal modo si evita uno scaricamento eccessivo della batteria dell'abitacolo nei lunghi periodi di fermo del veicolo (p. es. in occasione di inattività temporanea).

Le batterie possono continuare ad essere caricate dalla centralina elettrica anche quando l'interruttore staccabatteria è disinserito.

Accensione/spegnimento:

- Interruttore staccabatteria premuto in alto: Batteria inserita.
- Interruttore staccabatteria premuto in basso: Batteria disinserita.

9.3.2 Selettore batteria

- ▶ Se il selettore batteria è impostato in modo errato, può formarsi del gas tonante. Pericolo di esplosione!

- ▷ Un'errata posizione del selettore di batteria può danneggiare la batteria dell'abitacolo.
- ▷ Estrarre la spina a 230 V prima del passaggio di funzionamento del selettore batteria.
- ▷ Non far mai funzionare la centralina elettrica in caso di errata impostazione del selettore batteria.

Sul selettore batteria il modulo caricabile nella centralina elettrica può essere impostato al tipo di batteria dell'abitacolo incorporata nel veicolo ("al piombo-gel" o "a piombo-acido").

Impostare il selettore batteria con un oggetto sottile, p. es. con la punta di una penna.

9.3.3 Controllo batteria

- ▷ Quando la batteria dell'abitacolo è scarica, provvedere quanto prima a rica-ricarla.

Il controllo della batteria nella centralina elettrica controlla la tensione della batteria dell'abitacolo.

Quando la tensione della batteria dell'abitacolo scende sotto 10,5 V, il dispositivo di controllo della batteria disinserisce nella centralina elettrica tutte le utenze a 12 V, ad esclusione della valvola di sicurezza/di scarico.

Provvedimenti:

- Disinserire tutte le utenze elettriche non assolutamente necessarie, agendo sul relativo interruttore.
- Se necessario, inserire brevemente l'alimentazione a 12 V mediante l'interruttore principale a 12 V. Ciò è possibile solamente se la tensione della batteria è maggiore di 11 V. Se la tensione è minore di tale valore, l'alimentazione a 12 V può essere riaccesa solamente dopo che la batteria dell'abitacolo è stata ricaricata.

9.3.4 Carica della batteria

Quando il motore del veicolo è acceso, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate mediante l'alternatore del veicolo. Se il motore del veicolo è spento, nella centralina elettrica le batterie vengono staccate l'una dall'altra automaticamente tramite un relais. In questo modo si evita che la batteria di avviamento venga scaricata da utenze elettriche dell'abitacolo. Ciò consente di mantenere intatta la capacità di avviamento del veicolo. Lo stato di carica della batteria dell'abitacolo o della batteria di avviamento può essere visionato sul pannello di controllo.

Se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate tramite il modulo caricabile nella centralina elettrica. In questo modo la batteria di avviamento viene caricata con una carica di mantenimento di 2 A. La corrente di carica viene adattata allo stato di carica della batteria. In questo modo un sovraccarico non risulta possibile.

Per sfruttare la piena potenza del modulo caricabile nella centralina elettrica spegnere tutte le utenze elettriche durante la procedura di carica.

9.4 Pannello di controllo LT 410

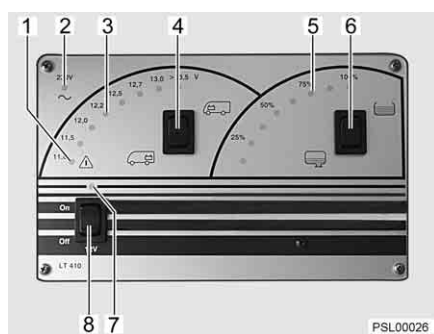



Fig. 52 Pannello di controllo LT 410

1. Spia luminosa ALARM per batteria dell'abitacolo
2. Spia di controllo a 230 V
3. Indicatore V
4. Interruttore a bilico per il controllo della tensione della batteria di avviamento e della batteria dell'abitacolo
5. Indicatore livello serbatoi
6. Interruttore a bilico per il controllo del livello di riempimento del serbatoio dell'acqua o delle acque grigie
7. Spia di controllo per alimentazione a 12 V dell'abitacolo
8. Interruttore principale a 12 V

9.4.1 Indicatore volt/serbatoio per la tensione delle batterie e livelli serbatoi acqua e acque grigie

Tensione della batteria

Mediante l'indicatore volt/serbatoio è possibile visualizzare la tensione della batteria di avviamento o di quella dell'abitacolo.

I diodi luminosi dell'indicatore V (Fig. 52,3) indicano la tensione della batteria.

Indicazione:

- Premere in alto l'interruttore a bilico (Fig. 52,4) "": Viene indicata la tensione della batteria di avviamento.
- Premere in basso l'interruttore a bilico (Fig. 52,4) "": Viene indicata la tensione della batteria dell'abitacolo.

Quantità dell'acqua/ quantità delle acque grigie

Mediante l'indicatore volt/serbatoio, è possibile visualizzare la quantità dell'acqua oppure delle acque grigie.

Rispettivamente due diodi luminosi dell'indicatore del serbatoio (Fig. 52,5) mostrano il livello di riempimento.

▷ Leggere i livelli del serbatoio per breve tempo. Se l'interruttore rimane premuto per lungo tempo, i sensori di misura si possono danneggiare.

Indicazione:

- Premere in alto l'interruttore a bilico (Fig. 52,6) "": Viene indicato il livello del serbatoio dell'acqua.
- Premere in basso l'interruttore a bilico (Fig. 52,6) "": Viene indicato il livello del serbatoio delle acque grigie.

9.4.2 Allarme batteria per la batteria dell'abitacolo

La spia luminosa rossa ALARM (Fig. 52,1) inizia a lampeggiare non appena la tensione della batteria dell'abitacolo scende al di sotto di 11 V (misurazione durante il normale esercizio) con conseguente rischio che la batteria si scarichi troppo.

▷ In caso di allarme batteria, spegnere tutte le utenze e ricaricare la batteria dell'abitacolo facendo viaggiare il veicolo o collegandosi ad un'alimentazione a 230 V.

▷ Lo scaricamento totale della batteria è dannoso.

▷ Quando la tensione della batteria dell'abitacolo scende sotto 10,5 V, il dispositivo di controllo della batteria disinserisce nella centralina elettrica tutte le utenze a 12 V, ad esclusione della valvola di sicurezza/di scarico.

9.4.3 Interruttore principale a 12 V

L'interruttore principale a 12 V (Fig. 52,8) inserisce o disinserisce il pannello di controllo e l'alimentazione a 12 V dell'abitacolo.

Eccezione: A seconda del modello, la valvola di sicurezza/di scarico, il riscaldamento, la luce di fondo (illuminazione della zona di ingresso), lo scalino di ingresso, e la riserva 4, rimangono in funzione.

Accensione:

- Premere in alto l'interruttore a bilico (Fig. 52,8) "On": L'alimentazione a 12 V dell'abitacolo è inserita. La spia di controllo (Fig. 52,7) diventa verde.

Spegnimento:

- Premere in basso l'interruttore a bilico (Fig. 52,8) "Off": L'alimentazione a 12 V dell'abitacolo è disinserita. La spia di controllo (Fig. 52,7) si spegne.

▷ Quando si lascia il veicolo, spegnere sempre l'interruttore principale a 12 V. In questo modo si evita di scaricare inutilmente la batteria dell'abitacolo.

▷ Con interruttore principale a 12 V spento, da ca. 20 a 65 mA di capacità della batteria vengono assorbiti da utenze come la valvola di sicurezza/di scarico, il caricabatteria, il regolatore di carica del pannello solare, il pannello di controllo e dispositivi simili. Per questo motivo posizionare l'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica su "Batterie Aus" (Batteria Off) quando il veicolo non viene utilizzato per lungo tempo.

9.4.4 Spia di controllo a 12 V

La spia di controllo a 12 V (Fig. 52,7) si accende non appena l'interruttore principale a 12 V (Fig. 52,8) viene inserito.

9.4.5 Spia di controllo a 230 V

La spia gialla di controllo a 230 V (Fig. 52,2) si accende quando all'ingresso della centralina elettrica è presente una tensione di rete.

9.5 Rete di bordo a 230 V

▶ Eventuali interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti solo da personale specializzato.

La rete di bordo a 230 V alimenta:

- le prese con contatto di terra per apparecchi a 16 A al massimo
- il frigorifero
- la centralina elettrica

Le utenze elettriche collegate alla rete di bordo a 12 V dell'abitacolo vengono alimentate con tensione dalla batteria dell'abitacolo.

A tale scopo, collegare il più spesso possibile il veicolo ad un'alimentazione esterna a 230 V. Il modulo caricabile della centralina elettrica carica quindi automaticamente la batteria dell'abitacolo. Inoltre viene caricata anche la batteria di avviamento con una carica di mantenimento di 2 A.

9.5.1 Collegamento a 230 V

▶ L'alimentazione esterna a 230 V deve essere protetta da un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (interruttore automatico FI, 30 mA).

▶ In caso di tamburi portacavo, srotolare completamente il cavo, per evitare un surriscaldamento.

▷ Per le prese di corrente nei campeggi (prese di alimentazione) è prescritto usare interruttori di sicurezza ad alta sensibilità per una corrente di guasto non superiore a 30 mA.

Il veicolo può essere collegato ad un'alimentazione esterna a 230 V. Il cavo non deve essere lungo più di 25 m.

Collegamento del cavo di alimentazione:

■ Alzare in alto lo sportello esterno.

■ Inserire la spina.

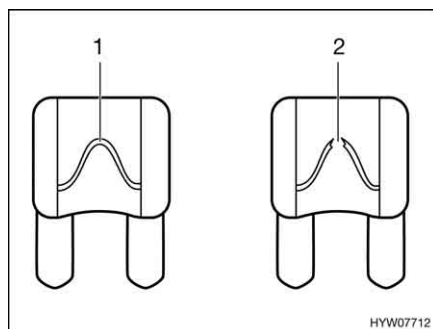
▷ Per estrarre il connettore premere lo sblocco verso il basso.

9.6 Fusibili

- Sostituire i fusibili difettosi solo dopo aver identificato e rimosso la causa del guasto.
- Sostituire i fusibili difettosi solo se l'alimentazione elettrica è spenta.
- Non bypassare o riparare mai i fusibili.

9.6.1 Fusibili 12 V

Le utenze dell'abitacolo allacciate all'alimentazione a 12 V sono protette da propri fusibili. I fusibili sono accessibili in differenti punti del veicolo.

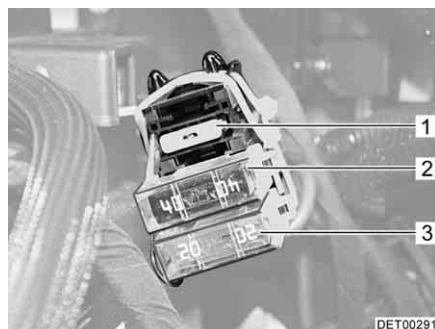
Fig. 53 Fusibile a 12 V

1 Elemento fusibile non danneggiato
2 Elemento fusibile interrotto

È possibile riconoscere un fusibile intatto a 12 V dall'elemento fusibile non danneggiato (Fig. 53,1). Se l'elemento fusibile è interrotto (Fig. 53,2), cambiare il fusibile.

Prima di sostituire i fusibili, apprendere la funzione, il valore e il colore dei fusibili interessati dalle indicazioni seguenti. Quando si sostituiscono i fusibili, utilizzare unicamente fusibili piatti con i valori indicati successivamente.

Fusibili nella batteria di avviamento

A seconda del modello, i fusibili sono ubicati nelle vicinanze della batteria di avviamento tra i sedili sotto una copertura o nella console del sedile.

Fig. 54 Fusibili nella batteria di avviamento

1 Fusibile piatto 2 A/grigio (per dinamo D+)
2 Fusibile piatto Jumbo 40 A/arancione
3 Fusibile piatto 20 A/giallo (per frigorifero e cavo di caricamento)

Fusibili nella batteria dell'abitacolo

I fusibili sono montati accanto alla batteria dell'abitacolo.

Fig. 55 Fusibili nella batteria dell'abitacolo

1 Fusibile piatto Jumbo 40 A/arancione
2 Fusibile piatto 2 A/grigio (per sensore batteria del caricabatteria)

Fusibile per toilette Thetford (toilette mobile)

Il fusibile è situato nel telaio della cassetta Thetford.

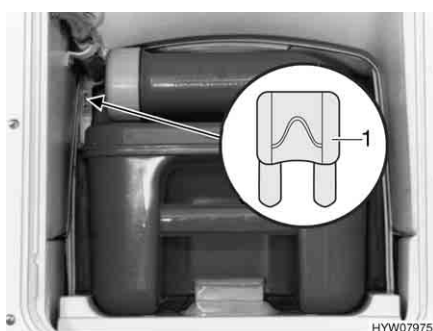



Fig. 56 Fusibile della toilette Thetford

1 Fusibile piatto 3 A/viola

Sostituzione:

- Aprire lo sportello della cassetta Thetford all'esterno del veicolo.
- Estrarre completamente la cassetta Thetford.
- Sostituire il fusibile (Fig. 56,1).

Fusibili sulla centralina elettrica EBL 99

Funzione	Valore/Colore
Modulo caricabile interno	20 A giallo
Frigorifero a compressore/AES	20 A giallo
Riscaldamento	10 A rosso
Luce di fondo/Scalino di ingresso elettrico	25 A bianco
Riserva 4	–
Riserva 3	–
Riserva 2	–
Riserva 1	15 A blu
Fotovoltaico	15 A blu
Riserva 5	–
Riserva 6	–
Caricabatteria supplementare	20 A giallo
Circuito 1	10 A rosso
Circuito 2	10 A rosso
TV	10 A rosso
Pompa per acqua	5 A beige

9.6.2 Fusibile a 230 V

▷ L'interruttore di sicurezza a 230 V è sempre montato vicino al collegamento a 230 V.

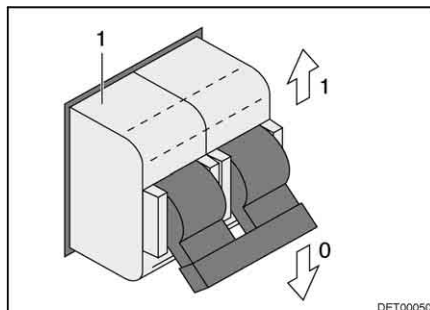



Fig. 57 Interruttore di sicurezza a 230 V

Il collegamento a 230 V è protetto da un interruttore di sicurezza bipolare (Fig. 57,1).

Ubicazione A seconda del modello, l'interruttore di sicurezza si trova nell'armadio guardaroba oppure sotto una copertura nella zona posteriore (sotto il telaio portamaterasso).

10.1 Note generali

▷ Dopo 30 anni è necessario sostituite gli scambiatori di calore del riscaldamento ad aria calda Truma. Solo il produttore del riscaldamento oppure un'officina specializzata autorizzata può sostituire lo scambiatore di calore. Il gestore del riscaldamento deve autorizzare la sostituzione.

▷ Per motivi di sicurezza i pezzi di ricambio degli apparecchi di riscaldamento devono essere conformi alle indicazioni del produttore e da esso certificati come pezzi di ricambio. I pezzi di ricambio devono essere montati unicamente dal produttore dell'apparecchio o da un'officina specializzata autorizzata.

▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del relativo apparecchio montato.

A seconda della versione, il veicolo è dotato di impianti quali il riscaldamento, il boiler, l'area cottura e il frigorifero.

In queste istruzioni per l'uso sono descritti solo l'uso e le particolarità degli apparecchi montati.

Prima di mettere in funzione un apparecchio montato e funzionante a gas è necessario aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas corrispondente.

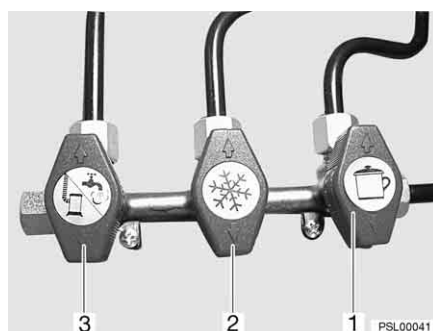



Fig. 58 Simboli dei rubinetti di arresto del gas

1 Area cottura
2 Frigorifero
3 Riscaldamento/boiler

10.2 Riscaldamento

- Non lasciar mai fuoriuscire gas incombusto per pericolo di esplosione.
- Durante il rifornimento del serbatoio carburante, durante il trasporto su traghetti e quando il veicolo è in garage non azionare mai al suo interno il riscaldamento con funzionamento a gas. Pericolo di esplosione!
- Non accendere il riscaldamento in ambienti chiusi (p. es. nei garage). Pericolo di avvelenamento e di asfissia!

▷ La ventola di ricircolo dell'aria si accende automaticamente quando il riscaldamento ad aria calda viene messo in funzione e durante il funzionamento, viene spenta e riaccesa automaticamente mediante la centralina del termostato. La batteria dell'abitacolo è perciò estremamente sollecitata, se il veicolo non è collegata con un'alimentazione esterna a 230 V. Fare attenzione, perché la riserva di energia della batteria dell'abitacolo è limitata.

Prima messa in servizio

Quando il riscaldamento viene acceso per la prima volta, si sviluppa brevemente fumo ed odore. Mettere subito l'interruttore di comando del riscaldamento in posizione di massimo. Aprire finestre e porte ed aerare bene. Il fenomeno termina dopo breve tempo.

10.2.1 Come riscaldare correttamente

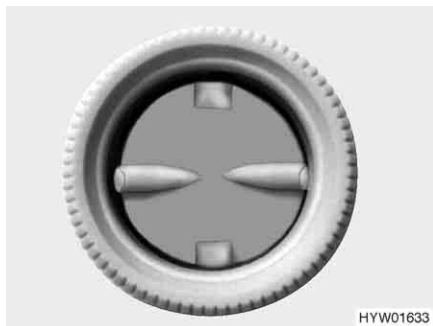



Fig. 59 Bocchetta di uscita dell'aria

Distribuzione dell'aria calda

Nel veicolo sono montate diverse bocchette di uscita dell'aria (Fig. 59). Tubazioni conducono l'aria calda alle bocchette di uscita dell'aria. Ruotare le bocchette in modo che l'aria calda fuoriesca nella direzione desiderata. Per evitare correnti d'aria, chiudere le bocchette di uscita dell'aria sul cruscotto e posizionare su ricircolo la distribuzione dell'aria del veicolo di base.

Regolazione delle bocchette di uscita dell'aria

- Completamente aperte: Il flusso di aria calda è al massimo
- Parzialmente aperte o aperte a metà: Il flusso di aria calda è ridotto

Se 5 bocchette sono completamente aperte, da ognuna di esse fuoriuscirà una quantità di aria calda ridotta. Se invece sono aperte solo 3 bocchette, da ognuna di esse fuoriuscirà una quantità superiore di aria calda.

10.2.2 Riscaldamento ad aria calda Trumatic C

▷ Quando il riscaldamento è spento in caso di pericolo di gelo, svuotare il circuito del riscaldamento.

▷ Non usare lo spazio disponibile dietro e sopra il riscaldamento come ripostiglio.

Fig. 60 Centralina di controllo per riscaldamento/boiler

1 Manopola della temperatura
2 Funzionamento estivo con temperatura acqua a 40 °C o 60 °C
3 Interruttore girevole
4 Spento
5 Funzionamento invernale "Riscaldamento senza boiler"
6 Funzionamento invernale "Riscaldamento e boiler"
7 Spia di controllo verde "Funzionamento riscaldamento"
8 Spia di controllo rossa "Guasto"
9 Spia di controllo gialla "Fase riscaldamento boiler"

Modalità di funzionamento

Il sistema di riscaldamento ha due modalità di funzionamento:

- Funzionamento invernale
- Funzionamento estivo

Il riscaldamento del veicolo è possibile solo con la modalità di funzionamento "Funzionamento invernale". Nella modalità di funzionamento "Funzionamento estivo" viene riscaldata l'acqua solo nel boiler. Il riscaldamento del veicolo non è possibile con questa modalità di funzionamento.

Selezione della modalità di funzionamento:

- Impostare la modalità di funzionamento tramite l'interruttore girevole (Fig. 60,3).

L'alimentazione di tensione del riscaldamento non può essere interrotta tramite l'interruttore principale a 12 V.

Funzionamento invernale

A seconda della temperatura ambiente desiderata, il riscaldamento seleziona automaticamente il livello del bruciatore necessario. Al raggiungimento della temperatura ambiente desiderata, il bruciatore si spegne. La temperatura ambiente viene misurata con il sensore per la temperatura, accanto al pannello di controllo. Durante la modalità di funzionamento "Riscaldamento e boiler" (Fig. 60,6) è riscaldata anche l'acqua nel boiler. Nella modalità di funzionamento "Riscaldamento senza boiler" (Fig. 60,5) è possibile far funzionare il riscaldamento con il boiler vuoto.

Accensione:

- Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Riscaldamento/boiler".
- Impostare la manopola della temperatura (Fig. 60,1) sulla centralina di controllo scegliendo la potenza desiderata.
- Posizionare l'interruttore girevole (Fig. 60,3) su funzionamento invernale "Riscaldamento senza boiler" (Fig. 60,5) o "Riscaldamento e boiler" (Fig. 60,6).

Si accende la spia verde di controllo (Fig. 60,7).

Quando si accende il riscaldamento, la ventola di ricircolo dell'aria viene attivata automaticamente.

Spegnimento:

- Posizionare l'interruttore girevole (Fig. 60,3) su "O" (Fig. 60,4).
- Chiudere il rubinetto di arresto del gas "Riscaldamento/boiler" e la valvola principale di arresto della bombola del gas.

Dopo lo spegnimento del riscaldamento la ventola di ricircolo dell'aria può continuare a funzionare sfruttando il calore restante.

Funzionamento estivo

Non é possibile riscaldare il veicolo con la modalità di funzionamento "Funzionamento estivo". In questa modalità di funzionamento viene riscaldata solo l'acqua nel boiler.

▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate "Riscaldamento a gas".

▷ Per ulteriori informazioni sul funzionamento del boiler vedere il paragrafo "Boiler".

10.2.3 Riscaldamento ad aria calda Truma Combi

▷ Quando il riscaldamento è spento in caso di pericolo di gelo, svuotare il circuito del riscaldamento.

▷ Non usare lo spazio disponibile dietro e sopra il riscaldamento come ripostiglio.

Fig. 61 Centralina di controllo per riscaldamento/boiler

1 Manopola della temperatura
2 Funzionamento estivo con temperatura acqua a 40 °C o 60 °C
3 Interruttore girevole
4 Spento
5 Funzionamento invernale "Riscaldamento senza boiler"
6 Funzionamento invernale "Riscaldamento e boiler"
7 Spia di controllo verde "Funzionamento riscaldamento"
8 Spia di controllo rossa "Guasto"
9 Spia di controllo gialla "Fase riscaldamento boiler"

Modalità di funzionamento

Il sistema di riscaldamento ha due modalità di funzionamento:

- Funzionamento invernale
- Funzionamento estivo

Il riscaldamento del veicolo è possibile solo con la modalità di funzionamento "Funzionamento invernale". Nella modalità di funzionamento "Funzionamento estivo" viene riscaldata l'acqua solo nel boiler. Il riscaldamento del veicolo non è possibile con questa modalità di funzionamento.

Selezione della modalità di funzionamento:

- Impostare la modalità di funzionamento tramite l'interruttore girevole (Fig. 61,3).

L'alimentazione di tensione del riscaldamento non può essere interrotta tramite l'interruttore principale a 12 V.

Funzionamento invernale

A seconda della temperatura ambiente desiderata, il riscaldamento seleziona automaticamente il livello del bruciatore necessario. Al raggiungimento della temperatura ambiente desiderata, il bruciatore si spegne. La temperatura ambiente viene misurata con il sensore di temperatura, accanto al pannello di controllo. Durante la modalità di funzionamento "Riscaldamento e boiler" (Fig. 61,6) è riscaldata anche l'acqua nel boiler. Nella modalità di funzionamento "Riscaldamento senza boiler" (Fig. 61,5) è possibile far funzionare il riscaldamento con il boiler vuoto.

Accensione:

- Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Riscaldamento/boiler".
- Impostare la manopola della temperatura (Fig. 61,1) sulla centralina di controllo scegliendo la potenza desiderata.
- Posizionare l'interruttore girevole (Fig. 61,3) su funzionamento invernale "Riscaldamento senza boiler" (Fig. 61,5) o "Riscaldamento e boiler" (Fig. 61,6).

Si accende la spia verde di controllo (Fig. 61,7).

Quando si accende il riscaldamento, la ventola di ricircolo dell'aria viene attivata automaticamente.

Spegnimento:

- Posizionare l'interruttore girevole (Fig. 61,3) su "O" (Fig. 61,4).
- Chiudere il rubinetto di arresto del gas "Riscaldamento/boiler" e la valvola principale di arresto della bombola del gas.

Dopo lo spegnimento del riscaldamento la ventola di ricircolo dell'aria può continuare a funzionare sfruttando il calore restante.

Funzionamento estivo

Non é possibile riscaldare il veicolo con la modalità di funzionamento "Funzionamento estivo". In questa modalità di funzionamento viene riscaldata solo l'acqua nel boiler.

▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate "Riscaldamento a gas".

▷ Per ulteriori informazioni sul funzionamento del boiler vedere il paragrafo "Boiler".

10.2.4 Riscaldamento per il serbatoio delle acque grigie e per le tubazioni delle acque grigie (Pacchetto Comfort Invernale)

Per impedire il congelamento dell'impianto di scolo delle acque grigie è possibile riscaldare in modo elettrico e separatamente il serbatoio delle acque grigie e le tubazioni delle acque grigie.

A riscaldamento acceso, i sensori di temperatura monitorano la temperatura nel serbatoio delle acque grigie e nelle tubazioni delle acque grigie. Se la temperatura scende al di sotto dei 5 °C gli elementi riscaldanti si accendono e il serbatoio delle acque grigie e le tubazioni delle acque grigie si riscaldano. Se la temperatura sale al di sopra di un determinato valore, gli elementi riscaldanti si rispengono.

Fig. 62 Apparecchio di regolazione

Fig. 63 Interruttore spie di controllo

L'apparecchio di regolazione (Fig. 62) è integrato nell'armadio sotto il lavandino. Le spie di controllo sull'apparecchio di regolazione hanno il seguente significato:

- La spia di controllo (Fig. 62,2) diventa verde: Regolazione in funzione.
- La spia di controllo (Fig. 62,1) diventa rossa: Il serbatoio delle acque grigie viene riscaldato.
- La spia di controllo (Fig. 62,3) diventa rossa: Le tubazioni delle acque grigie vengono riscaldate.

L'interruttore (Fig. 63,1) di accensione e spegnimento è integrato nel diaframma sotto il lavandino. Per l'accensione premere l'interruttore in alto, per lo spegnimento premerlo in basso.

10.3 Boiler

▶ Non lasciar mai fuoriuscire gas incombusto per pericolo di esplosione.

▶ Durante il rifornimento del serbatoio carburante, durante il trasporto su traghetti e quando il veicolo è in garage non azionare mai al suo interno il boiler con funzionamento a gas. Pericolo di esplosione!

- ▶ Non accendere il boiler in ambienti chiusi (p. es. nei garage). Pericolo di avvelenamento e di asfissia!
- ▶ L'acqua nel boiler può essere riscaldata a 60 °C. Pericolo di scottatura!

- ▷ Non far mai funzionare il boiler senza acqua.
- ▷ Se non è in funzione svuotare il boiler in caso di pericolo di gelo.
- ▷ Impiegare il boiler alla massima temperatura solamente quando è necessaria una grande quantità di acqua calda. In questo modo il boiler viene protetto dal rischio di calcificazione.

- ▷ Non impiegare l'acqua del boiler come acqua potabile.

10.3.1 Boiler Trumatic C

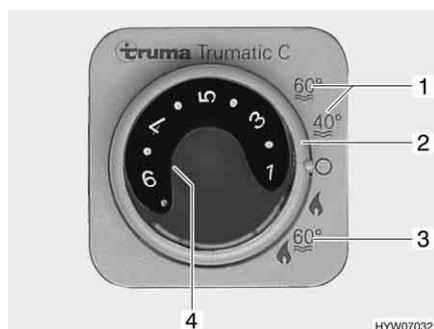



Fig. 64 Centralina di controllo per riscaldamento/boiler

1 Funzionamento estivo con temperatura acqua a 40 °C o 60 °C
2 Interruttore girevole
3 Funzionamento invernale "Riscaldamento e boiler"
4 Spia di controllo gialla "Fase riscaldamento boiler"

Il boiler è integrato nel riscaldamento e funziona a gas. Il boiler si accende dalla centralina di controllo (Fig. 64) con l'interruttore girevole (Fig. 64,2).

Durante il funzionamento invernale "Riscaldamento e boiler" (Fig. 64,3), accendendo il riscaldamento è riscaldata automaticamente anche l'acqua nel boiler. Quando il riscaldamento si spegne al raggiungimento della temperatura ambiente desiderata, il boiler continua a riscaldare l'acqua, fino a quando questa raggiunge la temperatura impostata.

Durante il funzionamento estivo (Fig. 64,1) l'acqua è riscaldata soltanto nel boiler fino a 40 °C o 60 °C. L'acqua si riscalda a 60 °C in ca. 1 ora. La spia gialla di controllo (Fig. 64,4) si accende durante la fase di riscaldamento del boiler.

L'alimentazione di tensione per il riscaldamento/boiler e la valvola di sicurezza/di scarico non può essere interrotta dall'interruttore principale a 12 V. In caso di guasto si accende la spia rossa di controllo sulla centralina di controllo per il riscaldamento/boiler Trumatic C (vedi capitolo 14).

Valvola di sicurezza/di scarico

Il boiler è dotato di una valvola di sicurezza/di scarico (Fig. 65). La valvola di sicurezza/di scarico impedisce che l'acqua congeli nel boiler in presenza di basse temperature esterne, quando il riscaldamento dell'autocaravan non è acceso.

▷ Con la valvola di sicurezza/di scarico chiusa, un flusso ridotto di corrente elettrica sollecita ulteriormente la batteria dell'abitacolo. Verificare perciò quotidianamente la tensione della batteria sul pannello di controllo. Se la tensione della batteria è al di sotto di 10,8 V, il funzionamento della valvola di sicurezza/di scarico non è più garantito.

▷ Aprire la valvola di sicurezza/di scarico e svuotare il boiler quando il veicolo non viene utilizzato per lungo tempo.

▷ Con temperature inferiori a 8 °C, si apre automaticamente la valvola di sicurezza/di scarico. Per questo è necessario attivare il riscaldamento prima di riempire il boiler ed aspettare che la temperatura interna salga sopra gli 8 °C.

▷ La valvola di sicurezza/di scarico non protegge dal gelo la pompa dell'acqua e le rubinetterie dell'acqua.

▷ Il bocchettone di scarico della valvola di sicurezza/di scarico deve essere sempre pulito (p. es. senza ghiaccio, foglie).

▷ Per ulteriori informazioni sulla batteria dell'abitacolo consultare il capitolo 9.

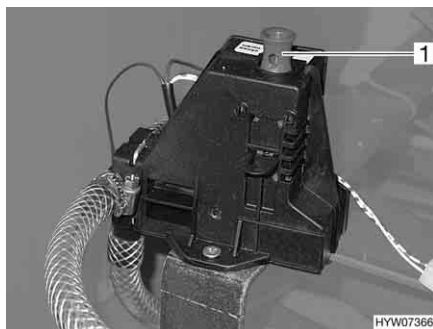



Fig. 65 Valvola di sicurezza/di scarico del boiler

Funzionamento invernale

Nel funzionamento invernale, nella posizione dell'interruttore "Riscaldamento e boiler", il boiler è già inserito.

Funzionamento estivo

Nel funzionamento estivo è possibile riscaldare l'acqua fino a 40 °C o 60 °C.

Accensione:

- Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Riscaldamento/boiler".
- Sulla centralina di controllo (Fig. 64) posizionare l'interruttore girevole (Fig. 64,2) su "Funzionamento estivo" (Fig. 64,1).

La spia gialla di controllo si accende durante la fase di riscaldamento. Al raggiungimento della temperatura dell'acqua desiderata, la fase di riscaldamento termina e la spia gialla di controllo si spegne.

Spegnimento:

- Sulla centralina di controllo (Fig. 64) posizionare l'interruttore girevole (Fig. 64,2) su "O".
- Chiudere il rubinetto di arresto del gas "Riscaldamento/boiler" e la valvola principale di arresto della bombola del gas.

Riempimento/ svuotamento del boiler

Il boiler viene alimentato con l'acqua del serbatoio dell'acqua.

Riempimento del boiler con acqua:

- Accendere l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo.
- Chiudere la valvola di sicurezza/di scarico. A tal fine tirare verso l'alto la presa dell'interruttore a scatto (Fig. 65,1).
- Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su "Caldo" e aprirli. La pompa dell'acqua si inserisce. Tutte le tubature di acqua calda si riempiono di acqua.
- Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua fino a che l'acqua fuoriesce senza bolle d'aria. Solo in questo modo è assicurato che il boiler sia pieno di acqua.
- Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.

Svuotamento del boiler:

- Sulla centralina di controllo (Fig. 64) posizionare l'interruttore girevole (Fig. 64,2) su "O".
- Aprire la valvola di sicurezza/di scarico. A tal fine premere verso il basso l'interruttore a scatto (Fig. 65,1). Il boiler viene svuotato verso l'esterno tramite la valvola di sicurezza/di scarico.
- Verificare che tutta l'acqua contenuta nel boiler sia fuoriuscita (circa 12,5 litri).

▷ Per effetto dell'aspirazione una parte della scorta di acqua può fuoriuscire dalle tubature e dal serbatoio dell'acqua. L'impianto idrico non viene tuttavia completamente svuotato.

▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate "Boiler".

10.3.2 Boiler Truma Combi

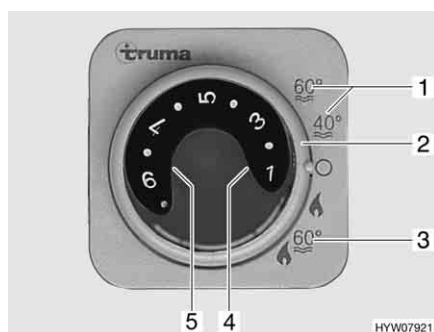



Fig. 66 Centralina di controllo per riscaldamento/boiler

1 Funzionamento estivo con temperatura acqua a 40 °C o 60 °C
2 Interruttore girevole
3 Funzionamento invernale "Riscaldamento e boiler"
4 Spia di controllo rossa "Guasto"
5 Spia di controllo gialla "Fase riscaldamento boiler"

Il boiler è integrato nel riscaldamento e funziona a gas. Il boiler si accende dalla centralina di controllo (Fig. 66) con l'interruttore girevole (Fig. 66,2).

Durante il funzionamento invernale "Riscaldamento e boiler" (Fig. 66,3), accendendo il riscaldamento è riscaldata automaticamente anche l'acqua nel boiler. Quando il riscaldamento si spegne al raggiungimento della temperatura ambiente desiderata, il boiler continua a riscaldare l'acqua, fino a quando questa raggiunge la temperatura impostata.

Durante il funzionamento estivo (Fig. 66,1) l'acqua è riscaldata soltanto nel boiler fino a 40 °C o 60 °C. L'acqua si riscalda a 60 °C in ca. 25 minuti. La spia gialla di controllo (Fig. 66,5) si accende durante la fase di riscaldamento del boiler.

L'alimentazione di tensione dell'apparecchio non può essere interrotta tramite l'interruttore principale a 12 V. In caso di guasto si accende la spia rossa di controllo (Fig. 66,4) sulla centralina di controllo (vedi capitolo 14).

Valvola di sicurezza/di scarico

Il boiler è dotato di una valvola di sicurezza/di scarico (Fig. 67). La valvola di sicurezza/di scarico impedisce che l'acqua congeli nel boiler in presenza di basse temperature esterne, quando il riscaldamento dell'autocaravan non è acceso.

- ▷ Aprire la valvola di sicurezza/di scarico e svuotare il boiler quando il veicolo non viene utilizzato per lungo tempo.
- ▷ Con temperature inferiori a 2 °C, si apre automaticamente la valvola di sicurezza/di scarico. Prima di riempire il boiler, accendere il riscaldamento e attendere fino a quando la temperatura della valvola di sicurezza/di scarico supera i 6 °C. Solo a questo punto è possibile richiudere la valvola di sicurezza/di scarico.
- ▷ La valvola di sicurezza/di scarico non protegge dal gelo la pompa dell'acqua e le rubinetterie dell'acqua.

- ▷ Il bocchettone di scarico della valvola di sicurezza/di scarico deve essere sempre pulito (p. es. senza ghiaccio, foglie).

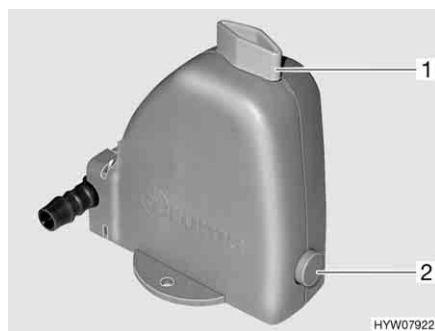



Fig. 67 Valvola di sicurezza/di scarico del boiler

Funzionamento invernale

Nel funzionamento invernale, nella posizione dell'interruttore "Riscaldamento e boiler", il boiler è già inserito.

Funzionamento estivo

Nel funzionamento estivo è possibile riscaldare l'acqua fino a 40 °C o 60 °C.

Accensione:

- Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Riscaldamento/boiler".
- Sulla centralina di controllo (Fig. 66) posizionare l'interruttore girevole (Fig. 66,2) su "Funzionamento estivo" (Fig. 66,1).

La spia gialla di controllo (Fig. 66,5) si accende durante la fase di riscaldamento. Al raggiungimento della temperatura dell'acqua desiderata, la fase di riscaldamento termina e la spia gialla di controllo si spegne.

Spegnimento:

- Sulla centralina di controllo (Fig. 66) posizionare l'interruttore girevole (Fig. 66,2) su "O".
- Chiudere il rubinetto di arresto del gas "Riscaldamento/boiler" e la valvola principale di arresto della bombola del gas.

Riempimento/ svuotamento del boiler

Il boiler viene alimentato con l'acqua del serbatoio dell'acqua.

Riempimento del boiler con acqua:

- Accendere l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo.
- Chiudere la valvola di sicurezza/di scarico. A tal fine ruotare la manopola (Fig. 67,1) verticalmente rispetto alla valvola di sicurezza/di scarico e premere verso l'interno il bottone automatico (Fig. 67,2).
- Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su "Caldo" e aprirli. La pompa dell'acqua si inserisce. Tutte le tubature di acqua calda si riempiono di acqua.
- Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua fino a che l'acqua fuoriesce senza bolle d'aria. Solo in questo modo è assicurato che il boiler sia pieno di acqua.
- Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.

Svuotamento del boiler:

- Sulla centralina di controllo (Fig. 66) posizionare l'interruttore girevole (Fig. 66,2) su "O".
- Aprire la valvola di sicurezza/di scarico. A tal fine ruotare la manopola (Fig. 67,1) nel senso della lunghezza della valvola di sicurezza/di scarico. Il bottone a pressione (Fig. 67,2) scatta all'infuori. Il boiler viene svuotato verso l'esterno tramite la valvola di sicurezza/di scarico.
- Verificare che tutta l'acqua contenuta nel boiler sia fuoriuscita (circa 10 litri).

▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate "Boiler".

10.4 Fornello a gas

- ▶ Non lasciar mai fuoriuscire gas incombusto per pericolo di esplosione.
- ▶ Prima di mettere in funzione l'area cottura, provvedere ad una aerazione adeguata. Aprire finestre o oblò.
- ▶ Non utilizzare il fornello a gas come riscaldamento.
- ▶ Quando si maneggiano pentole, padelle e oggetti simili bollenti, servirsi di guanti o di presine. Pericolo di ferirsi!
- ▶ All'accensione e quando il fornello a gas è acceso, non avvicinare mai al fornello oggetti infiammabili o facilmente infiammabili come canovacci per asciugare piatti, tovaglioli, ecc. Pericolo d'incendio!
- ▶ L'intera procedura di accensione deve essere visibile dall'alto: Non appoggiare mai pentole sui fornelli durante l'accensione.
- ▶ La copertura del fornello a gas viene chiusa a seconda del modello per mezzo di molle. Prestare attenzione alla chiusura poiché sussiste il pericolo di ferirsi!

▷ La copertura di vetro del fornello a gas non deve essere usata come piano di cottura.

▷ Non chiudere il copertura del fornello a gas quando questi è acceso.

▷ Non appoggiare carichi o oggetti sulla copertura del fornello a gas.

▷ Non appoggiare le pentole calde sulla copertura del fornello a gas.

▷ Dopo aver cucinato tenere la copertura del fornello a gas aperta finché i bruciatori non hanno emesso tutto il calore. Altrimenti la lastra di vetro potrebbe andare in frantumi.

- ▷ Utilizzare soltanto pentole e padelle il cui diametro è adatto alla griglia dei bruciatori del fornello a gas.
- ▷ Quando la fiamma si spegne, la valvola di sicurezza chiude autonomamente l'alimentazione del gas.
- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate "Fornello a gas".

Il blocco cucina del veicolo è dotato di un fornello a gas a 2 fiamme.

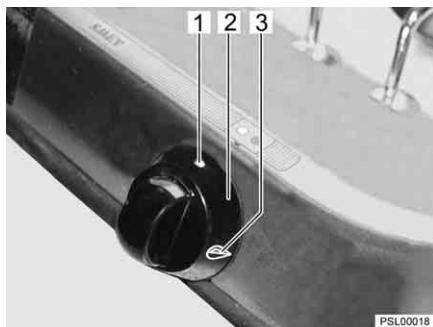



Fig. 68 Elementi di comando del fornello a gas

Accensione:

- Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Area cottura".
- Aprire la copertura del fornello a gas.
- Ruotare il pomello girevole (Fig. 68,2) degli apparecchi a fiamma libera desiderati in posizione accesa (fiamma alta, Fig. 68,3).
- Premere il pomello girevole e mantenerlo premuto.
- Accendere il bruciatore con accendigas, un fiammifero o con altri strumenti adatti.
- Quando la fiamma brucia, tenere premuto il pomello girevole ancora per 10-15 secondi, fino a quando la valvola di sicurezza non riesce ad alimentare da sola il gas.
- Rilasciare il pomello girevole e ruotarlo sulla posizione desiderata.
- Se non si riesce ad accendere, ripetere la procedura dall'inizio.

Spegnimento:

- Ruotare sulla posizione 0 (Fig. 68,1) il pomello girevole. La fiamma si spegne.
- Chiudere il rubinetto di arresto del gas "Area cottura" e la valvola principale di arresto della bombola del gas.

10.5 Frigorifero

A veicolo in marcia azionare il frigorifero unicamente tramite la rete di bordo a 12 V. A temperature ambiente elevate, il frigorifero non raggiunge la piena potenza di raffreddamento. Con una temperatura esterna elevata, viene garantita la piena potenza di raffreddamento del frigorifero solo se esso è sufficientemente aerato. Per ottenere una migliore aerazione, rimuovere la griglia di aerazione del frigorifero.

- ▷ Quando si lascia il veicolo montare sempre la griglia di aerazione del frigorifero. Altrimenti in caso di pioggia potrebbe penetrare acqua.

10.5.1 Griglia di aerazione del frigorifero

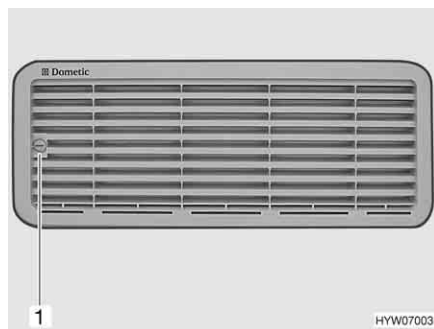



Fig. 69 Griglia di aerazione del frigorifero

Smontaggio:

- Con l'ausilio di una moneta ruotare la vite (Fig. 69,1) di un quarto di giro.
- Rimuovere la griglia di aerazione del frigorifero.

10.5.2 Modalità (serie Dometic 4)

Modalità di funzionamento

Il frigorifero è caratterizzato da 2 modalità di funzionamento:

- Funzionamento a gas
- Funzionamento elettrico (tensione alternata a 230 V o tensione continua a 12 V)

La modalità di funzionamento viene impostata tramite gli elementi di comando del pannello del frigorifero. Una regolazione continua della potenza refrigerante è possibile solo con funzionamento a gas ed alimentazione a 230 V mentre non è possibile con alimentazione a 12 V.

- ▷ Attivare solo una fonte di energia.
- ▷ Anche se l'alimentazione a 12 V è spenta, scorre una minima quantitá di corrente elettrica che sollecita ulteriormente la batteria dell'abitacolo. In caso di un periodo di fermo temporaneo spegnere sempre il frigorifero.

Funzionamento a gas

- ▶ Non lasciar mai fuoriuscire gas incombusto per pericolo di esplosione.
- ▶ Non è consentito alimentare il frigorifero con gas per auto.

Il frigorifero è dotato di un'accensione elettrica.

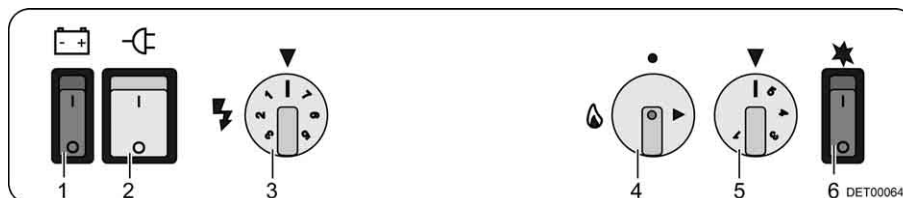



Fig. 70 Elementi di comando del frigorifero (accensione elettrica)

1 Selettore di energia 12 V
2 Selettore di energia 230 V
3 Pomello girevole per la regolazione della temperatura con funzionamento a 230 V
4 Selettore di energia gas
5 Pomello girevole per la regolazione della temperatura con funzionamento a gas
6 Interruttore di accensione

Accensione:

- Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Frigorifero".
- Posizionare l'interruttore 12 V "[+ -]" (Fig. 70,1) su "O".
- Posizionare l'interruttore 230 V "⊳" (Fig. 70,2) su "O".
- Ruotare il pomello girevole (Fig. 70,5) fino allo stadio più alto.
- Premere la manopola (Fig. 70,4), girarla su gas "♨" e tenerla premuta. Aspettare fino a che il gas non fluisce verso il bruciatore.
- Accendere l'interruttore di accensione (Fig. 70,6). L'interruttore di accensione lampeggia fino a quando non sarà stato possibile effettuare con successo il procedimento di accensione.
- Tenere premuta la manopola (Fig. 70,4) per altri 10-15 secondi, poi rilasciarla.
- Se l'interruttore di accensione inizia di nuovo a lampeggiare: Ripetere la procedura di accensione.
- Impostare la temperatura di refrigerazione con il pomello girevole (Fig. 70,5).

Spegnimento:

- Impostare l'interruttore di accensione (Fig. 70,6) su "O".
- Ruotare sulla posizione 0 la manopola (Fig. 70,4).
- Ruotare sulla posizione 0 il pomello girevole (Fig. 70,5).
- Chiudere il rubinetto di arresto del gas "Frigorifero" e la valvola principale di arresto della bombola del gas.

Funzionamento elettrico

▷ Chiudere il rubinetto di arresto del gas "Frigorifero" quando il frigorifero funziona elettricamente.

Il frigorifero può essere alimentato con le seguenti tensioni:

- Tensione alternata a 230 V
- Tensione continua a 12 V

Accensione del funzionamento a 230 V:

- Posizionare l'interruttore 12 V "[+ -]" (Fig. 70,1) su "O".
- Posizionare l'interruttore 230 V ⊳" (Fig. 70,2) su "**I**".
- Impostare la temperatura di refrigerazione con il pomello girevole "ϟ" (Fig. 70,3).

Spegnimento del funzionamento a 230 V:

- Ruotare il pomello girevole sulla posizione 0 e spegnere l'interruttore a 230 V. Il frigorifero è spento.

Accensione del funzionamento a 12 V:

- Posizionare l'interruttore 230 V "⊳" (Fig. 70,2) su "O".
- Posizionare l'interruttore 12 V [+ -]" (Fig. 70,1) su "**I**".

Spegnimento del funzionamento a 12 V:

- Spegnere l'interruttore a 12 V. Il frigorifero è spento.

Con funzionamento a 12 V, il frigorifero viene alimentato solo con tensione dalla batteria di avviamento del veicolo. La batteria di avviamento alimenta il frigorifero a 12 V solo quando il motore del veicolo è acceso. Se il motore del veicolo è spento, il frigorifero viene staccato elettricamente dall'alimentazione elettrica nel vano abitabile. Per questo motivo, in caso di pause prolungate, commutare sul funzionamento a gas.

Con il funzionamento a 12 V il termostato non funziona. Il frigorifero funziona ininterrottamente.

▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate "Frigorifero".

10.5.3 Modalità (Waeco)

Modalità di funzionamento

Il frigorifero funziona esclusivamente con tensione continua a 12 V o a 24 V.

Fig. 71 Elementi di comando nel frigorifero

1 Termoregolatore
2 LED verde: Funzionamento
3 LED rosso: Errore

Accensione:

■ Ruotare il termoregolatore (Fig. 71,1) dalla posizione "0" alla posizione "1". Il forno è acceso, l'illuminazione interna è accesa. Il LED verde (Fig. 71,2) si accende. Quando il LED rosso (Fig. 71,3) si illumina, è presente un errore (vedi capitolo 14).

Spegnimento:

■ Posizionare il termoregolatore (Fig. 71,1) in posizione "0".

Impostare la temperatura:

■ Impostare la temperatura al termoregolatore (Fig. 71,1).

- Posizione "1" = potenza minima di raffreddamento
- Posizione "7" = potenza massima di raffreddamento

▷ Se vengono riposti dei cibi surgelati nello scompartimento congelatore, consigliamo di impostare il termoregolatore tra "4" e "7", così la temperatura negli scomparti raggiunge i -18 °C o inferiori.

▷ La temperatura del frigorifero dipende dalla temperatura dell'ambiente (luogo di stazionamento), dalla frequenza dell'apertura dello sportello e dal suo caricamento. Se necessario, regolare il termoregolatore.

▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

10.5.4 Bloccaggio della porta del frigorifero

▷ Durante il viaggio la porta del frigorifero deve essere sempre ben chiusa e bloccata in posizione chiusa.

▷ Quando il frigorifero è spento, bloccare la porta del frigorifero in posizione di ricircolo d'aria. È possibile così evitare la formazione di muffa.

La porta del frigorifero può essere arrestata in due posizioni diverse:

- Porta del frigorifero chiusa, a veicolo in marcia e frigorifero in uso
- Porta del frigorifero socchiusa per consentire l'aerazione, a frigorifero spento

Serie Dometic 4

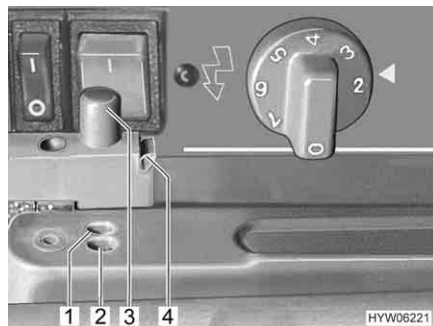



Fig. 72 Bloccaggio della porta del frigorifero

Apertura:

- Premere lateralmente sulla sicura di colore verde (Fig. 72,4) per sbloccare la porta. Il nottolino (Fig. 72,3) scatta all'infuori.
- Aprire la porta del frigorifero tirandola per la maniglia o per l'apposito incavo.

Chiusura:

- Chiudere la porta del frigorifero.
- Premere il nottolino (Fig. 72,3) in modo che scatti nel foro esterno (Fig. 72,2).

Arresto in posizione di ricircolo d'aria:

- Aprire leggermente lo sportello del vano congelatore e la porta del frigorifero.
- Premere il nottolino (Fig. 72,3) in modo che scatti nel foro interno (Fig. 72,1). In questo modo la porta del frigorifero rimane ferma in posizione socchiusa.

Waeco

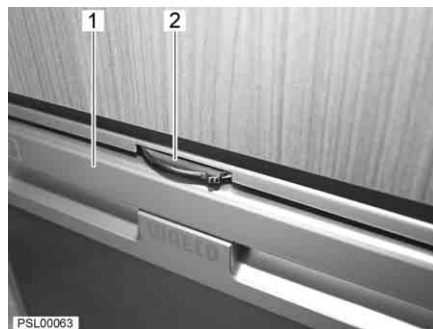



Fig. 73 Porta del frigorifero in posizione di funzionamento

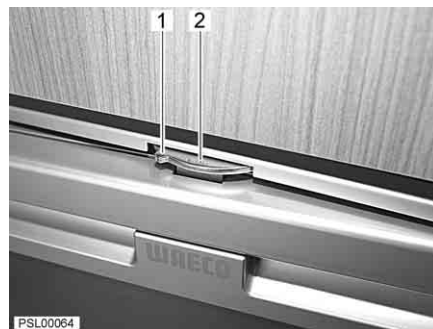



Fig. 74 Porta del frigorifero in posizione di ricircolo d'aria

Apertura:

- Ruotare il bloccaggio inferiore e superiore (Fig. 73,2) verso destra.
- Tirare verso l'alto la barra di presa (Fig. 73,1) ed aprire la porta del frigorifero.

Chiusura:

- Chiudere la porta del frigorifero. La porta del frigorifero viene bloccata automaticamente.

Arresto in posizione di ricircolo d'aria:

- Aprire leggermente la porta del frigorifero.
- Ruotare il bloccaggio inferiore e quello superiore (Fig. 74,1) verso sinistra fino alla battuta, in modo che l'arresto ingrani. La scritta "VENT" (Fig. 74,2) è visibile. La porta del frigorifero rimane ferma in posizione socchiusa.

11.1 Alimentazione idrica, note generali

- ▶ Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua potabile.
- ▶ Dopo poco tempo l'acqua presente nel serbatoio dell'acqua o nelle tubature diventa imbevibile. Perciò prima di ogni utilizzo del veicolo risciacquare con parecchi litri d'acqua potabile le tubature e il serbatoio dell'acqua. A tal fine aprire tutti i rubinetti dell'acqua. Dopo aver utilizzato il veicolo svuotare completamente il serbatoio dell'acqua e le tubature.

- ▷ Se il veicolo non viene utilizzato per vari giorni o non viene riscaldato in caso di pericolo di gelo, svuotare l'intero impianto idrico. Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale. Lasciare aperti la valvola di sicurezza/di scarico (Truma) e tutti i rubinetti di scarico. In questo modo si evitano danni a causa del gelo agli apparecchi montati e al veicolo e depositi negli elementi costruttivi acquiferi.
- ▷ Se manca l'acqua, la pompa dell'acqua può surriscaldarsi e danneggiarsi. Non far mai funzionare la pompa dell'acqua quando il serbatoio dell'acqua è vuoto.

Il veicolo è equipaggiato con un serbatoio incorporato per l'acqua. Una pompa elettrica pompa l'acqua ai singoli punti di presa. Aprendo un rubinetto dell'acqua si accende automaticamente la pompa dell'acqua che trasporta l'acqua al punto di erogazione.

Il serbatoio delle acque grigie raccoglie le acque grigie. Sul pannello di controllo è possibile visualizzare i livelli dell'acqua o delle acque grigie.

- ▷ Prima di utilizzare le rubinetterie dell'acqua, è necessario inserire l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo. In caso contrario la pompa dell'acqua non funziona.

11.2 Serbatoio dell'acqua

Capienze

A seconda del modello, il serbatoio dell'acqua ha una capienza di ca. 80 l oppure ca. 100 l.

Bocchettone di riempimento dell'acqua potabile

Il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile si trova sul lato sinistro del veicolo.

Il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile è contrassegnato dal simbolo "🚰" o dalla scritta "WASSER" (acqua).

Il coperchio viene aperto e chiuso con la chiave per le serrature degli sportelli esterni (vedi capitolo 7).

Fig. 75 Serbatoio dell'acqua

Rifornimento d'acqua:

- Svitare il coperchio (Fig. 75,2) del serbatoio dell'acqua.
- Premere il tappo di chiusura (Fig. 75,1) nell'apertura di scarico.
- Aprire il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile.
- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile. Per riempire servirsi di una gomma, di una tanica dell'acqua con imbuto o di apparecchiature simili.
- Chiudere il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile.
- Avvitare di nuovo il coperchio sul serbatoio dell'acqua.

Scarico dell'acqua:

- Svitare il coperchio (Fig. 75,2) del serbatoio dell'acqua.
- Estrarre il tappo di chiusura (Fig. 75,1) dall'apertura di scarico. L'acqua fuoriesce.
- Avvitare di nuovo il coperchio sul serbatoio dell'acqua.

11.3 Serbatoio delle acque grigie

▷ In caso di pericolo di gelo aggiungere dell'antigelo nel serbatoio delle acque grigie (p. es. sale da cucina) in maniera che le acque grigie non possa congelare.

▷ Non versare mai acqua bollente direttamente nello scarico del lavello. L'acqua bollente può causare delle deformazioni o delle perdite di tenuta nel sistema di scarico delle acque grigie.

▷ Svuotare il serbatoio delle acque grigie solo nei punti di smaltimento appositamente previsti nelle stazioni di smaltimento dei campeggi o nelle aree di stazionamento.

Il serbatoio delle acque grigie è sistemato sotto il pavimento del veicolo.

Il rubinetto di scarico e l'apertura per la pulizia si trovano sul lato inferiore del serbatoio delle acque grigie.

Capienze A seconda del modello, il serbatoio delle acque grigie ha una capienza di ca. 90 l oppure ca. 100 l.

Pulizia Pulire più volte all'anno il serbatoio delle acque grigie (vedi capitolo 12).

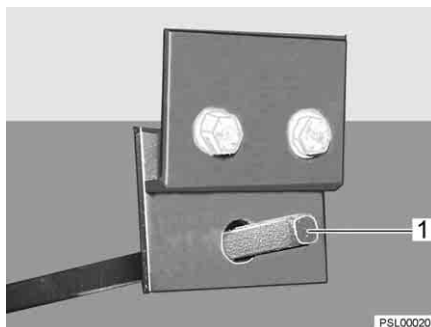



Fig. 76 Comando del rubinetto di scolo delle acque grigie

Il perno quadro per l'apertura del rubinetto di scolo si può raggiungere direttamente dal di sotto del fondo del veicolo.

Svuotamento:

- Inserire la chiave sul perno quadro (Fig. 76,1).
- Per aprire il rubinetto di scolo delle acque grigie ruotare il perno quadro di un quarto di giro.
- Svuotare completamente il serbatoio delle acque grigie.
- Per chiudere il rubinetto di scolo delle acque grigie ruotare indietro il perno quadro fino alla battuta.

11.4 Impianto idrico

▶ Quando si riempie il serbatoio dell'acqua, rispettare il carico massimo tecnicamente ammesso del veicolo.

▷ Se manca l'acqua, la pompa dell'acqua può surriscaldarsi e danneggiarsi. Non far mai funzionare la pompa dell'acqua quando il serbatoio dell'acqua è vuoto.

▷ Se il veicolo non viene utilizzato per vari giorni o non viene riscaldato in caso di pericolo di gelo, svuotare l'intero impianto idrico. Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale. Lasciare aperti la valvola di sicurezza/di scarico (Truma) e tutti i rubinetti di scarico. In questo modo si evitano danni a causa del gelo agli apparecchi montati e al veicolo e depositi negli elementi costruttivi acquiferi.

▷ Mentre si riempie il serbatoio dell'acqua, è possibile controllare la quantità dell'acqua sul pannello di controllo.

Riempimento:

- Sistemare il veicolo in posizione orizzontale.
- Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.
- Accendere l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo.
- Chiudere la valvola di sicurezza/di scarico (Truma). A tal fine, tirare verso l'alto l'interruttore a scatto oppure ruotare la manopola verticalmente rispetto alla valvola di sicurezza/di scarico e premere verso l'interno il bottone automatico.
  Con temperature inferiori a 6 °C non è possibile chiudere la valvola di sicurezza/di scarico. Per questo motivo è necessario inserire il riscaldamento dell'abitacolo ed aspettare che la temperatura interna salga sopra gli 6 °C.

- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile. Per riempire servirsi di una gomma, di una tanica dell'acqua con imbuto o di apparecchiature simili.
- Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su "Caldo" e aprirli. La pompa dell'acqua si inserisce. Tutte le tubature di acqua calda si riempiono di acqua.
- Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua fino a che l'acqua fuoriesce senza bolle d'aria. Solo in questo modo è assicurato che il boiler sia pieno di acqua.
- Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su "Freddo" e lasciarli aperti. Tutte le tubature di acqua fredda si riempiono di acqua.
- Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua fino a che l'acqua fuoriesce senza bolle d'aria.
- Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.

Svuotamento:

- Sistemare il veicolo in posizione orizzontale.
- Spegnere l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo.
- Spegnere l'alimentazione a 230 V intervenendo scatola dei fusibili a 230 V.
- Aprire tutti i rubinetti dell'acqua e impostare sulla posizione centrale.
- Spegnere il boiler.
- Aprire la valvola di sicurezza/di scarico. A tal fine premere verso il basso l'interruttore a scatto oppure ruotare la manopola nel senso della lunghezza della valvola di sicurezza/di scarico.
- Svitare il coperchio del serbatoio dell'acqua.
- Estrarre il tappo di chiusura dall'apertura di scarico.
- Avvitare di nuovo il coperchio sul serbatoio dell'acqua.
- Controllare lo scarico dell'acqua.
- Svuotare il serbatoio delle acque grigie. Rispettare le istruzioni ambientali illustrate in questo capitolo.
- Svuotare la cassetta Thetford. Rispettare le istruzioni ambientali illustrate in questo capitolo.
- Risciacquare bene il serbatoio dell'acqua.
- Lasciar asciugare l'impianto idrico il più a lungo possibile.
- Dopo aver svuotato l'impianto, lasciare aperti tutti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale.
- Lasciare aperti tutti i rubinetti di scarico.

11.5 Vano WC

▷ Non riporre nessun peso nella vasca della doccia. La vasca della doccia oppure altri apparecchi igienico-sanitari possono venire danneggiati.

Fig. 77 Diffusore della doccia

- ▷ Per la ventilazione del vano WC durante o dopo la doccia, oppure per asciugare vestiti bagnati, chiudere la porta del vano WC e aprire la finestra. L'aria può circolare meglio.
- ▷ Per la doccia utilizzare il relativo diffusore (Fig. 77,1). Sfilare il diffusore della doccia.
- ▷ Quando si fa la doccia, chiudere completamente la tenda per evitare l'infiltrazione di acqua fra la parete del vano doccia e la vasca della doccia.
- ▷ Asciugare la doccia dopo il suo uso, per prevenire la formazione di umidità.
- ▷ Ulteriori informazioni relative alla pulizia del vano WC si trovano nel paragrafo 12.2.

11.6 Vano WC Vario

A seconda del modello, nel veicolo può essere integrata un vano WC Vario. Il vano WC Vario può essere modificato con un paio di monovre in modo che per la doccia ci sia a disposizione una cabina chiusa indipendente.

11.6.1 Trasformazione in cabina doccia

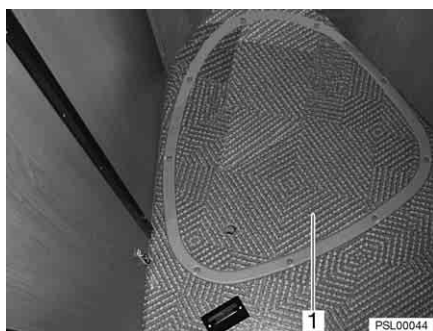



Fig. 78 Copertura della vasca della doccia

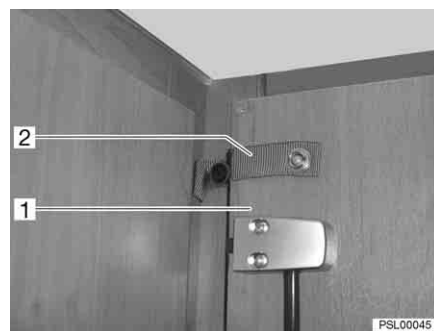



Fig. 79 Fissaggio della porta del vano WC

- Estrarre la copertura della vasca della doccia (Fig. 78,1) e spingerla nella cavità che separa l'armadio dal letto fisso.
- Estrarre la custodia contenente il tunnel della doccia della vasca della doccia e riporla.
- Aprire completamente la porta del vano WC (Fig. 79,1) e fissarla con la reggetta di sicurezza (Fig. 79,2).

Fig. 80 Bloccaggi sulla porta scorrevole

- Allentare il bloccaggio della parte esterna della porta scorrevole (Fig. 80,1) sul lato interno. Ruotare la maniglia superiore (Fig. 80,5).
- Allentare il bloccaggio della parte interna della porta scorrevole (Fig. 80,4) sul lato interno. Ruotare la maniglia inferiore (Fig. 80,3).
- Inclinare la porta scorrevole mediante la maniglia un pezzettino verso l'interno.
- Sfilare completamente la parte esterna della porta scorrevole e bloccarla. Ruotare la maniglia superiore. Lo spinotto sulla maniglia deve incastrarsi in un foro (Fig. 80,2) sulla porta scorrevole.
- Inclinare la porta scorrevole estratta verso l'interno così tanto finché l'estremità della porta scorrevole si trova dietro allo spigolo del mobile dell'armadio guardaroba.
- Estrarre il tunnel della doccia dalla custodia e riporlo nella vasca della doccia.
- Riporla nella vasca della doccia.
- Tirare verso l'alto il tunnel della doccia per i passanti e fissarlo ai punti di fissaggio.
- Mediante la maniglia nel tunnel della doccia afferrare il diffusore della doccia sul rubinetto dell'acqua e tirarlo dentro al tunnel della doccia.

11.6.2 Trasformazione in vano WC

La trasformazione in vano WC avviene in sequenza inversa della trasformazione della cabina della doccia.

- ▷ Per la ventilazione durante o dopo la doccia, aprire l'oblò del tetto.
- ▷ Riporre il tunnel della doccia nella custodia solo quando il telo è asciutto. Se il tunnel deve essere inserito con il telo bagnato: Riestrarre il tunnel della doccia il prima possibile per asciugare il telo.
- ▷ Asciugare la vasca della doccia dopo il suo uso, per prevenire la formazione di umidità.

11.7 Toilette Thetford

▷ In caso di pericolo di gelo e con il veicolo non riscaldato, svuotare completamente la cassetta Thetford.

▷ Non sedersi sul coperchio del WC. Il coperchio non è adatto per sopportare il peso di una persona e si può rompere.

▷ Usare per la toilette un prodotto chimico idoneo. L'aerazione elimina solo l'odore ma non i germi e i gas. I germi e i gas intaccano le guarnizioni di gomma.

▷ Svuotare la cassetta Thetford solo nei punti di smaltimento appositamente previsti nelle stazioni di smaltimento dei campeggi o nelle aree di stazionamento.

Il risciacquo della toilette Thetford avviene direttamente attraverso l'impianto idraulico per l'acqua del veicolo. Se necessario, la tazza del WC può essere ruotata nella posizione desiderata.

Fig. 81 Tazza del WC Thetford, orientabile

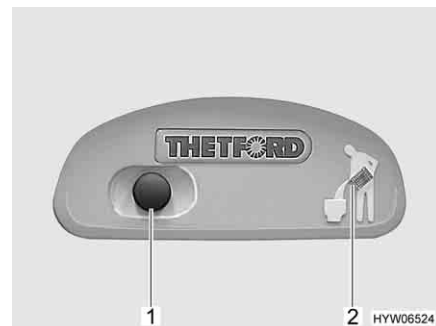



Fig. 82 Pulsante acqua di scarico/spia di controllo toilette Thetford

Risciacquo:

- Prima di tirare l'acqua, aprire il cursore della toilette Thetford. A tal fine girare la leva del cursore (Fig. 81,1) in senso antiorario.
- Per sciacquare premere il pulsante blu (Fig. 82,1).
- Dopo aver tirato l'acqua chiudere il cursore. Girare la leva del cursore in senso orario.

Quando la cassetta Thetford è piena e deve venire svuotata, la spia di controllo (Fig. 82,2) si accende.

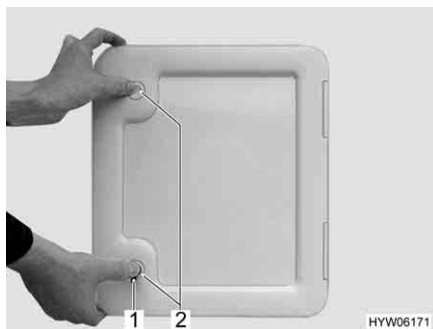



Fig. 83 Sportello per la cassetta Thetford

Fig. 84 Cassetta Thetford

Svuotamento:

- Girare la leva del cursore (Fig. 81,1) in senso orario. Il cursore viene chiuso. Per svuotare il cursore della toilette Thetford **deve** essere chiuso.
- Aprire lo sportello della cassetta Thetford all'esterno del veicolo. Inserire la chiave nel cilindro della serratura a pressione (Fig. 83,1) e ruotare in senso orario di un quarto di giro.
- Estrarre la chiave.
- Premere contemporaneamente con i pollici entrambe le serrature a pressione (Fig. 83,2) e aprire lo sportello per la cassetta Thetford.
- Tirare verso l'alto la staffa di supporto (Fig. 84,1) ed estrarre la cassetta Thetford (Fig. 84,2).
- Portare e svuotare completamente la cassetta Thetford nei punti di smaltimento previsti.

▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate "Cassetta Thetford".

▷ Per svuotare completamente, premere con il pollice il tasto per l'aerazione sulla cassetta Thetford.

12.1 Cura degli esterni

12.1.1 Lavaggio con pulitori ad alta pressione

- ▷ Non lavare i pneumatici con pulitore ad alta pressione. I pneumatici possono venire danneggiati.
- ▷ Non spruzzare direttamente le applicazioni esterne con il pulitore ad alta pressione. In caso contrario le applicazioni esterne potrebbero staccarsi.

Prima di lavare il veicolo con un pulitore ad alta pressione consultare il relativo manuale di funzionamento.

Quando si utilizza un ugello a getto circolare per il lavaggio, mantenere una distanza minima di ca. 700 mm fra il veicolo e l'ugello di pulizia.

Prestare attenzione che il getto d'acqua fuoriesca in pressione. Se si utilizza il pulitore ad alta pressione in modo non professionale si possono arrecare danni al veicolo. La temperatura dell'acqua non deve superare i 60 °C. Muovere il getto d'acqua durante l'intera procedura di lavaggio. Non indirizzare il getto direttamente su spiragli di porte, su componenti elettrici, su connettori a spina, su guarnizioni e su griglie di aerazione od oblò. Pericolo di danneggiamento del veicolo oppure di penetrazione d'acqua nell'abitacolo.

12.1.2 Lavaggio del veicolo

- ▷ Non lavare mai il veicolo in impianti di lavaggio. È possibile che l'acqua penetri nella griglia di areazione, nei camini di scarico, nei dispositivi di disareazione della cappa aspirante oppure dei dispositivi di aerazione forzata. Il veicolo può venire danneggiato.

- Pulire il veicolo esclusivamente negli spazi appositamente allestiti per il lavaggio di veicoli.
  Evitare una insolazione diretta. Rispettare le norme antinquinamento.
- Strofinare le applicazioni esterne e componenti di plastica solamente con acqua abbondante calda, detersivo per piatti e un panno morbido.
- Lavare il veicolo con molta acqua, con una spugna pulita oppure con una spazzola delicata. In caso di sporco resistente, usare detersivo per piatti all'acqua.
- Le pareti esterne verniciate possono essere pulite inoltre con un detergente per caravan.
- Trattare regolarmente con un lucidante le parti supplementari in vetroresina. Si evita, in questo modo, che le parti in plastica si rovinino a contatto con i raggi solari, permettendo così di mantenere inalterata la funzione sigillante della superficie esterna della plastica.
- Strofinare le guarnizioni di gomma sulle porte e gli sportelli dei gavoni con talco.
- Lubrificare i cilindri delle serrature sulle porte e gli sportelli dei gavoni mediante grafite in polvere.

12.1.3 Finestre in vetro acrilico

Considerata la sua sensibilità, il vetro acrilico delle finestre deve essere trattato con particolare cura.

- ▷ Non strofinare mai il vetro acrilico delle finestre asciutte poiché i granuli di polvere possono danneggiare la superficie.
- ▷ Pulire il vetro acrilico delle finestre soltanto con abbondante acqua calda, un po' di detersivo per piatti e un panno morbido.
- ▷ Non utilizzare assolutamente detergenti per vetri contenenti additivi chimici, abrasivi o contenenti alcol. Questi provocherebbero un infragilimento anticipato del vetro e la formazione di fessure.
- ▷ Non utilizzare detergenti, utilizzati per le carrozzerie (p. es. anti catrame o anti silicone), con vetro acrilico.
- ▷ Non entrare in impianti di lavaggio.
- ▷ Non applicare alcun adesivo sul vetro acrilico delle finestre.
- ▷ Dopo il lavaggio del veicolo sciacquare ancora una volta le finestre in vetro acrilico con abbondante acqua pulita.
- ▷ Trattare le guarnizioni di gomma con glicerina.

- ▷ Per il trattamento seguente alla pulizia è adatto il detergente per vetro acrilico con effetto antistatico. Con una pulitura per vetro acrilico è possibile trattare piccoli graffi. Questi prodotti sono disponibili presso il servizio accessori.

12.1.4 Serbatoio delle acque grigie

Dopo aver utilizzato l'autocaravan pulire il serbatoio delle acque grigie, come minimo più volte l'anno.

Pulizia:

- ■ Svuotare il serbatoio delle acque grigie.
- ■ Sciacquare a fondo il serbatoio delle acque grigie con acqua potabile.
- ■ Se possibile, pulire manualmente le sonde delle acque grigie attraverso le apposite aperture per la pulizia.

12.1.5 Scalino di ingresso

Se lo scalino di ingresso venisse lubrificato, durante la marcia del veicolo il lubrificante può impregnarsi di impurità compromettendo in questo modo la funzione dello scalino di ingresso oppure addirittura danneggiarlo. Per questo motivo non oliare né ingrassare le parti mobili dello scalino di ingresso.

12.2 Cura dell'interno

- ▷ Se è possibile, trattare subito le macchie.
- ▷ Considerata la sua sensibilità, il vetro acrilico delle finestre deve essere trattato con particolare cura (vedi paragrafo 12.1.3).
- ▷ Considerata la loro sensibilità, i componenti in PVC della zona di soggiorno e del bagno devono essere trattati con particolare cura. Non utilizzare in nessun caso detergenti chimici o detergenti antiappannanti, né prodotti abrasivi contenenti sabbia. In questo modo si evitano l'infragilimento e le screpolature.
- ▷ Non usare prodotti corrosivi per la pulizia degli scarichi. Non versare mai acqua bollente negli scarichi. Prodotti corrosivi o acqua bollente possono danneggiare i tubi di scarico e i sifoni.

▷ Non utilizzare essenza d'aceto per pulire la toilette e l'impianto idrico, o per togliere le incrostazioni di calcare dell'impianto idrico stesso. L'essenza di aceto può danneggiare le guarnizioni o alcune parti dell'impianto. Per togliere il calcare utilizzare agenti decalcificanti esistenti in commercio.

▷ Utilizzare l'acqua con parsimonia. Pulire con un panno umido eventuali residui di umidità.

▷ I nostri concessionari e i nostri punti di assistenza sono a disposizione per eventuali richieste per l'uso degli prodotti.

- Superfici dei mobili, maniglie dei mobili, lampade e luci, parti varie in plastica nel vano abitabile e zona bagno devono essere puliti con uno straccio di lana inumidito con acqua. All'acqua può essere aggiunto del detersivo tipo morbido. Se necessario, trattare le superfici di vernice con un lucidante per mobili.
- Pulire i cuscini delicatamente con la schiuma di un detergente delicato o con schiuma asciutta. Non lavare i cuscini. Proteggere i cuscini dai raggi solari, perché non sbiadiscano.
- Le tendine e i tendaggi devono essere lavati a secco.
- Pulire il rivestimento in PVC del pavimento con un detergente delicato che contiene sapone, adatto per pavimenti in PVC. Non appoggiare i tappeti sul rivestimento in PVC bagnato. Le moquette e i rivestimenti in PVC dei pavimenti potrebbero incollarsi l'uno con l'altro.
- Non lavare mai il lavandino e il fornello a gas con prodotti abrasivi contenenti sabbia. Evitare tutto quello che potrebbe provocare graffi o rigature.
- Pulire il fornello a gas solo con un panno umido. Evitare l'infiltrazione di acqua nelle aperture del fornello a gas. L'acqua può danneggiare il fornello a gas.
- Spazzolare la protezione contro gli insetti alle finestre e agli oblò con una spazzola morbida, oppure usare la spazzola dell'aspirapolvere.
- Spazzolare l'oscurante a rullo con una spazzola morbida oppure usare la spazzola dell'aspirapolvere. Rimuovere lo sporco e il grasso con acqua saponata a 30 °C (sapone duro).
- Spazzolare le tendine oscuranti pieghevoli con una spazzola morbida oppure usare la spazzola dell'aspirapolvere. Rimuovere lo sporco e il grasso con acqua saponata a 30 °C (sapone duro).
- Le cinture di sicurezza possono essere pulite con lisciva di sapone. Prima di essere avvolte, le cinture di sicurezza devono essere completamente asciutte.
- Pulire il serbatoio dell'acqua con acqua e detersivo per piatti, risciacquare con abbondante acqua potabile.

12.3 Cura invernale

▷ In caso di pericolo di gelo è necessario alimentare il riscaldamento sempre ad una temperatura di 15 °C al minimo. Se le temperature esterne sono estremamente basse, aprire leggermente gli sportelli e le porte dei mobili. La circolazione di aria calda può contrastare un eventuale congelamento, p. es. delle tubature dell'acqua, e la formazione di condensa nei gavoni.

▷ In caso di pericolo di gelo coprire le finestre sul lato esterno del veicolo con i pannelli isolanti invernali.

12.3.1 Funzionamento invernale

Nel funzionamento invernale, a causa del soggiorno all'interno del veicolo, in caso di basse temperature si forma condensa. Per garantire una buona qualità dell'aria e per evitare che il veicolo si danneggi a causa della condensa, è fondamentale aerare in modo adeguato.

- Nella fase di riscaldamento del veicolo portare il riscaldamento al massimo e aprire gli armadietti a tetto, le tendine e le tende a rullo. In questo modo si ottiene un'aerazione e disaerazione ottimale.
- Al mattino rimuovere tutti i cuscini, far prendere aria alle cassette di stivamento e asciugare i punti umidi.

▷ Nel caso dovesse comunque formarsi condensa da qualche parte, pulire semplicemente con un panno.

12.4 Inattività

12.4.1 Inattività temporanea

- ▶ Dopo una sosta prolungata (circa 10 mesi) far controllare l'impianto frenante e del gas da una officina specializzata autorizzata.
- ▶ Tener presente che già dopo poco tempo l'acqua diventa imbevibile.

Prima della messa a riposo effettuare la lista di controllo:

Veicolo di base

Operazione	Eseguita
Riempire completamente il serbatoio carburante. Così facendo è possibile evitare fenomeni di corrosione nel serbatoio	
Interporre sotto il veicolo dei cavalletti per scaricare ruote/pneumatici, oppure muovere il veicolo ogni 4 settimane. In questo modo si evitano punti di eccessiva pressione sui pneumatici e sui cuscinetti delle ruote	
Proteggere i pneumatici dall'irraggiamento diretto del sole. Pericolo di formazione di screpolature!	
Pompare i pneumatici fino alla pressione massima raccomandata	
Assicurarsi che il pianale e il sottoscocca abbiano sufficiente circolazione d'aria ▷ Umidità e mancanza d'aria, come p. es. causate da copertura con teloni o fogli di plastica, possono causare macchie e chiazze nel sottoscocca	
Attenersi inoltre alle indicazioni contenute nel manuale d'uso del veicolo di base	

Abitacolo

Sollevare i cuscini imbottiti per migliore aerazione e coprirli	
Pulire il frigorifero	
Lasciare socchiuse la porta del frigorifero e del vano congelatore	
Estrarre il tunnel della doccia dal veicolo, dalla custodia e appenderlo per asciugare	

	Operazione	Eseguita
Impianto del gas	Chiudere la valvola principale di arresto della bombola gas	
	Chiudere tutti i rubinetti di arresto del gas	
	Togliere sempre le bombole del gas del vano portabombole, anche se sono vuote	

Impianto elettrico	Caricare completamente la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento ⚠ ▷ Prima di un periodo di fermo provvisorio, ricaricare la batteria per almeno 20 ore.	
	Disinserire l'interruttore staccabatteria	

Impianto idrico	Svuotare completamente l'impianto idrico. Soffiare via l'acqua residua dalle tubature dell'acqua (max. 0,5 bar). Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale. Lasciare aperti tutti i rubinetti di scarico. Attenersi alle avvertenze contenute nel capitolo 11	
	Disinserire la valvola di sicurezza/di scarico sulla centralina elettrica. La batteria altrimenti si scarica troppo in fretta ⚠ ▷ Quando la valvola di sicurezza/di scarico è disinserita, l'impianto idrico non è più protetto contro il gelo.	

12.4.2 Inattività nel periodo invernale

Sono necessari dei provvedimenti supplementari per l'inattività invernale:

	Operazione	Eseguita
Veicolo di base	Pulire a fondo la scocca e il sottoscocca spruzzandovi poi cera calda o trattandoli con prodotti di conservazione della vernice	
	Riempire il serbatoio carburante con gasolio invernale	
	Controllare il liquido antigelo nel radiatore	
	Riparare i danni alla vernice	

Scocca	Tenere aperte le aperture di aerazione forzate	
	Pulire e ingrassare tutte le cerniere delle porte e degli sportelli	
	Lubrificare i bloccaggi e le chiusure usando un pennello	
	Strofinare le guarnizioni in gomma con talco	
	Lubrificare i cilindri delle serrature mediante grafite in polvere	

Abitacolo	Inserire il deumidificatore dell'aria	
	Rimuovere i cuscini dal veicolo e depositarli in luogo asciutto	
	Aerare l'interno ogni 3 settimane	
	Svuotare tutti gli armadi e i ripiani e aprire gli sportelli, le porte e i cassetti	
	Pulire accuratamente l'interno	

Impianto elettrico	Smontare la batteria di avviamento e quella dell'abitacolo e depositarle in un ambiente protetto dal gelo (vedi capitolo 9)	

	Operazione	Eseguita
Impianto idrico	Pulire l'impianto idrico utilizzando prodotti detergenti reperibili nel commercio specializzato	

Veicolo complessivo	Applicare i teloni di protezione in modo da non coprire le aperture di aerazione, o usare teloni permeabili	

12.4.3 Rimessa in esercizio del veicolo dopo un periodo di fermo temporaneo o dopo un periodo di fermo invernale

Prima della messa in funzione effettuare i seguenti controlli:

	Operazione	Eseguita
Veicolo di base	Controllare la pressione dei pneumatici	
	Controllare la pressione dei pneumatici della ruota di scorta	
Scocca	Pulire i supporti girevoli dello scalino di ingresso	
	Controllare il corretto funzionamento delle finestre e degli oblò	
	Controllare il funzionamento di tutte le serrature esterne p. es. degli sportelli del gavone, del bocchettone di riempimento e della porta di ingresso	
Impianto del gas	Sistemare le bombole del gas nel vano portabombole, fissarle per bene e collegarle al regolatore di pressione del gas	
Impianto elettrico	Collegare il veicolo alla rete esterna di alimentazione a 230 V	
	Caricare completamente la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento ⚠ ▷ Dopo la messa a riposo caricare la batteria almeno per 20 ore.	
	Attivare l'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica (vedi capitolo 9)	
	Controllare il funzionamento dell'impianto elettrico, p. es. delle luci interne, della presa di corrente e degli apparecchi elettrici installati a bordo	
Impianto idrico	Lavare le tubature dell'acqua e il serbatoio dell'acqua facendovi scorrere più litri di acqua potabile. A tal fine aprire tutti i rubinetti dell'acqua	
	Controllare la funzione della leva del serbatoio delle acque grigie	
	Chiudere la valvola di sicurezza/di scarico, i rubinetti di scarico e i rubinetti dell'acqua	
	Controllare che la valvola di sicurezza/di scarico, i rubinetti dell'acqua, i rubinetti di scarico e i distributori dell'acqua non presentino perdite	
Apparecchi montati	Controllare la funzione del frigorifero	
	Controllare il funzionamento del riscaldamento/del boiler	
	Controllare il funzionamento del fornello a gas	

13.1 Interventi di ispezione

Come ogni apparecchio tecnico, il veicolo deve essere sottoposto a controllo a intervalli regolari.

Questi interventi di ispezione devono essere eseguiti da personale specializzato.

Il punto di assistenza responsabile conferma l'esecuzione dei lavori.

Far confermare gli interventi di ispezione del telaio nel libretto del servizio clienti del produttore del telaio.

- ▷ Tenere presenti le ispezioni indicate dal costruttore e farle eseguire negli intervalli di tempo previsti. Ciò consente di mantenere intatto il valore del veicolo.
- ▷ La conferma dell'esecuzione degli interventi di ispezione vale come prova nel caso di eventuali danneggiamenti e di richieste di garanzia.

13.2 Interventi di manutenzione

Come ogni altro apparecchio tecnico, il veicolo richiede una manutenzione. Ambito e frequenza degli interventi di manutenzione dipendono dalle diverse condizioni di impiego e di utilizzo. In condizioni di utilizzo gravose, sottoporre il veicolo a manutenzione con una maggiore frequenza.

Sottopore a manutenzione il veicolo di base e gli apparecchi montati, negli intervalli di tempo indicati nelle rispettive istruzioni per l'uso.

13.3 Sostituzione delle lampade ad incandescenza e dei tubi fluorescenti

- ▶ Le lampade ad incandescenza e i portalampada possono essere molto caldi. Prima di sostituire le lampade ad incandescenza lasciar raffreddare le lampade.
- ▶ Prima di sostituire le lampade ad incandescenza, staccare l'alimentazione di corrente nell'interruttore di sicurezza, nella scatola dei fusibili a 230 V.
- ▶ Custodire le lampade ad incandescenza al sicuro dai bambini.
- ▶ Non usare lampade ad incandescenza cadute o che presentano graffi sul vetro. Le lampade ad incandescenza potrebbero scoppiare.
- ▶ Le lampade possono diventare molto calde. Quando la luce è accesa, la distanza di sicurezza da oggetti infiammabili è sempre di 30 cm. Pericolo d'incendio!

- ▷ Non toccare con le mani le nuove lampade ad incandescenza. Per sostituire le nuove lampade ad incandescenza, utilizzare un panno di stoffa.
- ▷ Usare solo lampade ad incandescenza dello stesso tipo di quelle già montate e della stessa potenza in Watt.

13.3.1 Lampada a soffitto

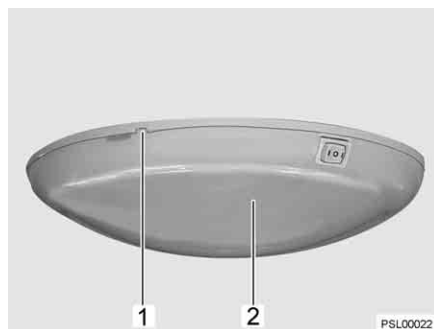



Fig. 85 Lampada a soffitto

Sostituzione delle lampade:

- Sollevare e rimuovere con precauzione la copertura (Fig. 85,2) con l'ausilio di un utensile appropriato (p. es. un cacciavite) agendo sull'intaglio (Fig. 85,1).
- Rimuovere la lampada ad incandescenza.
- Applicare una nuova lampada ad incandescenza.
- Rimontare la lampada in sequenza inversa.

13.3.2 Plafoniera

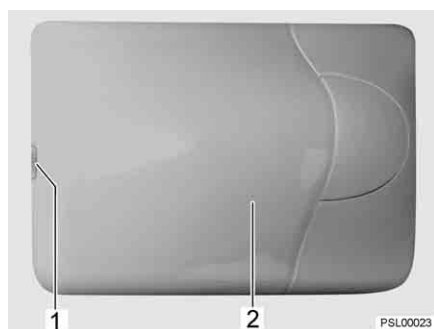



Fig. 86 Plafoniera

Sostituzione delle lampade:

- Sollevare e rimuovere con precauzione la copertura (Fig. 86,2) con l'ausilio di un utensile appropriato (p. es. un cacciavite) agendo sull'intaglio (Fig. 86,1).
- Rimuovere la lampada alogena ad incandescenza.
- Applicare una nuova lampada alogena ad incandescenza.
- Rimontare la lampada in sequenza inversa.

13.3.3 Faretto alogeno (con calotta in vetro)

Fig. 87 Faretto alogeno (con calotta in vetro)

Sostituzione delle lampade:

- Togliere la lampada alogena ad incandescenza (Fig. 87,1) dal supporto, tirandola in avanti.
- Premere la nuova lampada alogena ad incandescenza tra le due linguette a molla nel supporto.

13.3.4 Faretto alogeno (mobile)

Fig. 88 Faretto alogeno (mobile)

Sostituzione delle lampade:

- Svitare le viti di fissaggio (Fig. 88,1).
- Estrarre con cura il calice della lampada (Fig. 88,2) dal supporto.
- Rimuovere la lampada alogena ad incandescenza.
- Applicare una nuova lampada alogena ad incandescenza.
- Rimontare la lampada in sequenza inversa.

13.3.5 Lampada alogena sospesa (orientabile)

Fig. 89 Lampada alogena sospesa (orientabile)

Sostituzione delle lampade:

- Sollevare e rimuovere la copertura di vetro (Fig. 89,1) con un attrezzo adatto (p. es. un cacciavite).
- Rimuovere la lampada alogena ad incandescenza.
- Applicare una nuova lampada alogena ad incandescenza.
- Rimontare la lampada in sequenza inversa.

13.3.6 Spia a luce fredda (letto basculante)

Fig. 90 Spia a luce fredda (letto basculante)

La spia a luce fredda (Fig. 90,1) contiene i LED come mezzi luminosi. Per sostituire la luce rivolgersi a un concessionario autorizzato o a un punto di assistenza.

13.4 Pezzi di ricambio

- Ogni modifica della condizione originaria del veicolo può pregiudicare la sicurezza di guida e la tenuta su strada.
- Gli accessori opzionali e i pezzi originali consigliati dalla PÖSSL sono stati progettati e approvati in particolar modo per il vostro veicolo. Il concessionario PÖSSL provvede alla vendita di questi prodotti. Il Suo concessionario PÖSSL è a conoscenza dei dettagli tecnici ammessi e svolge in modo professionale gli interventi necessari.

- L'utilizzo di accessori, parti di montaggio, parti di riparazione o elementi incorporati non approvati da PÖSSL può danneggiare il veicolo e pregiudicare la sicurezza stradale. Anche nel caso in cui queste parti dispongano di una perizia di un esperto, di un'autorizzazione generale al funzionamento o di un'approvazione del sistema costruttivo, non vi è alcuna sicurezza sulla qualità regolamentare del prodotto.
- Se prodotti che non sono stati approvati dalla PÖSSL dovessero provocare danni, non è possibile reclamare alcuna garanzia. Questo vale anche per modifiche non ammesse al veicolo.

Per motivi di sicurezza i pezzi di ricambio degli apparecchi devono essere conformi alle indicazioni del produttore e da esso certificati come pezzi di ricambio. I pezzi di ricambio devono essere montati unicamente dal produttore dell'apparecchio o da un'officina specializzata autorizzata. I concessionari PÖSSL sono a disposizione per eventuali richieste di ricambi.

Negli ordini dei pezzi di ricambio specificare al vostro concessionario PÖSSL il numero di matricola ed il modello del veicolo.

Il veicolo illustrato nelle presenti istruzioni per l'uso è concepito e attrezzato secondo le norme della tecnica. A seconda dello scopo di impiego, vengono offerti accessori speciali. In caso di montaggio di eventuali accessori speciali, verificare se questi debbano essere registrati nei documenti del veicolo. Fare attenzione al carico massimo tecnicamente ammesso. Il Suo concessionario PÖSSL potrà consigliarLa al riguardo.

13.5 Targhetta del modello

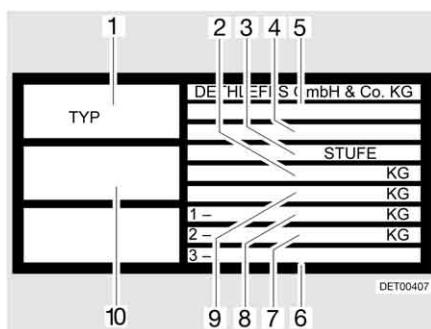



Fig. 91 Targhetta del modello

1 Tipo
2 Carico massimo tecnicamente ammesso del veicolo con rimorchio
3 Produttore del gradino (smontabile)
4 Abbreviazione del produttore e numero di scocca
5 Numero di autorizzazione al funzionamento CE
6 Carico assiale ammissibile asse posteriore (con assale in tandem)
7 Carico assiale posteriore ammissibile
8 Carico assiale anteriore ammissibile
9 Carico massimo tecnicamente ammesso del veicolo
10 Nr. matricola

La targhetta del modello (Fig. 91) con il numero di serie è montata nella zona della porta passeggero.

Non rimuovere la targhetta del modello. La targhetta del modello:

- Identifica il veicolo
- Serve per l'ordine dei pezzi di ricambio
- Documenta, assieme alla carta di circolazione il proprietario del veicolo

13.6 Etichette adesive informative e di riferimento

Sul mezzo sono presenti etichette adesive, d'informazione ed di riferimento. Le etichette sono importanti per la Vostra sicurezza. E vietato asportarle.

▷ Le etichette possono essere richieste presso i concessionari autorizzati o presso i punti di assistenza.

14.1 Impianto elettrico

▷ Durante la sostituzione della batteria dell'abitacolo usare batterie dello stesso tipo di quella montata. La batteria al piombo-gel può essere sostituita solo con una batteria al piombo-gel.

▷ Per la sostituzione dei fusibili, vedere il capitolo 9.

Guasto	Causa	Rimedio
Le luci dell'illuminazione interna non funzionano	Lampada ad incandescenza difettosa	Svitare il coperchio dell'involucro della lampada in questione e sostituire la lampada ad incandescenza. Fare attenzione ai valori di Volt e Watt
	Fusibile della centralina elettrica difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
Lo scalino di ingresso elettrico non si lascia estrarre o inserire	Fusibile della centralina elettrica difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
Mancanza di alimentazione a 230 V nonostante il collegamento	L'interruttore di sicurezza 230 V è scattato	Inserire l'interruttore di sicurezza 230 V
La batteria di avviamento o dell'abitacolo non è ricaricata dal sistema a 230 V	Il fusibile piatto Jumbo (40 A) della batteria di avviamento o della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile piatto Jumbo (40 A) della batteria di avviamento o della batteria dell'abitacolo
	Il modulo caricabile della centralina elettrica è difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
La batteria dell'abitacolo non viene caricata correttamente dal veicolo	Il fusibile della dinamo, morsetto D+ è difettoso	Sostituire il fusibile
	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
La spia di controllo a 12 V non si accende	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	L'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica è disinserito	Inserire l'interruttore staccabatteria
	La batteria dell'abitacolo o di avviamento sono scariche	Ricaricare le batterie di avviamento o dell'abitacolo
	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
	Il fusibile piatto (2 A) della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile piatto (2 A) della batteria dell'abitacolo

Guasto	Causa	Rimedio
L'alimentazione a 12 V non funziona con funzionamento a 230 V	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	L'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica è disinserito	Inserire l'interruttore staccabatteria
	Il modulo caricabile della centralina elettrica è difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
	L'interruttore di sicurezza 230 V è scattato	Rivolgersi al servizio clienti
	Il fusibile piatto Jumbo (40 A) della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile piatto Jumbo (40 A) della batteria dell'abitacolo
La batteria di avviamento viene scaricata con l'uso del circuito a 12 V	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
	L'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica è disinserito	Inserire l'interruttore staccabatteria
Mancanza di tensione dalla batteria dell'abitacolo	Batteria dell'abitacolo è scarica	Ricaricare subito la batteria dell'abitacolo ▷ Lo scaricamento totale della batteria è dannoso. In caso di fermo prolungato del veicolo ricaricare completamente la batteria dell'abitacolo

14.2 Impianto del gas

- Nel caso di difetto dell' impianto del gas (odore di gas, alto consumo di gas) vi è pericolo di esplosione! Chiudere immediatamente la valvola principale di arresto della bombola del gas. Aprire finestre e porte ed aerare bene.
- In caso di guasto all' impianto del gas: Non fumare, non accendere fiamme vive e non azionare dispositivi elettrici (interruttore luci, ecc.).
- Far riparare subito il guasto all'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata.

Guasto	Causa	Rimedio
Mancanza gas	Bombola del gas vuota	Sostituire la bombola del gas
	Rubinetto di arresto del gas chiuso	Aprire il rubinetto di arresto del gas
	Valvola principale di arresto della bombola del gas chiusa	Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas
	Temperatura esterna troppo bassa (-42 °C con gas propano, 0 °C con gas butano)	Attendere che la temperatura esterna aumenti
	Apparecchio montato difettoso	Rivolgersi al servizio clienti

14.3 Area cottura

Guasto	Causa	Rimedio
I dispositivi di sicurezza non si accendono (la fiamma non resta accesa dopo il rilascio dei pomelli di regolazione)	Tempo di riscaldamento troppo breve	Dopo l'accensione tenere premuto l'interruttore per ca. 15 - 20 secondi
	Dispositivo di sicurezza difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
La fiamma si spegne se regolata sul minimo	Il sensore del dispositivo di sicurezza non è ben posizionato	Posizionare bene il sensore del dispositivo di sicurezza (senza piegarlo). La punta del sensore deve sporgere dal bruciatore di ca. 5 mm. Il collo del sensore non deve essere più lontano di 3 mm dalla corona del bruciatore; eventualmente rivolgersi al servizio clienti

14.4 Riscaldamento/boiler

In caso di un difetto, informare il più vicino centro di assistenza dell'apparecchio in questione. L'elenco degli indirizzi è allegato ai documenti accompagnatori. Far riparare l'apparecchio esclusivamente da personale specializzato.

Guasto	Causa	Rimedio
Il riscaldamento non si accende	Sensore di temperatura sull'elemento di regolazione o telesensore difettosi	Estrarre la spina sull'elemento di regolazione. Il riscaldamento funziona così senza termostato. Rivolgersi il più presto possibile al servizio clienti
La spia rossa di controllo "Guasto" si accende	Aria nelle tubature del gas	Spegnere e riaccendere. Dopo aver provato per due volte inutilmente ad accendere la fiamma, attendere 10 minuti prima di riprovare
	Mancanza di gas	Aprire la valvola principale di arresto ed il rubinetto di arresto del gas
		Collegare una bombola del gas piena
	Guasto di una componente di sicurezza	Rivolgersi al servizio clienti
La spia rossa di controllo "Guasto" lampeggia	Tensione di esercizio insufficiente	Caricare (o far caricare) la batteria dell'abitacolo o sostituirla
La spia verde di controllo dietro la manopola non si accende	Fusibile sull'apparecchio per l'alimentazione elettrica difettoso	Sostituire il fusibile sull'apparecchio per l'alimentazione elettrica
	Il fusibile nella centralina elettronica è scattato	Rivolgersi al servizio clienti
	Batteria dell'abitacolo difettosa	Caricare (o far caricare) la batteria dell'abitacolo o sostituirla
Il boiler si svuota, la valvola di sicurezza/di scarico si è aperta	Temperatura interna inferiore a 8 °C	Riscaldare l'abitacolo
	L'interruttore staccabatteria o l'interruttore principale sulla centralina elettrica è disinserito	Inserire l'interruttore staccabatteria o l'interruttore principale
	Tensione di esercizio sotto 10,8 V	Caricare (o far caricare) la batteria dell'abitacolo o sostituirla
	Fusibile difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica

Guasto	Causa	Rimedio
La valvola di sicurezza/di scarico non si chiude all'accensione	L'interruttore staccabatteria o l'interruttore principale sulla centralina elettrica è disinserito	Inserire l'interruttore staccabatteria o l'interruttore principale
	Tensione di esercizio sotto 10,8 V	Caricare (o far caricare) la batteria dell'abitacolo
	Fusibile difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
Le spie di controllo rossa e verde non si accendono	Fusibile difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
La ventola funziona rumorosamente o non uniformemente	Ventola sporca	Rivolgersi al servizio clienti Truma

14.5 Frigorifero

In caso di un difetto, informare il più vicino centro di assistenza dell'apparecchio in questione. L'elenco degli indirizzi è allegato ai documenti accompagnatori. Far riparare l'apparecchio esclusivamente da personale specializzato.

14.5.1 Frigorifero Dometic senza AES

Guasto	Causa	Rimedio
Il frigorifero non si accende con funzionamento a 230 V	Mancanza di alimentazione a 230 V	Collegare ad un'alimentazione a 230 V
	L'interruttore di sicurezza 230 V è scattato	Inserire l'interruttore di sicurezza 230 V
	Tensione di esercizio 230 V insufficiente	Far controllare il guasto all'alimentazione a 230 V da un'officina specializzata
Il frigorifero non si accende con funzionamento a 12 V	Il fusibile piatto Jumbo (40 A) della batteria di avviamento è difettoso	Sostituire il fusibile piatto Jumbo (40 A) della batteria di avviamento
	Il fusibile piatto (2 A) della batteria di avviamento è difettoso	Sostituire il fusibile piatto (2 A) della batteria di avviamento
	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
	Tensione di esercizio 12 V insufficiente	Far controllare il guasto all'alimentazione a 12 V da un'officina specializzata

Guasto	Causa	Rimedio
Il frigorifero non si accende con funzionamento a gas	Mancanza di gas	Aprire la valvola principale di arresto ed il rubinetto di arresto del gas
		Collegare una bombola del gas piena
	Aria nella conduttura del gas	Ripetere la procedura di accensione 3 o 4 volte
	Ragnatele o residui di combustibile nella camera di combustione	All'esterno del veicolo, estrarre la griglia di aerazione e pulire la camera di combustione

14.5.2 Frigorifero Waeco

Guasto	Causa	Rimedio
Il LED rosso lampeggia ogni 4 secondi da 1 fino a 5 volte (a seconda dell'errore)	Errore nell'apparecchio	Rivolgersi al servizio clienti
Il compressore gira continuamente	Il termostato è difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
Il compressore gira a lungo	Temperatura ambiente troppo alta	Migliorare ventilazione e sfiato
	Ventola difettosa	Rivolgersi al servizio clienti
Il frigorifero non funziona	Fusibile difettoso	Sostituire il fusibile
	Tensione di esercizio 12 V insufficiente	Caricamento della batteria
		Far controllare il guasto all'alimentazione a 12 V da un'officina specializzata
	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V

14.6 Alimentazione idrica

Guasto	Causa	Rimedio
Perdita d'acqua nel veicolo	Falla	Localizzare la falla e fissare nuovamente le tubature dell'acqua
Mancanza acqua	Serbatoio dell'acqua vuoto	Riempire con acqua potabile
	Rubinetto di scarico aperto	Chiudere il rubinetto di scarico
	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	Il fusibile della pompa dell'acqua è difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
	La pompa dell'acqua è difettosa	Sostituire la pompa dell'acqua (o farla sostituire)
	Tubatura dell'acqua piegata	Raddrizzare o sostituire la tubatura dell'acqua
	Centralina elettrica difettosa	Rivolgersi al servizio clienti
Mancanza d'acqua di risciacquo toilette	Serbatoio dell'acqua vuoto	Riempire con acqua potabile
	Fusibile per la cassetta difettoso	Sostituire il fusibile
Indicazione per l'acqua e le acque grigie mostra valori errati	Sonda di misurazione nel serbatoio dell'acqua e in quello delle acque grigie difettosa	Pulire il serbatoio dell'acqua o quello delle acque grigie
	Sonda di misurazione difettosa	Sostituire la sonda di misurazione
Il serbatoio delle acque grigie non si lascia svuotare	Rubinetto di scarico intasato	Aprire il coperchio per la pulizia del serbatoio delle acque grigie e scaricare l'acqua. Sciacquare bene il serbatoio delle acque grigie

14.7 Scocca

Guasto	Causa	Rimedio
Cerniere/giunti del vano bagno/vano WC di difficile movimentazione/rumorosi	Cerniere/giunti non/poco lubrificati	Lubrificare le cerniere/giunti con olio senza solventi/acidi ⚠ ▷ Nelle bombolette spray spesso sono contenuti solventi
Cerniere degli armadi di difficile movimentazione o rumorose	Cerniere degli armadi non/poco lubrificate	Lubrificare le cerniere degli armadi con olio sintetico senza acidi e resine

15.1 Pesi

- Ogni modifica della condizione originaria del veicolo può pregiudicare la sicurezza di guida e la tenuta su strada.
- Se si montano accessori in un secondo momento, considerare l'aumento di peso in ordine di marcia. Il carico utile si riduce del rispettivo valore. Per motivi di sicurezza il carico massimo tecnicamente ammesso a pieno carico non deve comunque mai essere superato.

Modello	Carico massimo tecnicamente ammesso in stato caricato	Peso in ordine di marcia	Carico utile
2 Win	3300/3495 kg	2875 - 2935 kg	365 - 620 kg
2 Win Style	3300/3495 kg	2905 - 2965 kg	335 - 590 kg
Roadcamp	3300/3495 kg	2795 - 2865 kg	435 - 700 kg
Duo	3300/3495 kg	2795 - 2865 kg	435 - 700 kg
Fortuna	3500 kg	2680 kg	820 kg
For 2	3500 kg	2670 kg	830 kg
Roadmaster L	3500 kg	2980 kg	520 kg

15.2 Dimensioni

- L'indicazione delle dimensioni esterne del veicolo è riportata sulla carta di circolazione.
- Tutte le indicazioni sono espresse in mm.

Modello	Altezza interna	Dimensioni letti		
		Letto doppio	Letto singolo	Letto basculante
2 Win	1905	1960 x 1300/1400	1800 x 880	-
2 Win Style	1905	1960 x 1300/1400	1800 x 880	-
Roadcamp	1905	1960 x 1320/1170	1820 x 725/500	-
Duo	1905	1960 x 1300/1500	-	-
Fortuna	1920	1920 x 1220/1300	1790 x 880	-
For 2	1920	1850/2280 x 1700	1850 x 700 e 2280 x 700	-
Roadmaster L	1950	2000 x 1310	1800 x 880	2000 x 1320

15.3 Dotazione

Modello	Batteria dell'abitacolo (piombo-gel)	Bombole del gas	Regolatore di pressione del gas	Serbatoio dell'acqua (ca.)	Serbatoio delle acque grigie (ca.)
2 Win	90 Ah	2 x 11 kg	30 mbar	96 l	90 l
2 Win Style	90 Ah	2 x 11 kg	30 mbar	96 l	90 l
Roadcamp	80 Ah	2 x 11 kg	30 mbar	78 l	90 l
Duo	90 Ah	2 x 11 kg	30 mbar	78 l	90 l
Fortuna	90 Ah	2 x 11 kg	30 mbar	96 l	86 l
For 2	90 Ah	2 x 11 kg	30 mbar	103 l	86 l
Roadmaster L	90 Ah	2 x 11 kg	30 mbar	103 l	103 l